

旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. 183

2012.06.11 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



VISION

越南航空台灣分公司總經理

杜聖元

RICH NEWS 旅奇話題

峴港、順化好時機 中越風華玩全展現
越航運力延展中南半島 越寮緬都暢行



HOT NEWS 當週要聞

6/7真航空啟航 台灣—濟州全新航路開通
台灣—海拉爾6/4正式通航 掀起內蒙風潮

中華航空

最京喜



6月6折

別再抱怨天氣太熱，中華航空讓你消暑嚐甜頭！
只要在6月期間購買東京4天3夜定點行程，即享6折價14,700元起
及特別版限定優惠，請即把握！



六月六折 東京4天3夜 14,700元起
促銷專案 機+酒+早餐 (未稅，參考稅金為2,858元)

優惠
3
重送

- 第1重 凡購買本專案可獲贈華航精緻旅遊專屬限定版水晶鉛筆組
(每張電子旅遊券贈送一組，每組六支贈完為止)。
- 第2重 華夏會員可享新台幣500元現金折扣。
- 第3重 搭乘桃園-成田往返航班並選擇H艙，可享每航段每人減價TWD250(成人)，
每航段每人減價TWD150(兒童)。



- 本專案適用期間：即日起~2012/06/30(含)前主行程與續住需使用完畢。
- 本售價不適用搭乘他航飛航之聯營航班。
- 本專案之最低起價係以年度產品(主行程加上一夜續住)為比較基準，為提供旅客更多選擇，本專案中並特選其他優惠飯店，請旅客依自身需要選擇。



華航精緻旅遊

搜尋

詳情請洽華航網站或各大旅行社

中華航空
CHINA AIRLINES



普吉大夯！華航加班機全面應援

7/5起增飛5班 A330上線 早去晚回價優惠



普吉島大旺，機位稍縱即逝！海島熱潮隨著暑假腳步逼近再起，夏日旅遊勝地普吉島團團爆滿，機位需求孔急，華航火速增開加班機上線支援，7/5起每5天1串，增飛5班，有鑑於7月的夜航班全部爆滿，7月僅剩這5班加班機，敬請把握。

撰文·攝影>林佳燕

華

航台北分公司客運營業部泰緬線主任楊嘉明表示，今年南線泰國普吉島銷售暢旺，需求大增，因此，華航臨時增開加班機，紓解市場一位難求的壓力。加班機自7/5~21期間每5天1串，共增飛5班，以加大機型A330上線，去程班號CI2847，台北08：20起飛、11：45抵達普吉島，回程班號CI2848，普吉島13：20起飛、18：45抵達台北，早去晚回，日航班時間漂亮，由康福、雄獅、東南、喜美、鳳凰等5家旅行社代理操作。

普吉魅力 7月夜航班爆滿

島嶼系列商品中，普吉島的觀光資源最為豐富，加上雙秀，遊程精彩，深受市場喜愛。今年暑假檔期受景氣與油電雙漲影響，業者普遍反應進單沒有過去同期快，普吉島一位難求算是異軍突起，因此緊急加碼調派機隊支援。

楊嘉明指出，華航在泰國線的產品最完整，航點包括從台灣直飛泰國北部（清邁）、中部（曼谷）、南部（普吉島），最具優勢；普吉島是中華航空長期深耕經營的航線，表現向來優異，此次增開加班機，推出日航班時段，可謂10年來難得一見，以4星級飯店包裝的產品含稅簽都不超過25,000元，非常優惠；另外，每5天1串的夜航班7月航班CI847/CI848早在一個月前已全數爆滿，感謝同業支持。

5家業者推優惠 檔檔精彩

雄獅旅行社東南亞部副理彭碧蓮推薦《暑假·心動普吉~PP島·海底太空艙嬉魚趣·藍天碧海》主打2次出海、幻多

奇表演以及普吉島當地特色美食，沒有自理餐食，第一天抵達時間過午，仍會安排

鳳凰國際旅行社經理劉維禮表示，《MY WAY普吉、巴地哇探險騎象、悠閒SPA 5日》主打4星級巴東度假村，含2次出海、浮潛以及人妖秀；《夏日特惠·仙境暹羅~普吉島雙星·熱帶雨林泛舟·幻多奇夢幻王國·SPA5天》保證入住普吉最新五星級威斯汀金沙豪華海景房，沙灘漫步，徹底放鬆身心靈；另住宿以熱帶花園打造的五星瑪力歐渡假村2晚，最繁榮的巴東新時代購物廣場就在附近，步行2分鐘就可以到達巴東沙灘。

康福旅行社泰國線團體部副理劉夢屏表示，康福推出2檔行程促銷優惠，價格誘人，《線上旅展送小費~樂活普吉·巴地哇探險騎象·悠閒SPA5日》包含2次出海，入住4星級巴東區飯店、SPA體驗1次、觀賞人妖秀和幻多奇雙秀，特別贈送旅客每位1,000元小費；《夏日普吉超值選~悠閒SPA、幻多奇、艷陽雙島遊5日（含稅、泰簽自理）》為超值經濟行程，含半天自由行、1次出海、人妖秀與幻多奇。

喜美旅行社副總經理隋桂珍指出，考量暑假團以親子為主，購物能力有限，因此推薦有別於進珠寶、蛇藥等購物站的產



▲（左起）喜美旅行社副總經理隋桂珍、華航台北分公司行銷策劃部王念申、華信航空公關室副理黃尤欄、東南旅行社課長陳筠竹、康福旅行社泰國線團體部副理劉夢屏、雄獅旅行社東南亞部副理彭碧蓮、鳳凰國際旅行社經理劉維禮、華航台北分公司客運營業部泰緬線主任楊嘉明。

品，強調無購物，節省時間。產品重點在於Villa住1晚加上海邊住3晚，另外推出4晚海景房、全程4晚有沙灘的酒店產品，珍貴稀有。普吉島有私人沙灘的飯店很少，喀比地區盡情體驗不受打擾的悠閒。

東南旅行社課長陳筠竹表示，東南產品主打6/15前報名付訂第2人減3,000元，《樂活普吉~巴地哇激流+叢林騎象泛舟SPA5+1日》含SPA、珊瑚島、桃花島等行程；《普吉戀上千朵拉VILLA5日》住宿2晚芭東諾富特酒店與奧波海灣五星千朵拉Villa度假村，提供旅客享受獨棟Villa，有私人廚房等設備，隱密幽靜，2人一棟，尤其適合新婚蜜月。



▲►幻多奇主題樂園。（圖片提供>本刊圖庫）



華航普吉島加班機航班時刻表

◎日期：7/5、9、13、17、21，共5班。

◎業者：康福、雄獅、東南、喜美、鳳凰等5家旅行社。

航段	航班	起飛—抵達	機型
台北—普吉島	CI 2847	08：20—11：45	A330
普吉島—台北	CI 2848	13：20—18：45	A330

華航普吉島正班機航班時刻表

◎每5天1班，共有康福、雄獅、東南、喜美、喜鴻、天海、百威、雙向、易遊網等9家旅行社代理操作。

航段	航班	起飛—抵達	機型
台北—普吉島	CI 847	20：30—23：55	738
普吉島—台北	CI 848	01：00—06：25	738

「CI News粉絲團」正式成立，請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

天合聯盟環球票可同時搭配「SKYTEAM REGIONAL PASSES」嗎？

a. 可以

b. 不可以



旅奇週刊

TRAVEL RICH

vol.183

當期週刊發行量：2萬本
當期大陸地區發行量：5千本

B2B網站：同步刊登
電子報每週二發送：5萬份

2012/6/11

本期封面設計：張伯勤

06

HOT NEWS 當週要聞

「泰瘋潮・瘋泰潮」轉播開麥啦 趕緊上傳
台灣—海拉爾 6／4通航 大幅減少飛行時間
鼎運旅遊集團形象良好 獨獲NBA官方認可
全球運通俄羅斯產品 銷售熱度持續升溫中
港旅局MICE邀同業來挑戰 激勵金抱回家



12

AIRLINES 航空飛訊

普吉大夯！華航加班機應援 推東京晴空塔
南方航空鄭州當天直轉新疆 包裝絲路產品
長榮中國世家PAK挑最好 產品深具獨特性
迎接俄羅斯旺季 韓航莫斯科增為每週5班
日航北海道PAK力推禮文島+利尻島遊程

18

VISION 旅人視野

帶給越航 氣象一新
越南航空台灣分公司總經理杜奎元

20

RICH NEWS 旅奇話題

峴港、順化好時機 中越風華玩全展現
越南航空運力延展中南半島 越寮緬都暢行

34

ASIA 亞洲脈動

澳門獎勵旅遊、親子、粉領、新婚族一網打盡

38

CHINA 前進中國

湖南張家界來台推廣旅遊 展現兩岸人文風情

39

GLOBAL 寰宇新訊

香港迪士尼「灰熊山谷」預計7月落成好西部
法國波爾多產特極佳釀 訪世遺品美食好迷人

40

JAPAN 和風日本

ANA PAK推北海道夢幻雙島 親子歡樂遊東京
華航廣島PAK 樂遊漫畫王國 暑期前進鳥取趣
九州阿蘇高原度假 FIT高爾夫主題旅行5日遊

44

TAIWAN 道地生活

北投享受百年溫泉、品嚐酒家菜、聆賞那卡西
2012台灣溫泉美食嘉年華起跑 春夏美人泡好湯

46

TRADE TALK 旅業大小事

觀光領隊協會搭乘藍天一號 暢遊關渡淡水河
中華餐旅經理人協會教育訓練 談台灣人才荒
立德集團Cafe83擴大經營 提供更加用餐環境

48

TRADE TALK 旅遊風

復興航空PAK清邁叢林探險趣 暑期親子同樂
百威旅遊東南亞島嶼旅遊齊發 小孩最多省1萬

台灣向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ）

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア／プロガー招聘など）

ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング／SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局
FACEBOOK：http://www.facebook.com/lovejapantrip



▲旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼日本旅遊情報局ブログ：
http://travelrichjapan.pixnet.net/blog



効果の出る企画なら、まずはお相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」にて、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@travelrich.com.tw
FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077
連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

▲大阪観光コンベンションフェイスブック&北東北ウェブマガジン

編輯週記

本土旅遊與飯店集團 搶攻國旅家庭客群

暑假即將到來，觀光旅遊產業無不摩拳擦掌把握旺季商機，台灣兩大旅遊與飯店集團一六福與晶華，相繼以全新景區開幕與集團聯合行銷方式，主攻「家庭客群」來搶佔暑期國旅市場。

六福旅遊集團持續不斷投資硬體設施與開拓事業版圖，包括開發飯店新品牌一六福莊在台灣各地設點開館，像是2010年開幕的關西六福莊生態渡假飯店，由於主題特出，目前住房率維持在8成以上。

而由六福旅遊集團斥資3.9億打造的「六福水樂園」於6月6日盛大開幕，成為台灣全新的水上樂園品牌，六福集團總裁莊秀石表示，台灣已有長達12年時間，沒有出現全新的水上樂園，水樂園的開幕，正好為北台灣增加夏日戲水的新選擇。六福旅遊集團指出六福村成立32年，大約吸引3,000萬名遊客，預估2012年六福水樂園可望創造30萬人次客源，而今年六福村加上六福水樂園合計遊客數則上看167萬人次，較去年120萬人次大幅成長40%。

為了區隔市場，水樂園採希臘島嶼式設計，六福水樂園總經理吳令辰表示，水樂園占地約3公頃，擁有16項戲水設施，包含8座造型特殊的滑水道，還有大型人造浪、水砲區、噴泉區、沙灘區、親子戲水區，其中全台唯一的飛天梭立體滑道—「海神飛艇」最為特別，遊客從15公尺高的頂端進入後，短短20秒內就能瞬間體驗急速轉彎、俯衝、上沖、下滑，充滿新鮮感與刺激度。開幕年，六福集團特別將原價1,500

元的雙聯票，下殺為999元，六福村890元成人票再加109元，就可以玩水樂園。

晶華酒店集團則首次整合在台各飯店推出暑期親子同歡旅遊專案，包括：台北晶華酒店、蘭城晶英酒店、太魯閣晶英酒店，以及西門町、林森捷絲旅共5間酒店，共同提出軟硬體升級計畫以及專為遊客設計的暑期住房專案，像是：台北晶華酒店加設兒童專屬櫃台、蘭城晶英酒店在冬山河火車站規劃鐵馬驛站、太魯閣晶英酒店頂樓水區的設施延伸，捷絲旅則是首次推出旅遊玩樂地圖，希望以「新家庭價值觀」主題訴求，力爭夏季暑期親子旅遊商機。

晶華國際酒店集團執行長薛雅萍表示，今年下半年觀光業景氣保守中帶樂觀，由於自家飯店主力客源市場包括日本恢復穩定、中國大陸成長，以及港澳持續增加，而歐美旅客佔比原本就不高，因此預期下半年營運表現將與去年相當。而晶華集團旗下三大品牌的拓點計畫持續中，除了國際品牌「麗晶酒店」在普吉島、峇里島的新飯店將在今年11月開幕外，明年第一季「捷絲旅」的花蓮店、高雄店也將陸續開幕，而「台南晶英酒店」則預計明年底前營運，屆時，晶華酒店集團全台佈局東西南北更趨完整。

總編輯 張肇麟

真航空桃園—濟州開航囉 整體可望成長90%

來自韓國、首次登台的真航空（JIN AIR），已於6／7正式開航，提供台灣旅客赴濟州旅遊更加便利的方式。由鳳凰旅遊集團子公司「雍利企業」總代理的「真航空」，是目前韓國第三大航空公司，也是第一大低成本航空（LCC）。真航空台灣總代理雍利企業總經理林清榜表示，真航空掌握了重視服務的趨勢，提供每位旅客可託運行李20公斤，機上提供免費的點心及飲料，加上空服員青春的氣息，顛覆了一般旅客對空服員的傳統形象。另外，真航空翠綠的Logo以及蝴蝶造型，更是將整體輕盈活潑的概念表露無疑。

真航空即日起將提供一週4班往返台北與濟州，台北／濟州（09：45／12：45，一、四、五、日），濟州／台北（19：40／20：50，三、四、六、日），密集的班次，預計可有效紓解這

兩年由台灣赴濟州航班吃緊的問題，加上早去晚回的漂亮航班時段，以及延伸首爾金浦機場只要



▲（左起）雍利企業總經理林清榜、真航空台灣支店站長姜容卓、雍利企業副董事長張家豪與真航空台灣區代表劉學宏。

發行人／黃秀春	Josephine Huang	
社長／何昭璋	James Ho	
創意總監／黃浩然	Daniel Huang	
專案編輯總監／許建隆	Alan Hsu	
Content		
總編輯／張肇麟	Charlie Chang	
採訪編輯／方雯玲	Wenling Fang	
採訪編輯／黃盈甄	Stella Huang	
採訪編輯／林佳燕	CY Lin	
採訪編輯／陳睿中	Grass Chen	
採訪編輯／郭欣怡	Cindy Kuo	
執行編輯／孔彥蓉	Perci Kung	
設計／張伯勤	Jeremy Chang	
設計／高曉莊	Yuki Kao	
Copy Writer		
經理／謝筱華	Anne Hsien	
文案／黃雅琪	Amber Huang	
文案／盧明德	Oni Lu	
文案／謝侑穎	Yuki Hsieh	
Art		
設計主任／韓孝東	Dong Han	
設計／江為澈	Walter Chiang	
設計／黃伊蓓	Sabrina Huang	
設計／邱盈欣	Shin Di	
設計／鄭年凱	Kevin Cheng	
行銷業務團隊	Marketing & Sales	
eProject Unit		
資深專案經理／周威廷	Wayne Chou	
Process Control		
經理／李曉倩	Judy Lee	
業務部		
經理／王相涵	Abby Wang	0922-671-775
經理／郭昭志	George Kuo	0928-817-408
經理／何孟杰	Wesley Ho	0958-128-022
日本市場部		
經理／蔡雅雯	Yawen Tsai	
企劃主任／賴靖筑	Paulina Lai	
企劃主任／黃千珮	Pat Huang	
企劃專員／陳元瑩	Yuanying Chen	
企劃專員／徐意雯	Dance Hsu	
整合行銷部		
專案企劃／江佩蓉	Cherri Chiang	
網路行銷部		
行銷企劃主任／李青霞	Bobo Lee	
行銷企劃／鄭雅文	Rosa Cheng	
Establishment		
雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日		
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.		
Publishing		
發行所：旅奇國際有限公司		
Rich International Corporation		
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓		
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd.,Taipei, TAIWAN(110)		
客服專線		
Tel：(886-2)2747-9077(代表號)		
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)		
客服E-mail：chaolin@travelrich.com.tw		
印刷：翔鈞印刷實業有限公司		
中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄		
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！		
All rights reserved.		

撰文・攝影＞黃盈甄
60分鐘的便利性（每天超過15班），台韓小旅行的規劃將更靈活、也更輕鬆就能成行。



「泰瘋潮・瘋泰潮」轉播開麥啦～

上傳照片或影片即有機會獲得瘋泰小禮物

撰文・圖片提供＞傑菲亞娃
編輯＞黃盈甄



▲知名部落客女王（左）和傑菲亞娃，泰瘋潮再創瘋泰潮。



▲參加活動就有機會獲得可愛的「玩色小象」。

泰瘋潮自活動開始至今，已經吸引了最多粉絲的參加，也成功引起了熱烈的討論，從最初的玩家徵選活動開始，每一階段都吸引了大家的目光，創造話題性。為了感謝粉絲們的支持與愛護，泰瘋潮即日起再度推出「瘋泰轉播」活動，邀請大家上網分享泰國旅遊之影片或照片，就有機會獲得女王準備的貼心小禮物。

「香」 瘋潮」4/2正式活動開始至今，引起了陣陣的泰式風潮！從「魅力玩家」徵選、「魅力玩家」投票，到「女王愛華欣」粉絲團漂亮出擊等，這一連串的活動，不僅讓許多喜愛泰國的大家因此成為了好朋友，也讓「泰瘋潮」成為廣為討論的話題。甚至有粉絲說：「我們白天在公司上班，晚上就回到『泰瘋潮粉絲頁』上班喔。」大家在FB上多了好多「互動」，甚至每天都可以在FB上看到粉絲PO出遊的照片，這也讓泰瘋潮成為絕對不只是出出團就算了的活動，而是成為喜愛泰國的旅客一個相互交流的絕佳平台。

「愛自己」簽書會 反應熱烈

為了感謝大家的愛護，6/2傑菲亞娃更是請女王百忙中騰出時間，舉辦了前1、2階段活動抽到「愛自己」獎品的小型簽書會，以及參加5/15「女王愛華欣」活動之團員的照片分享小聚會。

此外，店家更貼心的把這次的「泰瘋潮」LOGO手繪在茶點上，讓現場每一位粉絲都直呼太令人感動了，溫馨的場面更被女王帶來的「粉紅香檳」引爆到最高點。每個粉絲們都各自有屬於自己的小故

事、不同的工作壓力，大家都願意分享、甚至分擔，甚至還當下都再度「逼問」女王，下次要去哪裡呢？

新階段活動開跑

如果大家以為以上的文字是傑菲亞娃在發表ENDING感言，那就錯了。泰瘋潮全新的第四階段「瘋泰轉播」活動已經於6/5正式起跑了。只要你夠「照」，今夏大家都可以是最佳男女主角，即日起，就跟著泰瘋潮一起「瘋泰」開麥啦！

瘋泰轉播活動辦法

即日起至6/30前分享你在泰國的照片或影片，及註明在泰國哪拍的，就有機會獲得女王旅遊叢書「女王i曼谷」1本或時尚泰瘋潮「玩色小象」1隻。

1. 參賽者需擁有個人Facebook帳號。
2. 參賽者發表之影音照片需為本人，且地點需為泰國。
3. 建議上傳規格：1M以內的JPG、GIF、PNG檔案。
4. 欲發表之影音需先上傳至Youtube。
5. 參賽者不限男女皆可參加。



△女王愛自己得獎者簽書會。



△女王愛華欣粉絲團。

台灣—海拉爾 6/4正式通航

大幅減少飛行時間 創造產品新契機



▲呼倫貝爾市來台團員與台灣業者共同合影。

內蒙古的呼倫貝爾擁有「天堂草原」、「綠色淨土」的美譽，同時也是世界三大草原之一，處處充滿了野性遼闊的氣息，是中國大陸目前保存最完好的草原。隨著6/4台北—海拉爾的通航啟動，未來台灣與內蒙古將有更方便的交流管道，締造出更大的旅遊商機。

呼 倫貝爾市旅遊局局長劉長順、呼倫貝爾市海拉爾區人民政府副區長孫微等一行人，於6/4搭乘香港航空班機抵達桃園，成為第一批使用海拉爾—台北通航班機來台的嬌客，浦東旅行社董事長馬效山也親自到場獻花迎接，場面別具意義。

來台交流 攜手合作共拓市場

呼倫貝爾市旅遊局局長劉長順表示，寶島台灣是許多大陸旅客心生嚮往的旅遊之地，本次前來台灣最大的目的之一，就是能夠希望更加了解台灣的環境，以及欣賞台灣的美景。並且能夠親身體驗台灣與內蒙古還有大陸各大地區的特色差異。

同時，也希望能夠藉由來台的機會，促進台灣以及呼倫貝爾的文化交流；盼能夠

讓更多台灣民眾了解呼倫貝爾的文化及美麗，也期許能夠讓更多呼倫貝爾的民眾認識台灣。

呼倫貝爾最富盛名的就是獨一無二的多元生態以及廣大草原，藉由兩地通航所帶來的便利性，可以加強各項旅遊的互動，共同創造更佳表現。

立基航班優勢 創造產品新面向

浦東旅行社董事長馬效山也表示，呼倫貝爾市是內蒙古重要的城市，觀光資源也相當豐富，屬於極具潛力的新開發景點。但是礙於交通因素，以往台灣業者在操作蒙古產品時，多是以山西搭配內蒙古的操作方式銷售，或是將重點著重在於包頭、呼和浩特等城市。現在隨著台北—海拉爾的航班通航，未來呼倫貝爾與週遭景區可成為獨立的旅遊商品包裝，加上呼倫貝爾鄰近俄羅斯，等到市場更加成熟穩固後，浦東旅行社也有計畫安排「內蒙+外蒙+俄羅斯」的雙國行程，讓旅客可以一次暢遊草原美景以及俄式風情。

感受人間仙境 出發就是現在

馬效山也指出，呼倫貝爾旅遊局對於發展當地觀光產業不遺餘力，已經多次與台灣業者交流互動，並且積極舉辦考察團活動，本次呼倫貝爾市旅遊局局長劉長順率人來台，就是希望能夠拓展兩地交流的機會。

呼倫貝爾每年6~8月是最適合造訪的時間，秋天時大興安嶺的楓葉美不勝收，是當地最著名的美景之一；到了冬季，也有雪景以及滑雪場可以包裝成冬日產品。還可以前往根河使鹿部落，親近這些大陸唯一至今仍以飼養馴鹿為生的人群，近距離地接觸可愛的馴鹿，深入了解當地的生活。加上當地莫日格勒景區、西山公園、室韋等景區，觀光資源相當豐厚。

馬效山表示，目前香港航空的台北—海拉爾航線，擁有市場最具競爭力的飛行時間，自6/16開始會固定於每週六出發；而6/4出發的首發團也已經有百人以上的表現，可見呼倫貝爾的魅力。未來隨著航班的聯繫優勢，可望帶動更蓬勃的觀光市場，歡迎同業多加利用。



▲呼倫貝爾市旅遊局局長劉長順（左2）與（左起）呼倫貝爾市民航機場市場開發助理戎新萍、浦東旅行社董事長馬效山、呼倫貝爾市海拉爾區人民政府副區長孫微、呼倫貝爾市海拉爾區秘書四處副處長劉青友。



▲呼倫貝爾市旅遊局局長劉長順（左2）與（左起）呼倫貝爾市民航機場市場開發助理戎新萍、旅奇整合行銷集團總裁何昭彰、呼倫貝爾市海拉爾區人民政府副區長孫微、呼倫貝爾市海拉爾區秘書四處副處長劉青友。

鼎運旅遊集團 共營共利強打最憶中國

良好企業形象 全台獨獲NBA官方認可

撰文・攝影>陳睿中

鼎運集團自小型的wholesale起家，長久以來認真經營大陸線，經過長久的努力，獲得各界的肯定，目前旗下已有鼎運、普欣、中貿、百駿運通等公司，產品自台灣inbound、outbound到遊覽車隊皆有涉獵，未來還計畫持續投資飯店，以觀光產業為核心，規劃出完整的事業計畫，期許能夠創造「立足台灣，放眼中國，縱橫全球」的機會。

鼎

運旅遊集團董事長陳怡璇表示，鼎運經營大陸市場已經20年歷史，與大陸業者的互動關係良好，了解透徹，也獲得各方面的支持與認同。在兩岸未開放前，即已開始經營陸客市場，與同期的同業相比，鼎運是少數在二類就開始經營大陸市場的業者。所以兩岸觀光開放後，鼎運不論是導遊、執行面皆已能成熟面對—2008~2011年期間，鼎運已接待的陸客約為15,000餘人，佔市場約5%，在業界當中名列前茅。

未來兩岸的經濟與觀光互動勢必會更加頻繁，面對未來有可能兩岸互設旅行社的政策，陳怡璇認為若真的開放互設，台灣的業者就一定要做好開放的準備，不論是導遊、遊覽車、飯店，各個環節都要完整串聯，唯有做好配套措施，才能面對愈趨激烈的競爭市場。

熱衷公益不遺餘力 贊助運動熱情洋溢

陳怡璇指出，鼎運除了積極於旅遊市場外，對於公益活動也是不遺餘力。不論是提供世新大學學生清寒獎學金、贊助花蓮單親家庭籃球隊，或是提供大專院校觀光相關科系學生暑期實習機會，皆是希望能夠飲水思源，盡棉薄之力回饋社會。

除了公益活動外，運動以及藝文活動同樣也是鼎運樂於支持的區塊。為了提升台灣在地產業價值，鼎運在之前陸客來台行程之中，會加贈陸客欣賞「紅頂藝人秀」以及「寶島綜藝秀」，希望能夠藉由旅遊的人潮，來推動並且保留台灣在地的文教產業。同時鼎運並熱心贊助SBL、MLB等體育活動，除了可以幫助社會以外，也可以藉由活動贊助來建立鼎運的品牌形象。

鼎運的用心以及長久贊助台灣運動市場的理念，也獲得NBA官方的注意，在評估過後，選擇鼎運作為NBA在台灣官方授權的合作旅行社。

追求品質 獨家獲得NBA認證

NBA本身即是一個世界知名的運動品牌，能夠獲得NBA的支持，也等同於對於鼎運品質的肯定。陳怡璇表示，今年能夠拿下NBA官方旅遊授權，對於鼎運的outbound市場助益良多，能夠在市場上擁有與別人不同之處，創造出產品的獨特性。未來鼎運也會在NBA的專業產品上做得更精、做得更好。

現在鼎運也已經在暑假檔期針對NBA市場，推出籃球夏令營等產品，利用美東產品搭配NBA夏令營的包裝方式，提供旅客最難忘的暑假回憶。

妥善分工 規劃完整經營藍圖

在鼎運旅遊集團當中，inbound與outbound是鼎運主要的營業基礎，普欣則專精於台灣地方、金門、澎湖等離島旅遊，中貿是以outbound業務為主，百駿運通則是負責遊覽車等交通資源；除了旗下的主力公司外，未來還會成立投資部門，等到團體的量穩定後，利用承租或是包房的方式投資飯店，整體希望能以觀光產業為主軸，將應具備的線路妥善準備完成。

陳怡璇表示，鼎運inbound業務多以大陸地區為主，但未來將會主動出擊，不再僅侷限於大陸來台的inbound市場，現在佈局長程線的人員也已經在建構當中，計畫將來台旅客拓展至美加線以及星馬等東南亞地區，擴大經營市場。而主力在outbound市場的中貿，除了要將現有業務做好以外，未來希望在兩岸開放互設旅行社時，也能夠有機會去大陸設點，增加在大陸市場的競爭力。

陳怡璇表示，天時、地利、人合是相當重要的因素，若沒有好好把握機會，那就喪失了一次成功的契機。眼見美國免簽在期，雖然鼎運與其他同業相比，經營長程線的起步較晚，但鼎運把握了NBA官方授權的機會，加上深根航空公司、地方業者的基礎，讓鼎運打造出與別人所沒有的

美國產品，創造出市場的獨特性以及差異性。

與各單位互助合作 同PAK成員共營共利

除了長程線佈局外，鼎運目前「最憶中國PAK」系列，還佈有「最憶廈門」、「最憶江南」以及「最憶九寨溝」等產品，【最憶中國PAK】高品質產品，除了廣受消費者好評之外，更已經是旅遊中國大陸的指標性品牌。

「最憶中國PAK」全系列產品能夠獲得市場肯定，除了鼎運以及PAK團員共同的努力之外，最重要的是獲得各地方政府機關與單位的支持。其中「最憶廈門PAK」，獲得廈門同安旅遊局的支持；憑藉著廈門同安旅遊局的大力支援，讓最憶廈門PAK產品內容兼具豐富性與完整度，更具市場競爭力。而蕭山旅遊局、開元酒店、奉化溪口旅遊局、杭州旅委、千島湖旅遊局以及黃山香茗國際酒店等單位的大力支持，也讓「最憶江南PAK」產品盡善盡美，締造市場佳績。

在經營PAK團隊關係之中，陳怡璇也認為要堅持地以公平、公正、公開的原則與PAK成員資源共享，互營互利，如此才能夠確保PAK的凝聚力；而且台灣應該要盡力做好inbound，不應該一味地削價競爭而讓價格打壞市場、提供低劣的產品，應該要深植經營台灣，讓旅客感受台灣的美好。



陳怡璇
鼎運旅遊集團董事長

全球運通旅行社 早去晚回俄羅斯包機

俄羅斯產品 銷售熱度持續升溫中

全球運通旅行社經營俄羅斯產品已經邁入第三年，雖然時間不長，但是憑藉著用心的服務以及產品的優勢，客源穩定成長。隨著經驗的累積，全球運通於去年開始專精於金環與聖彼得堡、莫斯科的路線，與市場常見的金環+銀環的產品做出產品差異性，並且於今年首次利用俄羅斯航空進行包裝，以內陸航班的優勢，創造產品競爭力。

撰文、攝影>陳睿中



▲全球運通旅行社總經理特助顧淇。

全球運通旅行社總經理特助顧淇表示，俄羅斯屬於季節性產品，每年最適合造訪時間為6~9月，此段時間天氣乾冷舒適，其中6月底至7月底有白晝的自然奇景，8月底至9月底還可賞楓，結合當地的觀光景點與美麗建築，非常迷人。同時當地的訂房熱潮主要在3~6月以及9月過後，也剛好與台灣的暑假錯開，因此在房間數量與房價上更有操作優勢。

市場少見 內陸2段航班串聯

全球運通目前俄羅斯主力商品為「金皇俄羅斯~金環雙城雙飛豪華9日」，此產品選用俄羅斯航空包裝，是市場少見的早去晚回班機，由香港直飛俄羅斯，當日即可抵達。同時並且安排莫斯科—聖彼得堡的國內線飛機來回，為旅客節省近10小時的拉車時間，大幅增加旅途的舒適性以及行程的完整性。

金環+雙城 豐富的世界文化遺產

行程之中安排俄羅斯名城之旅，包括了俄羅斯位於歐洲區的兩大城市：莫斯科以及聖彼得堡；其中莫斯科的克林姆林宮及紅場在1990年榮登聯合國教科文組織之世

界遺產名冊，聖彼得堡也於1990年登錄為世界遺產，豐富的文化遺產以及極具意義的歷史價值，更增添了產品的深度。

除此之外，於1993年成為世界遺產的札戈爾斯克，擁有精湛的東正教教堂建築物，展現出當時貴族與帝王對於該地區投入的建設和保護。還有弗拉基米爾及蘇茲達里兩個地區，金環之所以稱為金環，就是從這兩地區發展出非常燦爛的經濟、政治、藝術及宗教的光芒。

馬戲團 博物館 船遊涅瓦河

被稱做冬宮的隱士盧博物館，還有凱薩琳宮、尼古拉皇宮民俗歌舞表演以及馬戲團表演，都能夠讓參與行程的旅客感受到豐富的俄羅斯風情，行程中還特別安排搭船暢遊涅瓦河，可以輕鬆一覽兩岸風光。

全球運通在「金皇俄羅斯~金環雙城雙飛豪華9日」產品之中，也體貼地將主要活動時間安排在上午8點~晚上7點之間，拉車時間也多以單程1小時以內為主，讓旅客能夠有充裕的休息時間以及豐沛的體力，可以悠然享受俄羅斯風光。

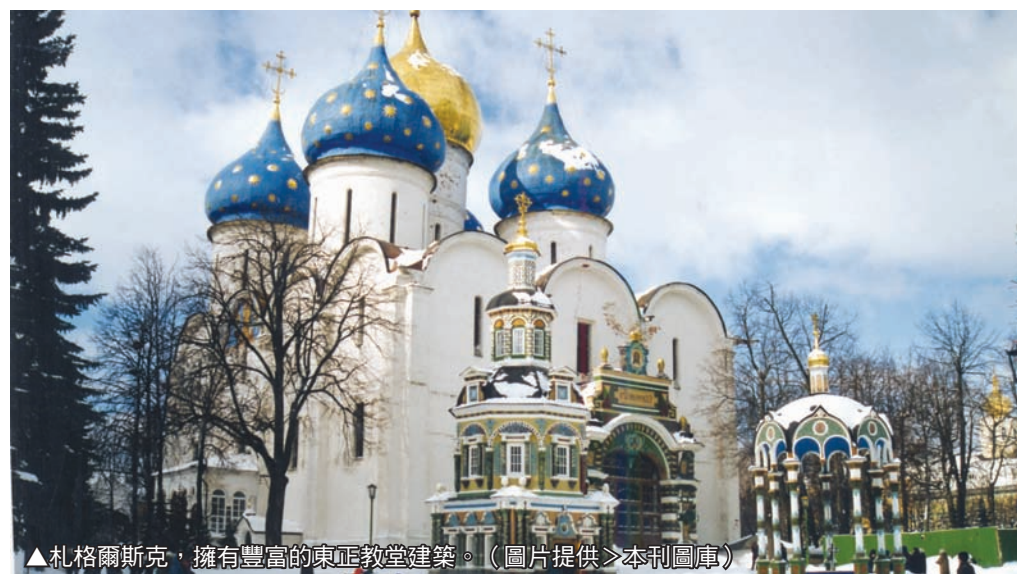
了解客戶需求 盡心改善產品

全球運通與曾經使用過產品的旅客了解

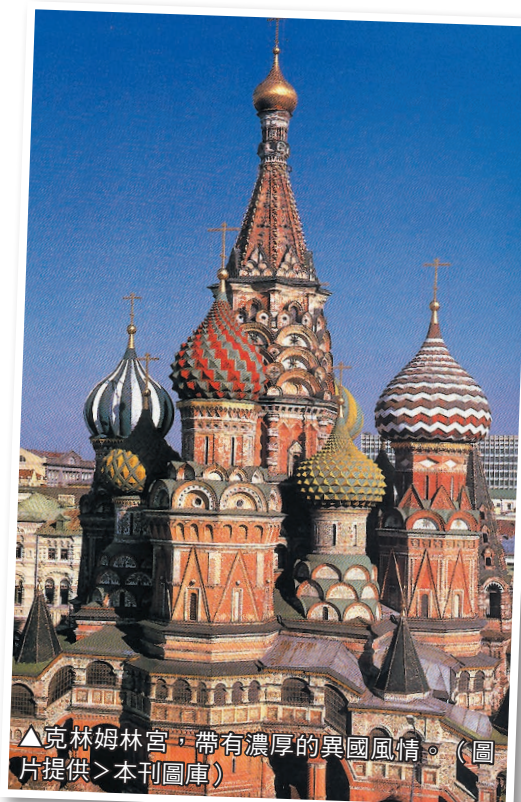
過後，發現絕大多數的人對於俄羅斯風情都相當滿意，但是俄式菜餚口味普遍偏重鹹，對於口味清淡的旅客較無法適應；因此全球運通在了解顧客需求之後，在行程當中除了安排俄式風味餐食之外，也安排多餐適合台灣民眾口味的中式料理，貼心地為旅客的健康以及飲食習慣把關。

深度旅遊 探索共產文化歷史

顧淇表示，俄羅斯非常適合喜愛深度旅遊的旅客造訪；因為俄羅斯充滿了豐富燦爛的人文歷史以及華麗的宗教建築，僅對外開放十幾年的觀光環境，更是保留了當年共產主義所遺留下來的蹤跡。在全球運通經營俄羅斯產品的經驗之中，絕大多數的客人都是已經有歐洲旅遊的經驗，又想再前往俄羅斯，體驗截然不同的特殊俄式氛圍；「金皇俄羅斯~金環雙城雙飛豪華9日」直客售價84,900元，非常適合旅遊玩家前往俄羅斯，享受一趟深度的文化之旅，歡迎同業多加利用。



▲札格爾斯克，擁有豐富的東正教堂建築。（圖片提供>本刊圖庫）



▲克林姆林宮，帶有濃厚的異國風情。（圖片提供>本刊圖庫）

港旅局獎勵旅遊 邀同業來挑戰

旅遊操盤手 激勵金抱回家

撰文>郭欣怡 攝影>陳睿中

根據調查，海外旅遊是最受企業員工及經銷商歡迎的一種獎勵方式，而這股風潮在台灣也席捲許多企業，用此來激勵士氣、犒賞員工。瞄準這塊市場，香港旅遊發展局在今年特地舉辦了獎勵旅遊競賽活動，藉此提升今年到香港會議或獎勵旅遊的人數。

香港旅遊發展局台灣處長徐維妮表示，這次的活動是為了同業量身打造的競賽，鎖定全台承辦旅行業者，提出高達港幣5萬元的廣告獎勵金，刺激全台的旅遊業者，能夠多多推廣香港獎勵旅遊或者是員工旅遊。徐維妮談到，企業客戶在討論員工旅遊團或者是獎勵旅遊團時，會先考量價錢，接著統計人數，最後再選擇旅遊目的地，大多時候會請旅遊業者提出些建議或是參加比稿，此時，就需要同業朋友大大舉薦香港。

人數最多者 獎金20萬台幣

獎勵旅遊的活動從6/15至1月底，為期半年的時間，只要在這段期間內，下載申報表單填寫回傳至香港旅遊發展局，經過審核無誤後確認，即可參加比賽。承辦旅行社只要承接同一公司、20人以上的團體，皆可視為獎勵旅遊，傳真或mail報名表格到港旅局辦事處，即可加入累積。

1月底活動結束後，計算各個旅行社的積分狀態，分為兩個部分頒獎，包含人數最多獎：只要期間出團人數累積量在第一位的旅行社，就可以拿走港幣局高達5萬港幣的獎金，第二名3萬，第三名2萬。如果人數沒入選前三名，還有出團數最多獎，只要經手的團數最多，也有機會拿到3萬至1萬港幣的獎金，折合台幣約5萬元至最高20萬元的獎勵金。

不過值得注意的是，獎勵金的發放是採不拿現金的方式，為了鼓勵得獎的承辦旅行社，業者未來只要到香港踩線或業務推

廣，食宿和交通任何費用都由香港旅遊發展局負擔。

航空業者配合 機票大放送

除了獎勵金的優惠之外，徐維妮表示，這次比較難得是得到其他航空公司的大力參與，包括華航、長榮以及國泰航空，也針對香港旅遊局的獎勵旅遊做出配套的優惠方案。華航方面，只要是50人以上的團體，就贈送一張經濟艙的機票，搭配華航精緻旅遊20人以上，也會提供企業免費機場接送和翠華早餐券等優惠；長榮航空50人以上即增加一位經濟艙機票，以此類推；國泰航空的門檻則是100人起跳。只要透過香港旅遊局，將各個業者的銷售人數匯報航空公司，累積至資格人數，就會通知業者領獎。

香港優勢 航班綿密、天數短

許多國家都對MICE市場使出渾身解數，積極爭取中。而香港在其中，能以本身的優勢，保持不敗之地，除了需要的天數短，最大的原因得歸功於綿密的航班，目前北中南三地一週有410班往來台灣香港，班機的時間與數量，都是許多大型企業在選擇獎勵旅遊的一大考量，擁有密集航班可以讓企業選擇的意願提高，業者在操作上也相對容易。

而香港在操作獎勵旅遊上頭，已經深耕多年，軟體與硬體方面皆以完備。除了香港會展中心以外，2005年底開幕的亞洲國際博覽館，最大的展覽館裡頭可以容納



香港旅遊發展局台灣處長 徐維妮

13,500人，展場無任何樑柱，寬敞的場地和投影機、電腦、音響等硬體，也是島嶼型國家無法望其項背的。另外在2008年底，成立MEHK香港會議拓展部，針對企業客戶對獎勵旅遊的疑問，到後端的訂定行程和旅館，做一條龍的服務。

加上香港各個酒店會針對獎勵旅遊會商務旅遊特別設計會議專案，以香港沙田麗豪酒店為例，在6月底之前的全日會議套餐，雙人房港幣每人788元起，包括2份咖啡和茶點，機場接送，私人俱樂部，30分鐘足部按摩，班車服務，網路服務，健身中心，室內旅遊池和會議設備等，折合台幣一個人只要3千元左右，是相當經濟實惠的考量。此外，每個月還配合不同的宣傳方案，例如11月初有美酒佳餚巡禮，會發放品酒券給企業客戶品嘗，讓旅客有備受禮遇的感動。

台灣去香港在獎勵旅遊上的數據相對缺乏，只能根據旅遊同業給的數字得到大概數據，在今年第一季的人數上頭看到小幅成長，希望在港旅局的大力宣傳，以及同業朋友的努力下，可以再創高峰。

航空公司MICE同業合作優惠		
	GIT	PACKAGE
中華航空	50人以上，贈送承辦業者華航香港航線經濟艙機票乙張。 80人以上，贈送承辦業者華航香港航線經濟艙機票貳張。 100人以上，贈送承辦業者華航香港航線商務艙及經濟艙機票各乙張	凡20人以上，贈送 1.香港機場來回巴士接送服務 2.地鐵一日券／每人 3.翠華餐廳HKD30餐券／每人 將由業者逕洽本部門直接需求團體房，由華航另行包裝後專區專案開票。
長榮航空	50人之團體多增加1位FOC，以此類推	NIL
國泰航空	TCP100：HKG EYCL FOC X 1. TCP200：HKG EYCL FOC X 2. TCP300：HKG EYCL FOC X 3. (上限3張)	NIL



△香港會議展覽中心。
《圖片提供>香港旅遊局》

香港旅遊發展局

向你下戰帖

最高港幣五萬廣告激勵獎項 邀你來挑戰

活動時間：**2012/6/11-2013/1/31** (2012年6月15日後開票並於2013年3月31日底前出發適用)

適用對象：**獎勵旅遊承辦旅行社** (台灣同業獨享)

活動獎項：**總人數最多獎三名**：獎項價值**港幣5萬／3萬／2萬**
總團數最多獎三名：獎項價值**港幣3萬／2萬／1萬**

申報方式

凡承接企業會議或獎勵旅遊20人以上團體之承辦旅行社，即可下載資料申報表格，並以傳真或電子郵件方式提交。[申請表格下載](#) www.mehongkong.com/twhkr

廣告激勵獎項 使用規定

獎項適用於獲獎旅行社投放香港會議及獎勵旅遊方面的廣告，或者作為旅行社前往香港考察的部份經費。每家機構最多參與一個獎項的評選。

申報規範

1. 此活動有效期為即日起至2013年1月31日止。
2. 申報的團體必須是20人以上且為同一家企業的訪港會議團，或獎勵旅遊團。
3. 申報單位為該企業指定之承辦旅行社。
4. 必須至少於香港停留二晚住宿。
5. 法人組織、社團、學校及宗教之團體不適用。
6. 凡經香港進出的遊輪團體，需至少停留一晚住宿。
7. 若有爭議，香港旅遊發展局保留最終活動決定權。

航空公司獎勵旅遊團加碼送！

中華航空：

- 50人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票乙張。
- 80人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票貳張。
- 100人以上，贈送承辦旅行社港線商務艙及經濟艙機票各乙張。

華航精緻旅遊企業專區加碼 (20人以上適用)：

1. 香港機場來回接送服務。
2. 地鐵1日券／每人。
3. 翠華餐廳港幣 30元餐券／每人。

※由業者逕洽華航台北客運業務部直接需求團體房，由華航另行包裝後專區專案開票。

長榮航空：

50人以上多增加1位FOC，以此類推。

國泰航空：

- 100人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票乙張。
- 200人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票貳張。
- 300人以上，贈送承辦旅行社港線經濟艙機票參張。

※上述優惠由香港旅遊發展局台北辦事處統籌，依據業者回傳之申報表資料審核無誤後，逕行通知航空公司提供獎項。如有任何疑問，逕洽香港旅遊發展局台北辦事處。

活動詳情請洽 [香港旅遊發展局台北辦事處](#) ● 電話：+886-2-8789-2080 分機10 ● 傳真：+886-2-8789-2090 ● 信箱：vivian.tseng@hktb.com

華航 搭東京晴空塔熱推行程

東京精緻旅遊「六月六折」促銷 最京喜

今夏東京「晴空塔」(Sky Tree)落成開幕，為東京新增魅力新景點，同時旅客也逐日回流，華航趁勝追擊，推出東京精緻旅遊「東京晴空塔3天2夜主題行程」，同時也有「六月六折」促銷專案，另於6/30前搭華航日本—台灣航班FIT旅客還有機會獲得7-ELEVEN大禮包，十足讓人「京」喜！

撰文>方雯玲 攝影>林佳燕

世界最高的電波塔—東京「晴空塔」(Sky Tree)5/22正式開幕、7/11開始正常營運，成為日本最受矚目的旅遊新景點，為趕搭此股熱潮，華航「闔家Fun假趣」東京精緻旅遊再推出「東京晴空塔完全攻略3天2夜主題行程」，特選與東京晴空塔同屬日本東武集團旗下之公認酒店(OFFICIAL HOTEL)及友誼酒店(FRIENDSHIP HOTEL)，使用飯店皆位於東京晴空塔鄰近地區，其中TOBU HOTEL LEVANT TOKYO更有晴空塔主題套房，並送專案三重好禮，包括東京晴空塔展望台指定日期入場交換券，最低起價TWD17,550起(未稅)，敬請多加把握。

「晴空塔」高度為634公尺、矗立在東京墨田區，獲得金氏世界紀錄為「世界第一高塔」，成為全世界最高的自立式電波塔，亦為目前世界第二高的人工建造物，僅次於哈里發塔。「晴空塔」有兩個展望台，距離地面350公尺的「天望台」入場費2,000日圓，450公尺的「天望迴廊」需

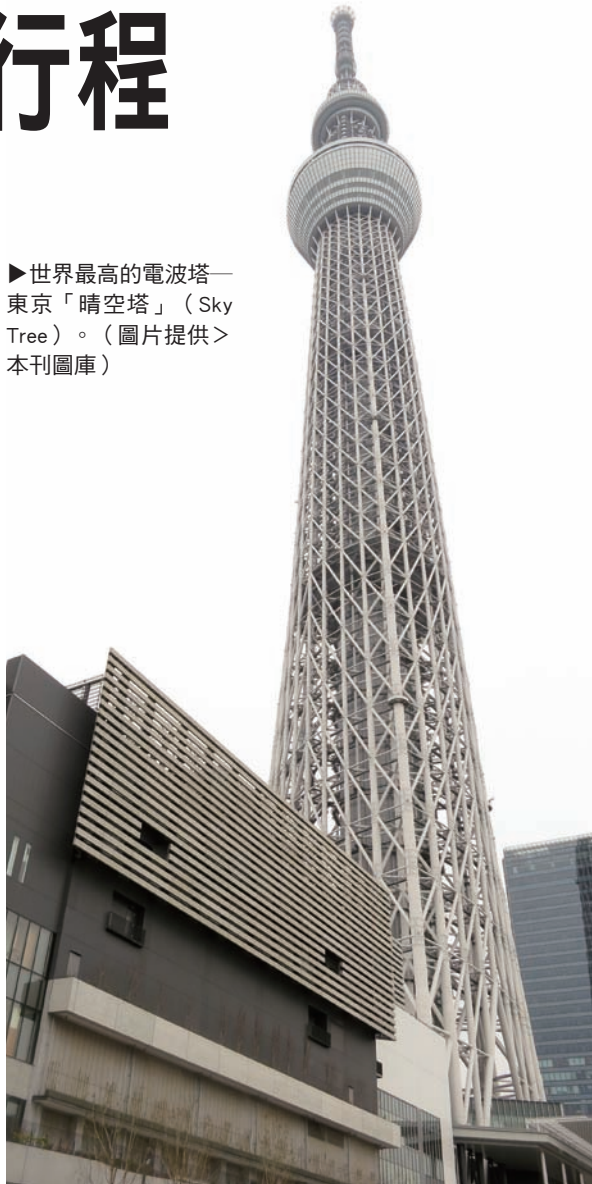
追加1,000日圓(均為成人票價)，其中「天望台」能360度水平旋轉，遊客可眺望半徑70公里的東京景色。除了鐵塔主體之外，還有其他附屬設施，包括附屬購物中心、電影院、墨田水族館等，日本方面期待「晴空塔」能為其帶來超過1,700億日元(約22億美元)的經濟效果。

搭華航日本到台灣 再送7-11大禮包

為加強東京旅遊市場銷售，華航推出東京精緻旅遊「六月六折」促銷專案，並贈好禮~華航精緻旅遊專屬限定版水晶鉛筆組，凡於6/1~6/30出發，東京四天三夜定點行程，機票+飯店住宿+早餐+專案好禮(水晶鉛筆組，贈完為止)，艙等V艙，最低起價僅TWD14,700起(參考稅金TWD2,858)，非常超值。

另外，凡於6/30前搭乘中華航空公司日本—台灣航班的個人旅客有機會獲得台灣7-ELEVEN大禮包，3萬份送完為止，每份大禮包中包含1張iCASH悠遊卡

▶世界最高的電波塔—東京「晴空塔」(Sky Tree)。(圖片提供>本刊圖庫)



(市價TWD100)、1張7-WiFi無線上網日卡(可於全台共4800家裝有WiFi熱點7-ELEVEN免費上網24小時)、2張免費兌換券(CITY CAFÉ中杯熱拿鐵及思樂冰各一杯)及14張各式折價券及優惠券。

「闔家Fun假趣」促銷專案—東京晴空塔完全攻略3天2夜主題行程

產品效期：7/11~8/31(主行程與續住需使用完畢)

開票日期：6/7起

行程艙等：V艙

產品內容：機票+飯店2晚住宿+每日早餐+專案三重好禮。
最低起價(未稅價)：TWD17,550起(旺季附加額另計)

專案三重好禮：

- 第一重：東京晴空塔展望台指定日期入場交換券。
- 第二重：2012年最新東京主題旅遊書—MOOK 大東京自由人，每房一本，贈完為止。
- 第三重：華航精緻旅遊專屬限定版水晶鉛筆組，每房一組，每組6枝，贈完為止。

會員折扣：華夏會員可享TWD500元現金折扣



延長金浦(GMP)年度及「闔家FUN假趣」促銷產品H艙減價優惠

●適用日期：延長搭乘日期至2012/6/22止。

●減價金額：成人減價 TWD2,000、兒童減價 TWD1,400。

華航維也納國際機場服務搬遷至第三航廈

為配合維也納國際機場第一航廈整修，自2012年6月5日起，華航維也納航班CI064/CI063的起降，將由維也納國際機場第一航廈改為停靠第三航廈，於維也納機場報到搭機的華航旅客及接機的親友，敬請轉赴第三航廈。

華航東北亞—首爾航線促銷價

※開票/出發日：即日起~6/22

行程	F/B	RBD	機票效期	優惠售價(TWD)
TPE—ICN(仁川)—TPE (限搭14:00後航班)	YEE17	H	0D—17D	9,200+2,808
		R		9,700+2,808
TPE—ICN(仁川)—TPE		H		9,700+2,808
TSA—GMP(金浦)—TSA		R		10,400+2,808

PS.實際稅金金額以華航網站公佈為主

華航香港航線經濟艙3M/14D促銷價

※開票/出發日：6/8~12/31

行程	F/B	RBD	機票效期	優惠售價（TWD）
TPE—HKG—TPE 【去程限搭12：00（含）後航班】	MEE3M	V	0D—14D	6,100+2,570+Q150
			0D—3M	7,100+2,570+Q150
TPE—HKG—TPE		T	0D—14D	7,500+2,570+Q150
			0D—3M	8,500+2,570+Q150

PS.實際稅金金額以華航網站公佈為主

華航香港航線經濟艙3M/14D+通寶巴士商務小車促銷價

※開票/出發日：6/8~12/31

行程	F/B	RBD	機票效期	優惠售價（TWD）
TPE—HKG—TPE 【去程限搭10：30後航班】	MEE3M	V	0D—14D	7,599+2,570+Q150
			0D—3M	8,599+2,570+Q150
TPE—HKG—TPE		T	0D—14D	8,999+2,570+Q150
			0D—3M	9,999+2,570+Q150

PS. 實際稅金金額以華航網站公佈為主

南航 鄭州當天轉新疆 包裝絲路產品

A380飛香港—北京 台灣北中南皆可出發

撰文>方雯玲 圖片提供>中國南方航空

今年新疆產品需求旺盛，機位一位難求，市場上發展出許多中轉產品，南航以烏魯木齊樞紐機場為優勢，最近更研發出經鄭州中轉、當天可直轉航班的絲路行程，價格且具優勢；南航去年底推出A380，以最寬敞豪華的設計震撼各界，目前飛航北京—香港等航線，台灣北中南皆可從香港轉機搭乘，對中南部鄉親為一大福音。

中國南方航空客運部銷售專員虞仲喬表示，南航最近研發出經鄭州、貴陽中轉、來回當天均可直轉的絲路行程，目前市場上許多產品都必須隔天才能轉機，南航產品相較起來更具競爭力，且價格優惠，歡迎有興趣業者接洽合作。航班時間為台北11：50出發，14：30到達鄭州，中轉至烏魯木齊為18：55，回程部分也可當天直轉，10：45從西安出發，12：25抵達貴陽，16：20從貴陽出發，18：45返回台北，西安—貴陽為每天航班，貴陽—台北每週4班，十分便利。

南航鄭州航點每週飛一、三、五、日，在市場上最具有團體包裝搭配的優勢，採用738機型、每班160個位子，同業有大型獎勵團的需求，都可與南航合作。產品有6、7、8天，滿足退休銀髮族及年輕上班族的各種市場需求，可設計包裝從鄭州至開封、洛陽的短天數產品，長天數延伸至西安、龍門石窟，或往北至焦作的雲臺山，或往東至開封。

南航的貴陽每週飛一、三、五、六，有較晚出發的航班，可廣納中南部旅客，讓他們可從容上北部搭機，不需一大早摸黑出發，回程亦是傍晚到達台北，方便旅客返家，並可充分利用一整天行程。可包裝6天短天數、或10幾天的深度之旅，除了8天全覽之外，也可包裝黔東或黔西的短天數產品，長天數則有些攝影團包裝貴州采風、少數民族的主題行程。貴州最近包裝出苗寨新景點，苗族和其他少數民族長久以來依山為寨，聚族而居，保有其獨特文化，其中西江千戶苗寨為世界第一大苗族自然村寨，來到苗寨，寨民將以傳統儀式迎接賓客，並有苗寨歌舞表演，由於目前旅客愈來愈喜愛走具特色的行程，所以銷售狀況與市場反應頗佳，值得同業參考，

另貴陽地處高原，相較於大陸其他四季分明地區，氣候較為涼爽，南航建議發揮暑假到貴陽避暑的特點，包裝產品。

豪華頭等艙 專屬私密空中廂閣

8個「鉑金」專屬私密空中廂閣，每個包廂前後間距2.08公尺，高1.52公尺，設有推拉門，空間獨立，為貴賓打造專屬空中廂閣。相鄰包廂間的隔離屏，可自由升降，方便與相識鄰座交流。電動座椅可根據不同需求調節到不同角度，180度放平時即成2公尺床，可享舒適的空中旅行。一鍵式的重定按鈕方便將座椅從睡姿迅速調整到坐姿。擁有23英寸純平液晶電視、密碼鎖行李櫃、全機艙最大單個洗手間等豪華設備。以屢獲殊榮的名廚精心製作嶺南特色美食與宮廷菜式，並有國際權威品酒師精選世界知名美酒，及擁有專業資格證書的侍酒師和茶藝師將伴隨賓客品味紅酒文化及中國茶文化。提供訂制化地面服務，包括專人地面全流程引導服務、專值機櫃檯、專人負責搬卸托運行李、電瓶車免費接送服務（僅限廣州白雲機場）、專屬安檢通道、專屬貴賓休息室等。

頭等艙180度平躺座椅 非凡舒適

70個可平躺式座椅，1-2-1佈局，180度平放時床長1.95公尺。座椅呈環狀包圍，區隔開前後排旅客，營造出獨立的私人空間，並保證每位旅客都擁有專有通道。座椅可根據個人需求調節至任意角度，並具有記憶功能，一鍵即可恢復至上次記錄下的位置。配備15英寸純平液晶電視、兩折式桌板，放開後足夠放下筆記型



南航A380全新體驗大不同

中國南方航空為中國第一家也是唯一一家運營引進A380的航空公司，目前已引進第3架A380，去年底南航推出A380，以最寬敞豪華的設計震撼各界，提供旅客全新的空中體驗，目前南航飛航北京—廣州、北京—上海、北京—香港航線，下階段將推廣至國際線。初期以開發商務客為主。南航3/2起啟用A380飛航北京—香港，台灣至香港段與華航、長榮、國泰航空合作，可從台灣北、中、南出發，對中南部鄉親更是一大福音。

電腦，座椅內還設有書報袋、雜誌架、專用閱讀燈、USB介面及座椅電源插口等，方便機上辦公及使用個性化娛樂設施。在座位旁更準備實用的儲物箱，可以在飛機起飛、降落前把公事包和筆記型電腦安全地放在手邊。腳墊下還有專門放置鞋子的盒子，讓鞋子存放更加整潔方便。側邊小吧臺上有專用的飲用水瓶座和酒水台，方便取用酒水和點心。提供精緻美味的特色餐飲，以專業配備的冰酒器及特濃咖啡機，供應純正口感的葡萄酒及義大利現磨咖啡。提供尊榮的地面服務。

經濟艙 更舒適與寬敞

座椅間距81釐米，座椅頭枕可上下左右以4種方式進行調整，並可固定頭部，為睡眠提供盡可能舒服的姿勢，座椅墊可與靠背一起調節位置，使腿部的放鬆休息更便利。



△豪華頭等艙。



△頭等艙。



△經濟艙。

南航A380香港—北京班表

航線	航班號	起飛時間	到達時間	飛航班次
香港—北京	CZ309	14：40	17：50	DAILY
北京—香港	CZ310	08：50	12：20	DAILY

長榮航空 中國世家PAK挑最好

加入當地元素 產品具市場獨特性

撰文・攝影>黃盈甄

長榮航空「中國世家」品牌，主打質量兼具，自去年4月推出以來就廣受市場好評，成為市場上優質中國旅遊產品的代名詞。為了不斷給旅客最優質且獨特的產品，長榮航空結合旅遊業者，針對不同航點之特色，精心規劃出眾多別具心裁的產品，如：華中的三國行程等，讓旅客在遊山玩水之餘，也能藉此閱讀歷史。

長榮／立榮航空目前直飛大陸25個航點，每週105班，藉由善用航點與航班，以地理分區作為產品包裝及銷售基礎，並強調「吃好、住好、無購物、無自費」，成功打出「中國世家」品牌特色與響亮名號。長榮航空客運本部營業部港澳大陸課課長馬瑜光表示，「中國世家」自去年4／1起開賣後，2011年總銷量超過2,400套，其中以華東地區產品銷量最高；今年全區各線產品開賣至今已累計1,300套以上的成績，其中又以華東的600多套成績最佳，今年全年度銷售目標也提高設定為3,600套。

運用優勢 立足大陸

馬瑜光指出「中國世家」產品特色標榜善用雙點進出，免走回頭路，兼收省時與行程豐富之效，吃好、住好、無購物、無自費。產品因為與新航點搭配，去年下半年至今，東北地區哈爾濱開航推出漠河8天、華東地區黃山獨飛推出黃山6天都因掌握航點特色與長榮優勢，一炮而紅。特別值得一提的是，中國世家今年新增西藏、北疆產品，西藏10天，重慶進、北京出；北疆12天，西安進出，善用華中航點，開發出中國西部的旅遊行程，獨特且質高，

雖然產品因為初初問世，量能無法立現，但是這兩款產品入列之後，中國世家全系列從北到南、從東到西，拼出完整的中國旅遊版圖，在穩坐正宗中國旅遊產品的指標地位上有更深意涵。

三國元素讓河南更精采

有別於市場上制式的河南行程，長榮航空與業者們特別針對河南之特色，規劃了加入三國元素之7～9天河南行程，帶領旅客前往鄭州（河南博物院、軒轅故里、黃河遊覽區）、登封（少林寺、塔林、武術表演）、洛陽（龍門石窟、關林）、開封（清明上河園、開封府、宋都御街）、鞏義（康百萬莊園）、許昌（春秋樓、曹丞相府、灞陵橋）、南陽（武侯祠、南陽府衙）與安陽（殷墟博物館、曹操高陵）等地。行程除秉持中國世家一貫理念，全程無購物與自費外，於住宿部分更全程安排了5星或當地最好之酒店，餐食部分則使用包廂用餐，餐標為RMB50（午）；RMB70（晚）。另外還特別加贈了價值2



▲長榮航空客運本部營業部港澳大陸課課長馬瑜光（右）／副課長曹昌志（左）與山富旅行社劉杰。

千元台幣的黃河氣墊船與東京夢華。

絲路雙飛 玩的更深度

山富旅遊劉杰表示，時序漸漸進入絲路的旅遊旺季，因此特別利用了長榮／立榮之航班優勢規劃了最受旅客喜愛的絲路12天商品「中國世家～絲路雙飛旗艦」。由於大陸為幅員廣大，從一個旅遊點到另一個旅遊點往往會需要花許多時間在拉車上，為了讓旅客在車程上的感受能夠更舒適，本行程全程安排45座的大車，讓旅客更加尊貴與舒適。此外，為了讓旅客有更充裕的時間深度旅遊絲路，還特別安排了西安—蘭州及烏魯木齊—西安2段中段飛機，節省拉車時間。另外，為了與市場上一般行程做出區隔，在住宿部分特別安排了敦煌2晚住宿，讓旅客可以有更充裕的時間走訪敦煌的莫高窟、鳴沙山、月牙泉、騎駱駝、玉門關及雅丹魔鬼城等景點。

長榮航空皇璽桂冠艙全台說明會圓滿落幕

為了將皇璽桂冠艙的價值與理念讓業者們更加了解，並且希望能進一步獲得大家對這個艙等的認同，進而協助推廣予消費者。長榮航空於上週全台走透透，分別於新竹、台中、高雄與台北舉辦了產品說明會，說明會上，大家互動熱絡，也分別體驗了皇璽桂冠艙座椅的舒適。而全新的皇璽桂冠艙也已於6／2開始投入桃園—紐約航線，飛航每週一、四、六。並於今年8月底前通航紐約全線、年底前通航洛杉磯航線，2013年陸續導入舊金山、多倫多、巴黎、阿姆斯特丹與倫敦。



△長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘（左）／經理李佳芳（右），與幸運獲得機票之同業。（攝影>陳睿中）

中國世家

Chinese family

行程頂極享受 湖南美食 無購物
“再現阿凡達”

帶您由 **台中** 直航

台中-長沙 10:10-12:30 | 出發日期
長沙-台中 13:30-16:00 | 7/8.15.22.29 8/5

中國世家~
張家界+鳳凰古城 **\$25800** 起
天空步道.天門山8天~超值版

◎全程保證**無購物、無攝影** (含稅)
◎大自然億萬年雕琢的「人間仙境」天門山森林公園

【專業全覽的行程安排】

- 黃興步行街
- 鳳凰古城
- 袁家界
- 嶽麓山
- 土家吊腳樓
- 賀龍公園
- 愛晚亭
- 虹橋風雨樓
- 天子山纜車下
- 柳葉湖
- 天門山森林公園
- 十裏畫廊單程小火車
- 詩牆
- 天門山高空纜車
- 龍王洞
- 酒鬼酒場
- 天門洞
- 馬王堆漢墓
- 軍聲砂畫
- 百龍觀光電梯上
- 天心閣

【精美小禮物大贈送】

- 每人每天礦泉水一瓶
- 晚餐每桌每天一瓶白酒
- 張家界「絕代山水」精美絹絲個人寫真掛畫一幅

【使用飯店】

- 華雅國際大酒店2號樓
- 天子酒店貴賓樓
- 金龍玉鳳大酒店
- 紫御國際大酒店 以上或同級
- 政府飯店鳳凰樓

(含稅) **\$29800** 起
中國世家~張家界.天門山
鳳凰古城.紅石林8天~豪華版

◎全程保證**無購物、無攝影**
◎大自然億萬年雕琢的「人間仙境」天門山森林公園

【專業全覽的行程安排】

- 馬王堆博物館
- 軍聲畫院
- 天子山
- 賀龍公園
- 吊腳樓群
- 天下第一橋
- 簡牘博物館
- 土家風情園
- 西海石林
- 世界第一天橋
- 關天山苗寨
- 金鞭溪
- 禦筆峰(索道下)
- 矮寨特大懸索橋
- 沱江遊船
- 水繞四門
- 寶峰湖(遊船)
- 天門山國家森林公園
- 石板街
- 龍王洞
- 柳葉湖
- (高山索道)
- 虹橋
- 百龍電梯上
- 岳麓山
- 鬼谷棧道
- 紅石林景區
- 袁家界
- 愛晚亭
- 玻璃棧道(含鞋套)
- 天門洞(環保車)
- 迷魂台
- 黃興路步行街
- 十裏畫廊(含來回小火車)
- 天下第一橋

【精美小禮物大贈送】

- 每人每天礦泉水一瓶
- 晚餐每桌每天一瓶白酒
- 張家界「絕代山水」精美絹絲個人寫真掛畫一幅

【使用飯店】

- 融程花園酒店
- 天下鳳凰酒店一號
- 陽光大酒店
- 青和錦江大酒店以上或同級



EVA AIR
長榮航空

UNI AIR
立榮航空

Settour 東南旅行社
東南旅遊 (04)2225-6199

五福旅遊 五福旅行社
LIFE TOUR (04)2326-6222

永盛旅行社
DRAGON TOURS (04)2323-5789
金龍旅遊 熱誠 專業 創新

世興旅行社
新魅力旅遊 (04)2327-4611
New Amazing

大韓航空 法蘭克福A380上陣

莫斯科增班 俄羅斯迎接大旺季

撰文>林佳燕
圖片提供>本刊圖庫

大韓航空長程線歐洲、俄羅斯大展身手，美國線因應10月免簽來臨也早做準備。為回饋同業，再推獎勵方案，凡6/30前開立美洲線、倫敦、奈洛比等16個航點來回機票1張，即可獲贈送哈根達斯迷你杯冰淇淋兌換券2張。

大韓航空業務經理徐曉鵬表示，大韓航空以A380豪華客機執飛法蘭克福，帶來旅行新體驗，十分推薦。法蘭克福航點天天出發，每週7班，以其地利之便，非常適合與鄰近國家的眾多航點靈活搭配，有效開發不同客源，例如，法蘭克福與倫敦進出的《德荷比法英》5國12天、法蘭克福進與巴黎出的德法行程、法蘭克福及布拉格的小東歐行程等等，加上法蘭克福或布拉格單點進出，產品既活潑又有新意，是業者的強大後盾。

莫斯科每週5班 當日可銜接

俄羅斯是大韓航空黃金航線，7/21~8/25莫斯科增飛1班，每週合計5班（週一、三、五、六、日），均可當天銜接，加上聖彼得堡每週3班、伊爾庫茨克增飛後每週3班、海參威每週7班等航線提供載運，運能充足，迎接銷售旺季。

免費行李托運全面改計件制

身為天合聯盟（Skyteam）一員，與國際標準接軌，大韓航空免費行李托運規定配合聯盟標準更改，自5/31起國際線航班一律改為「計件制」，美洲線與往返美洲以外地區的行程（包括韓國、中國、日本、東南亞、歐洲、中東、非洲、大洋洲）均適用，請同業多留意。

美國熱 6月開票送冰淇淋券

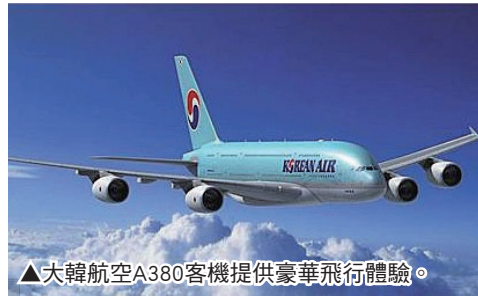
大韓航空接二連三無縫式推出開票送好康活動，順應季節調整贈品內容，6/1~6/30期間，凡開立大韓航空公司美洲線（包括南美及美東、美西共13個航點）、英國線（包括倫敦希斯洛及蓋威克）與非洲線（東非肯亞奈洛比）合計16個航點的來回機票1張，即贈送哈根達斯迷你杯冰淇淋（100ml）兌換券2張，不限艙等、不限出發日期開票就送，所有艙等均為可混艙年票，單程、兒童、嬰兒、團體及票面折扣價不適用；促銷艙票期6個月票期，須於出發前7天開票。

韓航新作 NBA、遊輪開路

預期美國將於10月開放免簽，大韓航空把握時機，預作準備，以「韓航世家」成員中貿旅行社點心旅遊在台獨家擁有NBA官方授權旅遊伙伴的優勢以及遊輪產品操作的深厚經驗，推出大韓航空美國線產品，包括NBA與遊輪行程，及早佈局，強化旅遊同業印象。

以NBA為主軸的產品利用大韓航空紐約航點，包裝10天遊程，探索紐約、波士頓、費城、華盛頓、紐約尼克隊主場「麥迪遜花園廣場」與波士頓紅襪隊主場「芬威球場」、尼加拉瀑布等，既經典又有創意。

為區隔市場差異，大韓航空近期也將推出遊輪產品，定位為中高價格，西岸利用溫哥華、西雅圖航點包裝阿拉斯加遊輪行程，美國南方則以亞特蘭大航點包裝加勒



▲大韓航空A380客機提供豪華飛行體驗。

比海遊輪行程，對於美國市場的經營與發展，大韓航空已有全盤計畫，信心十足。

6/21奈洛比領航 考察團半價

大韓航空奈洛比（NBO）自6/21起開航，每週3班，大韓航空航程因為飛越中國、蒙古、中亞領空而節省大量飛行時間，加上去回程4段均使用大韓航空班機，機位穩定、行李直掛不遺失，來回均可當天銜接，形成獨到的優勢，對業者包裝產品非常有利，目前收團良好，績效可期。大韓航空考量同業操作需求，6/21首航團特別開放14個考察名額，同業得以半價79,900元親自體驗東非大地帶來的感動和震撼，只剩2個名額，意者請洽巨匠、鳳凰或韓航世家成員。

韓航世家陣容堅強

韓航世家成員包括大衛、五福、友泰、山富、巨匠、雄獅、鳳凰、開喜、時報、喜麟、喜美、易遊網、永盛、理想、新台、燦星、利百加、佳品、品冠、百威、世界以及中貿旅行社點心旅遊共22家。

大韓航空行李托運改計件制

大韓航空自開票日2012年5月31日起，往返美洲以外地區的行程，免費托運行李將由計重制變更為計件制。調整後的規定如下：

	美洲航線		美洲以外航線（關島、帛琉）	
	變更前／變更後 相同	變更前	變更後	
頭等艙	32kg + 32kg + 32kg	40kg	32kg + 32kg + 32kg	
商務艙	32kg + 32kg	30kg	32kg + 32kg	
經濟艙	23kg + 23kg	20kg	23kg	
兒童	與成人的行李託運規定相同			
嬰兒	背包一個 三邊（長+寬+高）總和不能超過115cm／45ins，重量10kg／22lbs以下			

※嬰兒／兒童乘客的嬰兒車，搖籃，安全座椅可免費攜帶。

大韓航空莫斯科及聖彼得堡航班時刻表

◎莫斯科SVO

航段	航班號碼	起飛—抵達	飛行時間	飛行日	機型
TPE—ICN	KE5692	07：45—11：10	2小時25分	DAILY	330—300
ICN—SVO	KE923	13：45—17：50	9小時05分	1_3_567	777—200
SVO—ICN	KE924	19：55—09：05+1	8小時10分	1_3_567	777—200
ICN—TPE	KE691	10：35—12：05	2小時30分	DAILY	330—300

※SVO自7/21起，增飛星期六航班，週飛5班。 ※去回程皆可當日轉機。

◎聖彼得堡LED

出發城市	航班號碼	起飛—抵達	飛行時間	飛行日	機型
TPE—ICN	KE692	13：25—16：50	2小時25分	DAILY	330—300
ICN—LED	KE929	17：45—22：20	9小時35分	_2_4_6_	330—200
LED—ICN	KE930	23：50—13：35+1	8小時45分	_2_4_6_	330—200
ICN—TPE	KE693	17：05—18：35	2小時30分	12_5_	737—800
		17：15—18：45		_3_6_	737—900

※去程可當日轉機，回程除週六之外皆可當日轉機。

日本航空北海道PAK 推夢幻雙島行程

體驗北海道極致之美 造訪禮文島+利尻島

撰文>陳睿中
圖片提供>金龍旅遊

為了感謝台灣業者長久以來的送客支持，日本航空特邀請：大興、理想、五福、金龍、良友、喜鴻、喜美、豐華、汎佳、易飛網、巨匠、東豪等PAK成員，共同前往夢幻島嶼—禮文島+利尻島，感受北海道的祕境之美。

日 本航空台北營業處旅客業務部部長筈見昭夫表示，去年前往稚內的國外旅客人數約3,600人，其中約1,800人為台灣旅客，而這其中藉由北海道PAK的送客人數就有約800名，成果表現優異，當地相關政府與觀光業者也十分感謝台灣業者的努力。本次的考察團除了希望讓成員欣賞到北海道風光之外，更希望能夠藉由實際考察，了解行程需要改進之處；也因為本次日本業者實際與台灣業者互動，未來日本在接待台灣旅客也會更有經驗，讓接待過程更加順暢。



△本次考察團員合影留念。

筈見昭夫表示，在禮文島與利尻島上，他看見了雄偉壯觀的景色，其中利尻富士山的倩影，即是被知名伴手禮白色戀人做為包裝盒封面；各式各樣的高山珍貴花卉也是美不勝收。希望未來能夠送更多的客人前往日本體驗這份感動，發掘新的日本之美。

大興旅行社總經理林大興也表示，從事旅行業多年，從未見過如此美麗的風景，不論是利尻島的森林、禮文島的海岸、多元的

自然生態，全都令他讚嘆不已，當地的昆布、海膽、花魚更是頂級的美味特產，禮文島上的澄海岬也是許多日本MV的拍攝景點；絕佳的美景以及充足的觀光資源，讓夢幻雙島擁有極具潛力的發展優勢，未來可以計畫安排搭配庫頁島、蘇俄共同包裝，創造旅遊新品。林大興也認為，台灣已經有許多旅客有前往北海道的經驗，但是對於禮文島與利尻島尚不熟悉，希望未來能夠帶動夢幻雙島市場，讓台灣的旅客可以欣賞北海道的極致之美。



▲海拔1,721公尺的利尻富士山，



泰航蘭花會員獨享 25%哩程折扣優惠兌換機票

撰文>黃盈甄
圖片提供>泰國航空

為 回饋蘭花會員的支持與愛護，泰航推出25%的哩程折扣優惠以嘉惠會員兌換獎勵機票；即日起，會員可洽詢泰航訂位組預訂機位及兌換獎勵機票，機位有限，行動要快。另外，因應暑假親子旅遊旺季，蘭花假期也推出親子同遊，18,100元起，歡迎多加利用。

使用兌換規定

- 1.即日起，9/15日前使用完畢。
- 2.可兌換泰航國際航線的任一航點及任一艙等。
- 3.此項優惠不限會員本人使用，也可提名受贈給其親友(須事先上網提名登錄)。
- 4.開票後，不得更改航點及退換里程。
- 5.2011年過期之里程得展延至今年6/30。



廈門航空 松山—廈門增班訊息

撰文>黃盈甄

廈 門航空松山—廈門航線自7/2日起增加每週一、六飛行日期通知，敬請各代理加強銷售。

航線	飛行日	起/降(去)	起/降(回)	班號(去)	班號(回)
松山—廈門	二、四、五、日	1945/2125	1715/1900	MF882	MF881
	一	2015/2150	1740/1915		
	三	2105/2250	1830/2050		
	六	2115/2250	1840/2015		
松山—福州	一、三、六	1945/2105	1725/1900	MF884	MF883
	四	1745/1905	1525/1635		
桃園—廈門	Daily	1125/1300	0845/1025	MF888	MF887
桃園—福州	Daily	1125/1250	0900/1025	MF880	MF879
桃園—長沙	二、四、日	2010/2230	1655/1905	MF890	MF889
桃園—杭州	五	1200/1330	0930/1100	MF886	MF885
台中—廈門	六(至6/30)	1925/2050	1700/1825	MF878	MF877
高雄—廈門	三	1920/2040	1700/1820	MF864	MF863
高雄—福州	二(至6/26) 五(正常飛行)	2055/2235	1810/1955	MF862	MF861

越南航空台灣分公司總經理 杜奎元

與越南航空台灣分公司總經理杜奎元第一次會面，應該都會被他溫和的微笑給感染，逐漸縮小彼此初見面的生疏距離。黝黑的皮膚，加上清爽的瀏海，杜奎

元的外表看起來比實際年齡來得年輕許多，絕對猜不出已經年介半百，只能從一身合宜的黑西裝，樣式保守簡單，稍稍窺出端倪。

5

1歲的杜奎元在越南航空資歷相當深厚，2001年起擔任越南航空捷克分公司總經理，2008年中轉任泰國分公司，擅長國際管理經營。越南航空看中杜奎元的能力，這次被調派台灣，希望可以給台灣市場一番新的氣息。杜奎元表示，他上任首要任務，要建立越南航空的形象與名聲，越航的產品、機隊與服務都要大力宣傳，刻不容緩，也希望能讓客人在搭乘越航的時候能讚不絕口。

熱愛台北綠蔭 大啖美食

3月中才抵達台灣的杜奎元表示，對於台灣相當陌生卻也新鮮，第一印象是節奏快，充滿活力。杜奎元說，在台北落腳的住處，附近有許多公園，每天一抬頭就可以看見綠樹如蔭，茂密的如森林一般，飛過那麼多國家，要找到和台北一樣繁榮與綠意並存的城市，目前還未見到。而許多外國人都愛的台灣料理，他也熱愛。杜奎元還談到，十多年前他與同事一同前往歐洲考察，用餐之際，大家都選擇外國餐廳，就只有他執意前往中國餐

館，大啖中式料理，可見對中華料理的喜愛。所以現在對他來說，每天有最愛的美食為伍，可以說是如魚得水。但那只限於料理美食，杜奎元表示，現在每天打開電視，只出現中文，走在街上也是中文招牌和文字，他只能碰碰運氣猜一下，對他來說可真的是傷透腦筋。

週週球場報到 揮桿減壓

在杜奎元簡單明亮的辦公室中，除了大批的資料和書籍之外，角落還擺上了練習專用的高爾夫推桿練習器。杜奎元表示，他相當熱愛高爾夫球，幾乎每個禮拜都往高爾夫球場報到。結合興趣，杜奎元也觀察到台灣旅客前往越南的高爾夫球團，其實可以多加推廣。雖然越南在季節方面與台灣類似，一年四季的高爾夫球活動皆不受限制，不像東北亞的日本及韓國那樣在冬天時，需要組團到越南觀光打球。所以在操作上頭，必須多加一點巧思來包裝，現在北中南越近幾年來各有特色高爾夫球場，如雨後春筍般誕生，水準及品質均令人驚艷，峴港於2年前，就先後有2座高檔的高爾夫球場落成，包括峴港高爾夫球場（Danang Golf Club）與蒙哥馬利海灣球場（Montgomerie）。而台灣熱愛打球者，仍以商務人士為主，而這恰好吻合越航台灣區載客主力目標群，若是能包裝提供搭乘越航商務人士，在洽公之餘，前往鄰近球會打球的產品，對於越航與主力業者推廣銷售具有推波助瀾之效。此外，杜奎元個人有個特別的感

受，他笑說，在台灣，一組球員通常配一個桿弟，不過在越南可不一樣，會有一位專屬桿弟隨侍在側，打起球來備受禮遇照顧。

私房推薦景點 中越風雅洞

除了打球之外，和一般的旅者相同，杜奎元也相當熱愛拍照，不說你還不知道他是個專業攝影高手。他說，他最愛的私房景點，便是中越的世界遺產—風雅洞了，曾經為了拍攝難得的天然喀斯特地形，走進長達16公里的洞穴內，為了捕捉難得的地底幅流。人文歷史部份，杜奎元則對順化大力推薦，看皇城古都與世界遺跡，離峴港抑不遠，可以順道造訪這個被國家地理雜誌評為一生必遊50景點之一，在歐美人眼中，名氣可媲美夏威夷海灘度假勝地。而北越下龍灣對台灣旅客已經有一定程度的吸引力。杜奎元強調，這些景點都有越南航空國內航班來做支撐，在旅遊推廣上面易包裝推廣。

台灣出發 佈局世界

杜奎元上任後，積極佈局，在台灣業務拓展上，針對市場佔有率的部分，將促銷期間從3月一直拉長到9月底，針對台灣人忌諱的鬼月，旅客在遊玩方面轉趨保守心態上，也做了票價上的規劃，杜奎元笑說，這是針對華人市場的特別待遇，畢竟越南沒有鬼月，他初聞台灣鬼月時，感到不可思議。

除了目前北高飛河內與胡志明市的固定航班之外，越南在中南半島的飛行計畫統計顯示，去年約有兩萬人，大部分是飛往



3月上任 帶給越航

越南與吳哥窟，搭配越南國內班機，可以銜接的相當漂亮，擁有最密集的航班，是越南航空目前優勢。

此外，杜奎元也針對近年崛起的緬甸仰光航線，也做了全盤規劃，雖然目前在票價上頭有提供優惠，但因台灣業者必須透過河內及胡志明市中轉到仰光，雖然回程時在高雄可以接得上，但返回台北時，因班機無法銜接，則必須在胡志明市停留一晚，有過境住宿的問題。杜奎元表示，未來也會積極爭取冬季班表時調整航班時間，台北航線旅客屆時將無班機銜接問題，可在當天轉機返台。在大陸市場部分，越南航空在6/27後也會加開河內至成都航班，每週三、五、日共3班，藉由這條航線與台灣業者配合，由北高兩地經河內中轉到成都，到10月為止，已經接到了1400個位子的需求量。

與台灣業界保持良好互動

由於越南在台灣沒有任何觀光推廣單位，越南航空一直以來也將行銷越南觀光視為重要使命。杜

奎元表示，希望以長久以來的合作默契，抱持開放的態度，旅遊同業有任何需求以及建議，越南航空都會盡量配合，以求業者能夠靈活的包裝越南產品，多多為推廣越南努力。

PROFILE

杜奎元

年齡：51歲

現任：越南航空台灣分公司總經理

曾任：2008～2012年 泰國分公司總經理

2001～2008年 捷克分公司總經理

氣象一新

越南航空 發掘中越邦美蜀旅遊豐沛資源

利用越航國內航網 完整串聯北中南越景區

中越在順化、峴港等區域，不僅擁有自然風光，更擁有歷史久遠的順化古城、明命陵、會安古城等人文世界遺產；與北越的下龍灣、陸龍灣，南越的胡志明市等知名景點相比毫不遜色。為了讓台灣同業與民眾更加了解中越的旅遊產品，以及知道如何利用越南航空的國內航線，打造出令人耳目一新的越南產品新氣象，越南航空特於5/13~5/18舉行媒體參訪團，實際了解中越豐富的旅遊景點。



▲越南航空總經理特助王慕凡（左1）與本次媒體團成員。（圖片提供>越南航空）



越

南航空總經理特助王慕凡表示，本次考察以中越的順化與峴港為重心，是因為日前實際考察的結果，了解順化與峴港極具觀光市場潛力，是繼河內之後，另外兩個適合安排5日旅遊產品的景點。現在雖沒有台北直飛峴港航班，但是越航也會隨時注意市場動向，待市場變成熟，產品也被消費者所接受後，除了與旅行社配合包機之外，直飛峴港的可能性也會大幅提升。

順化與峴港在旅遊條件上競爭力充足，第一就是因為中越的觀光景點包含了世界遺產的亮點：從最北開始擁有風雅洞，順化古城、明命陵、啟定皇陵等人文世界遺產；到峴港附近又可造訪會安古城、美山聖地，在觀光景點資源上非常充足。

第二即是在休閒觀光的優勢。峴港綿

延30多公里的細白沙灘，現在已經建設成為南中國海灘的觀光重點；海灘沿岸度假村林立，每個度假村各有特色，從賭場、SPA風格各異，在休閒旅遊上適合安排。

峴港近年在當地建設有「峴港高爾夫球場」與「蒙哥馬利高爾夫球場」，球場是結合海景或是地方特色興建而成，方便業者打造出高爾夫球產品。以峴港目前的條件，也十分適合安排蜜月旅行，等到直飛航班確定後，打造Min Tour產品的可能性也很高。

綿密航班網路 雙飛不走回頭路

王慕凡同時也指出，雖中越擁有旅遊優勢，但是相對於北越與南越地區，目前中越的華語導遊能力較弱，人數也較少，這是未來經營中越航線以及中越產品上急需

加強的地方。

邦美蜀地區對於台灣的旅客來說比較陌生，越南航空本次特將邦美蜀與中越結合規劃，以利於同業與旅客對邦美蜀有更進一步的了解。越南航空未來也會介紹更多越南景點，方便業者開發產品，其中最重要就是利用越南航空國內的直飛航點優勢做為基礎，來進行旅遊產品的包裝。

針對航班部分，這幾年在越南航空提供峴港—邦美蜀航線之後，邦美蜀航班的銜接更加便利，旅客可以利用北越飛往中越，再由中越飛向邦美蜀，再從邦美蜀連結南越，打造串飛不走回頭航班的行程，以往僅有胡志明市飛邦美蜀，現在增加邦美蜀的航線，更方便安排旅遊產品。本次媒體團即是利用台北—河內—順化、峴港—邦美蜀、



▲天姥寺是中越著名古剎，也是代表性地標。

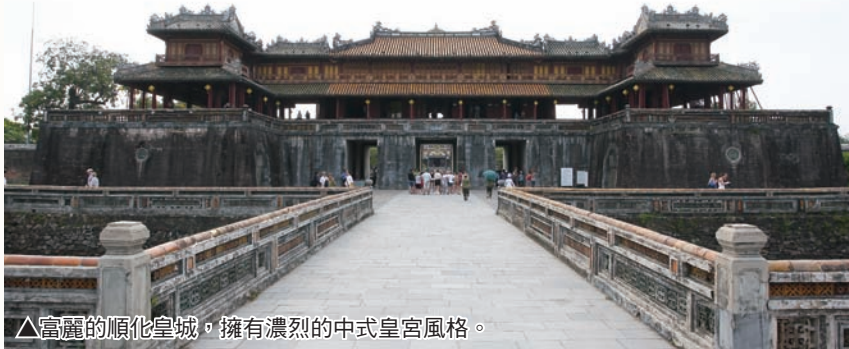


▲明命陵是明命帝的皇陵，散發出清雅的幽情。

▼會安古鎮的著名景點—日本橋。



△入夜後的會安古鎮挨家挨戶點上燈籠，成為當地一大特色。



▲富麗的順化皇城，擁有濃烈的中式皇宮風格。



▲旅客可以穿著傳統皇族服飾，享受特色皇帝宴。



▲東巴市場物美價廉，是許多觀光客喜愛的購物之處。



▲峴港海岸沙美水透，曾榮獲世界六大美麗海灘的殊榮。

邦美蜀—胡志明市、胡志明市—台北等航線連結，旅行中越更加輕鬆順暢。

世界文化遺產 增加產品深度

此次考察團以中越順化、峴港以及邦美蜀為考察重點，行程規劃有順化皇城、東巴市場、天姥寺、明命陵、會安老街、巴拿山纜車、占婆博物館、五行山、達樂博物館、長屋文化、德瑞依努爾瀑布、奔敦村、奔堂象園、中原咖啡總部等景區，並利用越南航空國內航班，串聯胡志明市的聖母大教堂、檳城市場。

越南曾經歷中國、法國等國家殖民，佔有重要戰略位置的中越，不論是從飲食、建築、文化，處處皆可看見充滿了中西文化衝擊的獨特風情。曾經為越南皇朝古都的順化皇城，即是越南接受中國文化的最佳見證。順化皇城在1993年被聯合國教科文組織列為世界文化遺產，內外共分三層，並有護城河環繞，城內有午門、太和殿、花園、寺廟

等古建築，富有豐富的文化藝術氣息以及濃厚的中國式宮殿形象。

而在順化的古老魅力之下，也不能夠錯過香江的美景。旅客可以利用造型雅緻的仿古龍船安排遊江行程，感受兩岸水上人家的淳樸生活之外，還可以藉由龍船輕鬆前往天姥寺與明命陵。

天姥寺又稱做靈姥寺，是越南著名古剎也是著名地標，區內為中國古代宮殿式建築，造型古典雅致，尤其當傍晚時分倒影於香江之上，更是當地人引以為傲的絕美景色。在距離天姥寺船程不遠處，也有同樣古色古香的明命陵可排入遊香江行程之中。

會安古鎮 真實的人文博物館

會安古鎮與順化皇城同樣屬於世界文化遺產，但是實地考察的結果可以發現，會安古鎮不同於順化皇城的氣派輝煌，而是以最古樸的方式，將越南傳統民俗濃縮保留在這個精緻的小鎮之中。

旅客在這邊不僅可以品嚐越南傳統的河粉、高樓麵、法國麵包、越南咖啡，欣賞饒富特色的日本橋等古式建築；還可以漫步其中在古鎮當中，購買會安著名的手工燈籠，感受當地輕鬆自在的樂活氛圍。由於早期有大量的中國人大規模移民至會安古鎮，因此在會安古鎮當中可以見到廣肇會館、福建會館等越南華人聚集之處，在會館當中彷彿可以看見過去中國移民的歷史，以及文化交流的互動；到了夜晚，河岸兩旁以及著名的燈籠街會點燃大大小小的彩色燈籠，照亮整座城市；會安古城就彷彿是一座活生生的博物館，記載著會安的歷史、展現中越的生命力。

若想要探究更古老的中越文明，還可以參觀占婆博物館。占婆博物館內收藏了超過300件占族的石雕，豐富的收藏具備了高度文化與藝術價值，旅客在此可以感受到占婆王朝過去的輝煌。



▲巴拿山纜車擁有獨線最長與高度落差最大的世界紀錄。



▲巴拿山頂的遊樂園設施，可以讓大人小孩同樂。



▲坐落在巴拿山頂的是高達27公尺的釋迦牟尼佛像。



▲占婆博物館豐富的館藏，可以讓旅客一覽占族文化與歷史。



▲利用仿古龍船，可以輕鬆遊遊香江風光。



▲藉著登頂電梯，旅客能夠輕鬆抵達五行山頂享受美景。



▲達樂博物館內現代化設施完善，極具教育意義。



▲高腳狹長的房屋，是中越傳統的建築特色。



▲在奔堂象園可以享受帝王般的騎乘感受。



▲在胡志明市，還可造訪著名的聖母大教堂。



▲德瑞伊努爾瀑布風景壯闊而秀麗，是越南最大的瀑布。

上巴拿山 賞南中國海 各有風情

除了豐富的歷史文物與世界遺產之外，中越也擁有具有地方特色的旅遊亮點。在順化的東巴市場裡，旅客可以購買天竺、紅毛丹等熱帶水果，體驗當地庶民的生活樂趣；也可以到巴拿山搭乘登山纜車，體驗騰雲駕霧的樂趣。

位於峴港市約40公里餘的巴拿山海拔1,487公尺，擁有世界獨線最長與高度落差最大的纜車系統，搭乘纜車上升，可以欣賞沿途豐富的森林風光，抵達山頂後還有設施完善的遊樂園能夠讓大人小孩同樂。

喜愛大海的旅客，也絕對不能錯過峴港長達30公里的細沙海岸線，峴港的海灘曾被聯合國文教組織評選為「世界六大美麗海灘」，寧靜的南中國海域配上潔淨的白沙，旅客可以放鬆心靈在藍天白雲之下享受遠離塵囂的閒逸感受。

在美麗的南中國海岸旁，是峴港知名的

五行山，五座山峰分別代表著：金、木、水、火、土，由此也可見中國文化對於越南的影響深遠，旅客也可以利用步行或是電梯直達山頂，大幅節省體力。

遠離喧囂的高原之地

除了順化、峴港等地的自然美景外，邦美蜀的德瑞伊努爾瀑布、奔敦村、長屋文化、達樂博物館也值得安排在旅程之中。

邦美蜀是達樂省的首府，距離胡志明市約350公里，地處約海拔800公尺的高原上，氣候涼爽宜人；當地特產以咖啡為大宗，價格便宜，十分適合旅客選購做為伴手好禮。旅途當中可以安排參觀中原咖啡總部，欣賞各式咖啡相關器具與文化，品嚐最新鮮香醇的越南咖啡。

位於邦美蜀附近的德瑞伊努爾瀑布，風景壯麗雄偉，同時也是全越南最大的瀑布，是許多學生戶外教學或是情侶約會的好去處。旅客可以利用人工步道輕鬆抵達瀑布，

感受大自然鬼斧神工的魔力；也可以在瀑布下盡情享受水柱灌頂的清涼暢快感。

奔敦村位於達樂省西北部，距離胡志明市東北大約200公里，是一座少數民族村落；當地村民因捕捉並馴養野生大象的傳統而聞名，很早就成為越南、老撾、柬埔寨三地的獵象和馴象中心，現在則是變成一個旅遊亮點，旅客可以在奔堂象園騎乘大象遊村、遊河，享受東南亞特有的大象文化。

若想要理解達樂省的歷史，最快的方式莫過於前往達樂博物館；達樂博物館內有豐富的歷史文物，並藉由活潑立體的現代化方式呈現，從傳統的生活文化、藝術作品、戰爭歷史皆能夠在此獲得最完整的資訊。

越南航空利用優異的國內航班網絡，旅客可以再從邦美蜀串聯胡志明市，在精緻的胡志明市城市觀光行程之中，參觀著名的聖母大教堂以及檳城市場，最後再藉由越南航空胡志明市—台北航班返回，打造真正雙點進出不走回頭路的優質行程。

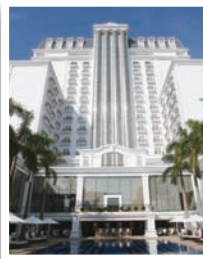
品嘗越南道地美食



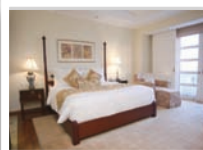
越南料理融合了中、法、越等風情及料理方式，善於利用新鮮的蔬菜以及海鮮、肉類做為食材，搭配各式香料、魚露、香茅、辣椒調味，利用涼拌、油炸、快炒、香煎等方式，在廚師巧手之下化作一道道佳餚；除了台灣民眾最熟悉的越南河粉、法國麵包之外，還包括了炸春捲、野豬肉火鍋、香酥炸魚、野菜沙拉、骰子牛肉等美味料理，雖然當地因環境條件因素無法提供盡善盡美的頂極佳餚，但是越式口味清爽不油膩，相當開胃，搭配汽水或是當地啤酒更令人食指大動，在每道料理之中也能夠感受到當地殖民文化，以及越南人樂活的生活態度。

在綿細沙灘旁享受頂尖SPA

順化以及邦美蜀多以觀光飯店為主，目前邦美蜀可以提供兩間四星級酒店供產品使用。峴港部分因為美麗的海岸線而吸引大量國際知名度假村進駐，每座度假村擁有獨立管理的純淨海灘，各家也分別有頂尖SPA、豐富美食、賭場文化等等不同風情，如同珍珠一般串聯在南中國海岸。不論是在旅遊行程結束後回到飯店休息，或者是整天優雅地躺在游泳池畔看書賞浪，亦或是安排一場舒適的越式SPA，都將成為旅行過程中的甜蜜回憶，也能包裝成為產品中的一大亮點。



Indochina Palace Hue Hotel



Fusion Maia Hotel



Dakruco Hotel





前進中越 首選越航

北高出發轉往中越、越航帶您造訪峴港及順化
完美航班連結、貼近越南之美

世界遺產在中越

美山聖地、順化皇城、會安古城、
馮納克班國家公園（風芽洞）
世遺碩麗風光 令人無限驚嘆

世界六大美麗沙灘之一

綿延三十公里長的峴港海灘
國際連鎖頂級海濱渡假飯店進駐
浪漫越南風情 讓您流連忘返

搭乘越航 精彩無所不在！

中越推薦旅遊行程：

中越巡禮經典五日

旅遊達人～北中越精選七日

越南全覽～北中南越風采八日

天合聯盟成員，飛越超過900個全球航點



越南航空台北分公司 T：02 2517-7177 F：02 2517-7121
越南航空高雄辦事處 T：07 227-0209 F：07 227-0751

www.vietnamairlines.com

盈達旅行社 中南半島任遨遊

業界首推越南+泰國雙國行程

盈達旅行社對於東南亞產品具有豐富的經驗，一直以叫好叫座的產品廣受顧客好評。針對今年即將到來的暑期熱潮，盈達旅行社利用越南航空綿密又密集的飛航優勢，打造了「峴港、順化、會安璀璨五日」、「越野暹羅～船遊下龍・逐浪海豚灣七日」等多樣產品，讓旅客從中越、北越、泰國，處處都能體會到盈達的用心。

撰文・攝影>陳睿中



△盈達旅行社中南半島線控林春吟（左）／東南亞線控顏清俊。

盈達旅行社中南半島線控林春吟表示，盈達本身是越南航空的key agent，因此產品多以越南航空的景點做為基礎加以變化。本次盈達針對暑期親子檔，特別推出以河內進、胡志明市出的「越野暹羅～船遊下龍・逐浪海豚灣七日」產品，成為業界首間結合了北越下龍灣以及泰國曼谷、芭達雅旅遊產品。

下龍灣結合曼谷 上山下海親子樂

東南亞線控顏清俊表示「越野暹羅～船遊下龍・逐浪海豚灣七日」產品規劃每週日出團，訂於6/24首發，首發團定價為25,900元，並且贈送1400元小費，價格更顯優勢。7天的行程當中，安排住宿下龍灣2晚，泰國住宿4晚（2晚曼谷、2晚芭達雅），並在曼谷一晚升等五星。在河內部分安排了文廟以及市區觀光，並利用海上VIP遊船參觀驚訝洞、TITOP島，讓旅客飽覽下龍灣的壯麗景色，晚上還能欣賞水上木偶戲及民俗舞蹈秀。

本產品除了利用精緻濃縮的行程，讓旅客可以輕鬆感受越南風光之外，更重要的是可以再結合泰國行程增加產品豐富度。因應暑假親子客層，盈達在行程當中增加多樣體驗行程；特安排旅客前往綠山國家動物園，欣賞馬來貘、白老虎等珍貴

動物；並且在暹羅象園享受與動物的互動樂趣，安排海豚灣樂園觀賞稀有的粉紅海豚表演。芭達雅的行程中，豐富的水上活動以及在沙灘上享受魚吻SPA、藥草蒸氣浴、沙灘排球等多樣的享樂設施，讓大人小孩都可以盡情享受南國的熱情。

中越古都巡禮 坐擁美麗南中國海

中越擁有古之幽情的美山聖地、順化皇城以及會安古都，峴港美麗的海灘也名列世界六大海灘之一；從豐富的歷史文化到現代化的頂級度假酒店，中越都能提供旅客超乎想像的感受。

林春吟表示，中越的景點帶有豐富的人文氣息，「峴港、順化、會安璀璨五日」利用越南航空不同點進出，串出台北—河內—順化—峴港—胡志明市，省去順化—峴港之間拉車的時間以及體力，帶領旅客輕鬆造訪被列為世界文化遺產的美山聖地、會安古城、順化皇城等著名景區；並且讓旅客在巴拿山搭乘世界最長與最高的單線纜車，感受騰雲駕霧的快感。

本產品在餐食部分保有盈達一貫的高水準，並且全程使用4星以上酒店，安排入住坐落於會安海晏灣的樓堤度假酒店2晚，讓旅客可以樂活擁有南中國海沙灘，輕易擁抱大自然。

陽光・沙灘・古文明

對於喜愛吳哥窟文化，同時又熱愛水上運動，並且對於住宿品質有強烈要求的旅客，絕對不能錯過盈達所規劃的「珍愛吳哥～西哈努克6日」產品。

此產品全程無購物、無自費，搭乘越南航空前往吳哥窟、金邊，中段吳哥窟—西哈努克利用K6串聯，全程舒適安全，省去長途拉車之苦。並且安排旅客入住吳哥聖卡藝術酒店、西哈努克聖卡海濱酒店、金界酒店等五星級酒店，讓旅客在中南半島盡享奢華感受。

路線除了造訪大小吳哥、寶劍塔、涅槃宮等景點之外，還可以在西哈努克搭乘Sun Tour出海，感受海景、浮潛以及紅樹林探索的巡航踏浪之旅；而在聖卡度假酒店沙灘，也可享受多項遊樂設施，以及水上摩托車、香蕉船等水上活動，豐富而熱情的行程，讓吳哥窟產品更顯獨特。

入住經典傳奇 盡享旅途尊榮

對於追求經典的旅客來說，能夠在百年歷史的飯店度過異國之夜，相信是莫大的浪漫。「傳奇索菲特～雙龍新享樂」特別安排旅客入住河內百年經典傳奇索菲特飯店，感受這間自1901年成立至今，結合了古典與時尚於一身的豪華酒店。盈達並在陸龍灣保證入住田園奇蹟寧平度假村，讓旅客感受整個度假村的環保理念與越式元素。

在雙龍行程當中，旅客可以利用長安碼頭，穿著救生衣搭乘竹筏欣賞石灰岩奇景，觀看綠草如茵的長安生態保護區；並且利用VIP高規格遊船，漫遊世界八大自然奇觀之一的下龍灣，以最頂尖的住宿、最優雅的方式，悠然暢遊雙龍之美。



△吳哥窟是許多遊客心中一生必遊的景點。
（圖片提供>本刊圖庫）



△曼谷城市黃昏。（圖片提供>本刊圖庫）

越 野 暹 蹤

6/24首發團
送\$1400小費

船遊下龍灣逐浪海豚灣七日

7/1.8.15.22.29
8/5.12.19.26

直客價 **25900** 起(含稅簽)



市場獨家~就是要你玩雙國

- ✦ 下龍灣升級VIP遊船
- ✦ 皇家海岸水上木偶戲
- ✦ pattaya粉紅海豚表演
- ✦ 逍遙灣水上活動五合一
- ✦ 暹羅天使象園六合一
- ✦ 正宗蒂芬妮人妖秀
- ✦ 國際五星凱悅HYATT泰式下午茶
- ✦ 泰國最新觀光夜市Asia Tique

珍愛吳哥

暑假
比翼雙飛

第二人最高優惠**5000**元

(6/20前報名付訂)



星越童話

下龍灣升級DELUXE VIP冷氣遊船

聖卡海濱宮殿.西哈努克六日

7/7.14.21.28 8/4.11.18.25

- 全程保證入住柬國五星Sokha聖卡酒店
- 中段搭乘K6航空、不拉車
- Suntour出海遊, 浮潛、海釣、紅樹林

直客價 **35500** 起(含稅簽)

- Sihanoukville亞洲10大沙灘
- Sokha聖卡海濱海景餐廳午、晚餐
- 全程No shopping不進購物站、無自費

時尚美麗殿.吳哥聖卡SPA五日

7/7.11.14.19.20.21.26.28

8/1.2.3.4.7.8.9.11.14.15.16.17

- 保證入住國際五星Le Meridien美麗殿2晚
- 全程No shopping不進購物站、無自費
- 吳哥五星Sokha聖卡酒店午餐、自助晚餐

直客價 **28900** 起(含稅簽)

- 保證入住柬國五星Sokha聖卡酒店2晚
- Le Meridien美麗殿午餐、英式下午茶
- 吳哥五星Sokha聖卡酒店精油SPA一小時

珍愛吳哥閃亮聖卡五日

7/8.15.22.29 8/4.11.18.25

- 全程保證入住柬國五星Sokha聖卡酒店
- 全程No shopping不進購物站、無自費

直客價 **22500** 起(含稅簽)

- Sokha聖卡酒店午餐、英式下午茶

田園奇蹟寧平



吳哥聖卡



河內洲際



傳奇索菲特~雙龍新享樂五日

7/2.6.9.11.13.16.18.20.25.28.30

8/1.3.6.8.13.15.17.20.22.24

- 保證入住陸龍灣Emeralda田園奇蹟寧平渡假村1晚
- 保證入住Sofitel Legend Metropole傳奇索菲特酒店1晚
- Sofitel Legend Metropole傳奇索菲特自助午餐
- Emeralda田園奇蹟寧平渡假村有機套餐

直客價 **28500** 起(含稅簽)

天堂華儷~移動VILLA北越五日

7/3.6.12.17.19.21.23.26.28.30

8/2.4.7.9.11.14.16.18.21.23.25

- 保證入住下龍灣頂級天堂號船隊天堂華儷號Luxury 1晚
- 保證入住國際五星Intercontinental河內洲際西湖酒店2晚
- Intercontinental河內洲際酒店晚餐、英式下午茶
- 國際五星Sofitel Metropole Hotel索菲特豪華自助午餐
- 國際五星 NIKKO日航酒店港式飲茶、法式Vine Restaurant Hanoi葡萄藤餐廳

直客價 **36500** 起(含稅簽)

田園奇蹟.下龍灣吳哥窟SPA七日

7/16.20.30

8/3.17.20.31

- 保證入住陸龍灣Emeralda田園奇蹟寧平渡假村1晚
- 保證入住柬國五星Sokha聖卡酒店2晚
- 吳哥五星Sokha聖卡Jasmine Spa精油按摩一小時
- Emeralda田園奇蹟寧平渡假村有機套餐、吳哥五星Sokha聖卡酒店午餐、自助晚餐

直客價 **34500** 起(含稅簽)

感謝 Vietnam Airlines 全力贊助



盈達旅行社股份有限公司

<http://www.comebesttour.com.tw>

台北總公司：104台北市長安東路2段52號4樓

TEL:(02)2563-5668 FAX:(02)2523-0303

帆華旅行社 越南全覽豪華遊

訪世界遺產 遊避暑勝地

越南位於中南半島的最東側，在文化上綜合了華人、越族以及外來的歐美文化的洗禮，擁有多樣的人文歷史內涵，亦不乏豐富的自然景觀，近來當地政府致力於發展觀光產業，加上外資蓬勃注入，在觀光發展上深具潛力。帆華旅行社在這一季，針對不同客層安排多元化行程，要旅客體驗不同的越南之美。

撰文>郭欣怡 圖片提供>本刊圖庫

帆華旅行社副總經理邱奕德表示，如果要一次了解越南的多個面向，可以選擇越南全覽（南中北越）豪華八日產品，全程使用越南航空，除了從胡志明市、河內雙點進出之外，早去晚回的班機，利於包裝。途中搭配兩段國內班機，包括從胡志明市飛岷港，順化飛到河內，四段越南航空的班機，銜接順暢，帶旅客一次遊覽海上桂林「下龍灣」、美山「占婆族遺址」，順化古都「皇宮遺址群」、十六世紀國際商港「會安古城」。

遊皇城古都 住五星飯店

對台灣旅客具有一定吸引力的北越下龍灣，有超過3,600多座島嶼，散佈在將近4,000平方公里的海面上，各島嶼當中又有奇特的鐘乳石洞，風景相當優美，不僅有「海上桂林」的稱號，也被聯合國文化組織評為世界八大自然奇觀之一，是遊覽北越不能錯過的景點。且帆華也在遊船上特別以歐美團使用規格作業，有別於一般市場上所使用的船隻，不與其他團併船使用。

而充滿皇城古都氣息的中越，就從會安古城開始，在十六世紀位居國際重要商港的會安，具有濃濃的中國文化色彩，建築皆古色古香，處處透露著文化氣息。鄰近還有充滿詩意的秋盤河，閒逛古城與河畔，享受樂活人生。接著來到三朝古都順化，雖受過戰火的摧殘，但城內的古都建

築依舊充滿皇者氣派，是越南接受中國文化的最佳歷史見證。1994年被聯合國教文組織認定為「世界文化遺產」。帆華旅行社也安排了「順化香江遊船」，體驗一葉扁舟江上遊的特別感受。

全程古蹟洗禮之外，搭配的飯店也皆為五星級，入住洲際酒店Inter-Continental、印度支那皇宮酒店、皇家蓮花、索飛特Sofitel或者為喜來登Sheraton，以最頂級的飯店，無可挑剔的硬體設備，加上飯店人員貼心服務，讓旅客洗去一身的疲憊。

陽光海灘芽莊 避暑勝地大勒

新規劃的「越南晶鑽～芽莊珍珠島大勒山水風情五日」產品，專為熱愛自然風光的旅客推出。芽莊是越南人最自以為豪的海濱城市，整座海岸線的沙灘，都由純白細沙覆蓋，海水平靜清澈，讓人以為置身法國度假勝地尼斯（Nice）。旅客可以輕鬆的踏在沙灘上感受熱帶風情，一邊大啖海灘上小販賣的鮮活海產，烤大蝦和螃蟹，都令人食指大動。

在芽莊安排入住五星級珍珠島度假村，一島一飯店的概念，讓旅客在Check-In之後，選擇纜車或遊艇前往島上，入住旅客皆能免費享用島內的專屬水上遊樂園、白色沙灘區、海洋生態管、遊戲場和商店街，島內的各式飲食都可以任意拿取，盡情享用。帆華旅行社副總經理邱奕德表示，為了讓旅客能夠享受到這五星高級設



邱奕德

帆華旅行社副總經理（攝影>郭欣怡）

施，特意安排在此停留兩日，讓旅客能徹底放鬆身心。

離開了珍珠島後，驅車前往越南的避暑勝地一大勒。位於越南山區，海拔高1,450公尺，終年氣溫維持在20℃左右，是越南著名的避暑勝地。大勒周圍有湖泊、瀑布、森林、花園等值得探訪的風景旅遊點，像是春香湖、大勒花園、五十年代的大勒火車站，所到之處皆令人大開眼界。此產品主推休閒放鬆，為了節省時間，採用越南航空國內班機，從胡志明市一芽莊，大勒—胡志明市，各9個小時與7個半小時的拉車之苦。

美食饗宴 餐標200美金

帆華旅遊在「越南晶鑽～北越雙龍豪華五日」規劃上頭，除了遊覽北越景色之外，著重特色在於讓旅客吃得好、住得好。全程五星級飯店，餐食上，把餐標從60美金提高到200美金，安排歐美人士喜愛的大越餐廳，取代一般團體的越南風味餐；蟹皇餐廳除了海鮮餐之外，還加碼了花蟹火鍋；午餐在五星飯店，享用港式飲茶更是市場少見；甚者，安排河內知名的Tangarine法式餐廳，來一頓曾為法屬殖民地的越南，料理出的道地法國菜。

▼越南的會安古城充滿濃濃中國味。



◀胡志明市的紅教堂，具濃厚法式風格。

▼被聯合國教科文組織列為世界文化遺產的順化皇城。



中南半島

華華旅遊
專家

新世界七大奇景 下龍灣

愛玩越南

- ◆ 南越大勒芽莊玩樂5天 23900元起
- ◆ 北越雙龍灣豪華5天 19900元起
- ◆ 下龍灣VILLA尊貴奢華5天 27800元起
- ◆ 越南全覽(北中南越)典藏8天 24900元起
- ◆ 中越峴港古城巡禮典藏5天 19900元起

吳哥傳奇

- ◆ 金邊吳哥窟雙城經典5天 14900元起
- ◆ 金色吳哥直飛雙秀典藏5天 19900元起
- ◆ 愛玩吳哥深度探秘典藏5天 16800元起

雙國系列

- ◆ 下龍灣吳哥窟雙世遺7天 24900元起
- ◆ 中越祕境(下龍灣、德天瀑布) 典藏8天 23900元起

感謝  Vietnam Airlines  全力贊助

詳細行程請上 華華旅遊 同業網 www.hwahwatour.com.tw 查詢



帆華旅行社股份有限公司

台北總公司：台北市南京東路二段206號12F-2
高雄分公司：高雄市民生一路206號3F- 2

TEL:02-25151173
TEL:07-2272531

交觀甲5425
品保北0722

世界旅行社 中南半島的旅遊專家

搭配越航網路 打造產品最具優勢

世界旅行社操作中南半島產品經驗豐富，以越南本身豐富的觀光資源做為基礎，搭配越南航空優異的飛航網路，創造出多樣的旅遊產品，包括「中越世界遺產精選五日」、「互越時空、風華再峴世界遺產6日精選超值版」都是旅客遊玩越南的絕佳選擇。

撰文・攝影＞陳睿中



△世界旅行社總經理黃世明。

世界旅行社同業行銷本部中南半島線控黃濬逸表示，對於世界旅行社的產品優勢而言，最重要的就是能夠利用越南航空的綿密連結性做為基礎，完整規劃旅遊行程。越南北有河內、南有胡志明市，不論是航班或是觀光市場皆已發展成熟，而中越擁有豐富的世界遺產、美麗的峴港海岸，充足的旅遊資源具有高度發展性，是現在積極發展的觀光市場。

越南多元的風格除了利於產品變化，世界也能提供為旅客量身訂做度假行程的服務。除了發展力十足的中越產品之外，世界所包裝的「北越雙龍灣豪華5日遊」、「海上移動VILLA下龍灣豪華5日遊」也能讓喜愛北越的消費者盡情享受。藉由胡志明市串聯的「吳哥窟深度探險5日遊」價格經濟實惠，行程充實；同時世界也結合北越+吳哥窟包裝「北越下龍灣+吳哥窟雙國7日遊」，極致探索中南半島的世界文化遺產。

深度+樂活 歐美客最愛

與北越的下龍灣、陸龍灣、南越的胡志明市等地相比，中越的順化、峴港、會安等城市對於台灣旅客而言相對不熟悉，但是實際了解之後即可發現，當地因為順化皇城、會安古鎮、美山聖地、風雅洞等世界文化遺產，已經吸引了為數眾多的歐美團客以及自助背包客造訪，觀光產業也已進入發光發熱的階段。綿延不絕的峴港海岸也曾被評選為世界六大美麗海灘，寧靜的海域加上潔淨的純白沙灘，是愛好海灘休閒生活人士的聖地。

走訪一次中越，就可以感受到中越兼具人文歷史、深度旅遊、樂活休閒的觀光亮點。雖然現在台灣沒有直飛中越的航班，但是憑藉著越南航空密集的國內飛航

網路，仍是可以便捷的轉機型式，藉由河內、胡志明市進出，打造出雙點進出的順暢產品行程。

人文歷史 世界文化遺產之旅

會安古鎮距離峴港約30公里，當地曾是越南阮朝時期的貿易中心，城內不僅是擁有豐富的越南風情，更是深受日本、法國以及中國文化的影響，不論是建築、歷史、文化、飲食，處處皆可見到文化衝擊的成果。旅客在這邊可以欣賞這座被聯合國教科文組織評選為世界文化遺產的小鎮風光，感受當地活生生的濃縮歷史。

若是喜愛中國皇室建築的旅客，也不能夠錯過同為世界文化遺產的順化皇城，此座皇城以中國皇宮建築為基礎建設，在霸氣之中顯露出中式建築的細膩與巧思，搭配啟定皇陵的行程，可以讓旅客親身感受到越南過去的皇室歷史，以及越南匯集東西雙方藝術後所呈現的風采。

越南過去擁有藝術價值極高的占婆王朝，在美山聖地裡，旅客可以欣賞占婆王朝工匠巧妙的建塔技術、石雕藝術以及各

式創作作品，高度的藝術價值也讓美山聖地在1999年被列為世界文化遺產。藉由「中越世界遺產精選五日」產品，旅客可以將這些中越最具代表性的景點一網打盡，同時也能夠欣賞占婆博物館、五行山、香江、靈姥寺等著名景點，內容兼具深度與休閒，歡迎多加利用。

風雅洞 大自然巧手雕塑的殿堂

在「互越時空、風華再峴世界遺產6日精選超值版」之中，旅客利用越南航空從高雄出發，除了欣賞順化、峴港、會安各地的世界文化遺產之外，還能夠造訪山茶半島、欣賞山水海灘，更可以前往世界第一大洞—風雅洞，感受大自然鬼斧神工的魅力。

風雅洞內的鐘乳石光怪陸離，呈現出千奇百怪的奇妙特色，有的層層堆疊有如石林美景，也有周圍石壁聳立的深幽山谷，完整保留的鐘乳石在燈光照射之下，散發出多變的大自然之美，讓越南行程更添魅力。



▲峴港沙灘是世界六大美麗海灘之一，也是許多歐美觀光客的最愛。

驚夏

6月
無限精彩

中南半島

吳哥窟千年古蹟巡禮

吳哥窟深度探險5日遊 (VN轉機)

16,900起

▶ 吳哥4星級 皇家吳哥Royal Empire Hotel 或 同級飯店

金邊吳哥窟雙城5日遊 14,900起

▶ 吳哥4星級 皇家吳哥Royal Empire Hotel 或 同級飯店

▶ 河內4星級 金邊藍河飯店或福華飯店或 同級飯店

2人報名
第2位
省1,000

優遊越南 淡定一夏

北越雙龍灣豪華5日遊

19,900起

- ▶ 河內5星級全新開幕Grand Plaza或MELIA飯店 或SHERATON喜萊登 或 同級飯店
- ▶ 下龍灣4星級 HALONG MITHRIN飯店 或 下龍格蘭飯店 或 同級飯店

北越下龍灣美人魚號海上VILLA 5日遊

21,900起

- ▶ 河內5星級全新開幕Grand Plaza或MELIA飯店 或SHERATON喜萊登 或 同級飯店
- ▶ 下龍灣4星級 HALONG PLAZA下龍廣場飯店 或 同級飯店

中越世界遺址5日遊 (VN轉機)

19,900起

- ▶ 會安4星級Agribank Hoi An Beach Resort 飯店 或 會安印象渡假村 或 同級飯店
- ▶ 順化4星級 CENTURY 世紀飯店 或 同級飯店

南北越豪華8日遊

25,900起

- ▶ 下龍灣4星級 HALONG MITHRIN飯店 或 下龍格蘭飯店 或 同級飯店
- ▶ 河內5星級 全新開幕Grand Plaza或MELIA飯店 或SHERATON喜萊登 或 同級飯店
- ▶ 胡志明5星級 溫莎廣場飯店 或 同級飯店

南中北越豪華8日遊

27,900起

- ▶ 下龍灣4星級 HALONG MITHRIN飯店 或 下龍格蘭飯店 或 同級飯店
- ▶ 河內5星級 全新開幕Grand Plaza或MELIA飯店 或SHERATON喜萊登 或 同級飯店
- ▶ 峴港5星級 皇英加萊飯店或 同級飯店
- ▶ 順化 5星級 順化皇宮飯店 或或 同級飯店
- ▶ 胡志明5星級 溫莎廣場飯店 或 同級飯店



兩國行程一次暢遊

北越下龍灣+吳哥窟雙國7日遊 (VN)

25,900起

- ▶ 下龍灣4星級 HALONG MITHRIN飯店 或 下龍格蘭飯店 或 同級飯店
- ▶ 河內市4星級 曼青 Muong Thanh Xala Hotel 或 同級飯店
- ▶ 吳哥窟4星級 皇家吳哥Royal Empire Hotel 或 同級飯店

中越祕境下龍灣+德天跨國瀑布8日遊

27,500起

- ▶ 下龍灣4星級 HALONG MITHRIN飯店 或 下龍格蘭飯店 或 同級飯店
- ▶ 龍州龍嘉 或 天之鵝大酒店或 同級飯店
- ▶ 德天陽光酒店 或 陽谷山庄 或 同級飯店
- ▶ 靖西華爾頓 或 恆生大酒店或 同級飯店
- ▶ 南寧富滿地 或 浙商 或 邕桂酒店 或 同級飯店

以上行程報價已含稅簽

自由行

吳哥窟五日機+酒

11,400起

河內五日機+酒

14,000起

另有FIT越人機票、特殊行程及高爾夫行程，歡迎來電詢問！



SINCE 1975

世界(綜合)旅行社
股份有限公司

WORLDWIDE TRAVEL SERVICE CO.,LTD

TEL : 02-2515-2113 FAX : 02-2506-8652

富立 力推移動Villa 平價五星美人魚

取得同規格價格便宜優勢回饋同業

以經營中南半島、菲律賓、中國大陸等線路聞名的富立旅遊，向來以著熱誠與專業為服務宗旨，今年在暑期旺季市場，更推出精心設計的產品，要讓時下最夯的中南半島、長灘島行程，帶給旅客不一樣的優質玩法與感受，更要讓同業在暑期市場業績一枝獨秀。

富立旅遊總經理黃文卿表示，北越下龍灣2012年底被票選為世界新七大奇景，市場熱度再次飆升，「移動的Villa」產品也更炙手可熱，富立特別與美人魚號集團（Syrena Cruise）簽約合作，因此可以比市場同規格五星遊船便宜約4,000元回饋客戶。富立今夏主推「北越下龍灣移動VILLA 5日【五星美人魚】」，Net價22,500元，搭乘2年前全新下水的美人魚號，並住宿同集團的下龍廣場飯店，1天1夜的古船行程，安排拜訪水上人家、登上Tip Top島欣賞下龍灣海上壯觀景色、探訪最大的鐘乳石洞—驚訝洞、獨家贈送划獨木舟（15元美金），及傳統越南菜烹飪課、晨起太極課程教學、夜釣墨魚、獨家免費歡唱卡拉OK等，船上提供媲美星級飯店餐食，包括Set Menu午餐、Buffet晚

餐、早茶、Buffet早午餐。黃文卿指出，比起不住宿船上的行程，「移動的Villa」更能讓旅客體驗人在畫中遊的感受，並且能細膩地感受下龍灣不同時段的美。

經營中南半島全產品的富立，握有各大航空公司資源，其中也以越南航空資源包裝有南北越、北中南越、中越、北越+吳哥等產品，越航的優勢為便於包裝內陸與中南半島的延伸點，產品更具競爭力。



黃文卿
富立旅遊總經理 （攝影>方雯玲）



美人魚號客房。
（圖片提供>Syrena Cruise）



▲美人魚號融合傳統越式風格與豪華現代感打造。
（圖片提供>Syrena Cruise）



掃描同業網
用手機就可看動態

中南半島



河內升等
5星只要加價
1500

北越下龍灣~人在畫中遊移動VILLA五日

出發日期：06/17.18.19.20.21.23.25.27.29.30

07/03.04.06.07.11.12.14.17.18.20.21.24.25.27.28.31 08/01.03.04.07.08.11.14.15.17.18.21.22.23.24.25.28.29.31

【美人魚號】

河內全面升等新開幕四星酒店+下龍灣第二高檔下龍廣場酒店

NET **22500**起含稅簽

PS 獨家免費船上歡唱卡拉OK貼心為您準備38000首以上台灣國台語歌曲，伴您渡過歡樂的夜晚

SYRENA CRUISES美人魚號（富立旅行社獨家代理）http://www.syrenacruises.com 【遊船設施詳細介紹】Syrena 美人魚號，2010/11跟2011/03全新下水，船身依造傳統的越式風格以及豪華的現代感打造，在2010的秋季起加入下龍灣豪華五星遊船的行列。美人魚號有兩艘遊船，劃分總數34間的豪華船艙與套房船艙，可提供68位貴賓夜宿下龍灣，或安排如獎勵旅遊、會議、婚禮、宴會等服務。船身精緻的裝潢，豐富的設施及熱情的團隊是希望帶給每位旅客一趟一個沉浸在文化、遺產和自然風光的美好旅程。

●有別於一般團體，本公司貼心安排：獨木舟、越南菜烹飪課程、夜釣墨魚、船上影片欣賞，旅客無需再額外付費。

尊爵北越雙龍傳奇五日

行程特色：三項自費全都送：36街三輪車+ 腳底跟全身按摩+鴻基島
住宿酒店：Melia Hotel Hanoi 美麗亞 https://www.meliahanoi.com/

【四+五星】含三項

NET **21900**起含稅簽

【三+四星特惠】

NET **18900**起含稅簽

中越秘境超值八日 無購物

NET **27500**起含稅簽

出發日期：06/22.29 07/07.14.21.28 08/04.11.12.18.25 09/01.08.15.22.29 10/13.20.27

住宿酒店：下龍灣4★夢泉飯店、南寧4★王子酒店靖西4★恆升、龍嶺假日、龍洲龍嘉（當地最好）

行程特色：越南地區中華料理含酒水（汽水或啤酒任選一罐）、每日礦泉水一瓶、早餐飯店內使用、贈送團體照一張、玉桂油、越式風情斗笠下龍灣全日遊船+海鮮風味餐+花蟹（或螳螂蝦）、SEN越式自助餐、越南國寶藝術水上木偶戲、越式自助餐、下龍灣皇家料理、廣西餐標30

超值北越下龍+深度吳哥雙奇七日 北越 NO Shopping

NET **27800**起含稅簽

暢遊北越下龍灣、吳哥窟，全程四星級酒店，欣賞北越【國寶級水上木偶戲】河內安排三輪車漫遊古街、下龍灣全日包船出海不與他團合併，吳哥窟行程使用三日券門票、『嘟嘟車遊小吳哥日出』、船遊東南亞第一大淡水湖—洞里薩湖、安排東式古法按摩一小時。吳哥購物站：珠寶、土特產。

尊爵北越+吳哥窟雙奇景七日 全程無購物

NET **30800**起含稅簽

出發日期：06/20.29 07/03.12.17.19.26.31 08/02.09.14.16.21.23.28.30 09/04.06.11.13.18.20.25.27

住宿酒店：下龍灣4★下龍春天或西貢下龍、吳哥窟5★寶麗安渡假酒店

行程特色：暢遊下龍灣、水上木偶戲、36古街、河內市區觀光、吳哥窟暢遊三日券、快速通關、東式按摩一小時、寶麗安渡假酒店內精鴻按摩自助式下午茶一次、嘟嘟車遊小吳哥日出、洞里薩水上人家、巴肯山日落



越南

散客成團保證出團
否則賠10000



兩國

散客成團保證出團
否則賠10000

產品6／20前同業享早鳥優惠

獨家安排愛之船、熱石SPA 美食升級



△富立長灘島產品可信赖、精緻獨家。



△富立獨家安排浪漫黃昏愛之船觀夕陽。



△愛之船的火舞表演。

長

灘島在這一兩年無疑是海島市場上最火紅的產品，但坊間產品往往流於千篇一律，更因產品搶手而疏於經營細節。富立旅遊總經理黃文卿表示，暑期主推「菲趣長灘～愛之船、熱石SPA、頂級美食5日」，其特色與優勢在於交通、行程時間安排可靠合宜，餐食、活動安排精緻且獨家，該行程搭乘飛龍航空，富立為飛龍包機直飛長灘島代理商，機位掌握穩定，早去晚回航班，早上8：25出發，晚上19：50返回台北，為直飛長灘島的最佳時間帶，一般包機為早上10：25出發，但由於到達長灘島還須搭車、搭船，實際

上踏上長灘島已是下午4、5點，回程安排13：40飛回台北航班，當天則需於吃完早餐就立即去搭機，反觀富立此產品安排的航班時間，則能讓旅客獲得最完整的旅遊時間，沒有任何浪費。

「菲趣長灘～愛之船、熱石SPA、頂級美食5日」在行程設計上，則提供最豐富的內容，又讓旅客有悠閒度假、與眾不同的感受，例如獨家安排浪漫黃昏愛之船觀夕陽，船上提供啤酒、飲料暢飲，還有火舞表演，航程約120分鐘，價值40美金，除了安排市場上一般的沙灘按摩之外，還贈送市價80美金、2小時的熱石SPA，餐食

部分則安排於知名飯店例如REGENCY、ASTORIA享用自助餐，還有美食部落客推薦必吃的BITE大漢堡、OLE西班牙風味餐、知名夜店CO CO MANGAS Ning Club贈送啤酒一杯等，贈送刺激大飛魚+體驗海底漫步一次，特別安排螃蟹船出海離島遊（含浮潛），行程輕鬆並留下第四天贈送海底漫步或ATV沙灘車二選一、第五天全天自由時間，在飯店部分開放旅客自由選擇，從基本型到高檔飯店都有，B+檔飯店Net價24,000元，針對同業也推出早鳥優惠專案，暑假檔6／20前報名，第二人減3,000元，豐富超值。

長灘島

專賣店

Z2飛龍航空
5J宿霧太平洋航空
包機指定代理

早鳥專案
暑假團體
6/20前報名
付訂金第二人
-3000

Z2
飛龍直飛

菲趣長灘～美食悠閒五日

航班時間去程08:25回程19:50，全市場最讚航班!!

- ★好禮活動二選一：ATV沙灘越野車(價值USD40) 或 體驗海底漫步乙次(價值USD50)
- ★全程入住沙灘景觀酒店：PATIO PACIFIC、ONE MGM BORACAY、GOLDEN PHOENIX、OCEAN CLUB、CROWN REGENCY (S1 & S3)、TROPICS、BORACAY REGENCY、Regency Lagoon...
- ★精心安排知名夜店CO CO MANGAS Ning Club(贈送每人啤酒一杯)。
- ★特別安排出海離島遊"搭乘螃蟹船出海含浮潛、釣魚用具。"
- ★貼心安排沙灘按摩60分鐘，讓您疲勞盡消。
- ★精緻美食：海鮮燒烤BBQ+飲料啤酒無限暢飲
- SHAKEYS 義大利料理
- BAMBOO海鮮自助餐+烤乳豬
- LAKE TOWN蒙古烤肉餐
- REGENCY飯店自助餐
- ★特別安排長灘島特產『芒果冰沙』為貴客消暑。
- ★風帆體驗50分鐘+香蕉船每人15分鐘1次，感受歐美人仕休閒度假的樂趣。

菲趣長灘～愛之船+熱石SPA美食五日

機+酒 特別安排"出海離島遊"搭乘螃蟹船出海含浮潛、釣魚用具及海鮮燒烤BBQ+飲料啤酒無限暢飲

22000起 含稅費

24000起 含稅費

17300起 含稅費

特惠價

06/19.21.23.24.26.28.29 07/01.03.04.06.08.09.11.13.14.16.18.19.21.23.24.26.28.29.31
08/02.03.05.07.08.10.12.13.15.17.18.20.22.23.25.27.28.30

5J
宿霧太平洋直飛

悠遊長灘～超值

去程：5J-097 台北(桃園)/長灘島(KLO) 00:25/03:00 回程：5J-096 長灘島(KLO)/台北(桃園) 21:00/23:50

- ★綿延四公里粉未般白沙灘+藍天碧海綺麗海景風光，是外國人的最愛
- ★真正定點旅遊，全程住宿長灘島。
- ★特別安排長灘島出海一日遊—聖母岩礁/趣味海釣/鱈魚島/珊瑚花園浮潛，享受藍天、大海、椰林、白沙、珊瑚礁的樂趣。
- ★安排出海尋幽：乾淨潔白的沙灘、浮潛、海釣。含浮潛、釣魚用具及午餐海鮮燒烤BAR.B.Q+飲料啤酒。
- ★贈送水上活動(三合一)香蕉船+沙灘按摩+風帆船。
- ★全程飯店使用早餐，行程中餐食透明化：地中海異國風味餐+飲料、義式風味餐+飲料、露天星光風味自助餐+飲料、麗晶飯店自助晚餐、ASTORIA飯店自助餐+LIVE BAND演唱。
- ★白天休閒度假風味的長灘街道及D-MALL購物區。晚上享受別有風味、熱力十足沙灘、街道夜生活。

NO SHOPPING!!

超值四日遊
每週二出發

16900起 含稅費

超值五日遊
每週四、六出發

19900起 含稅費



暑假凍漲省很多！鴻毅北越吳哥輕鬆玩

超值、尊貴好選擇 逆勢操作嘉惠同業旅客

暑假逼近，漲聲響起，鴻毅逆勢操作，北越、吳哥窟5天行程全面凍漲，維持平日價格，包裝超值產品與尊貴行程，成為暑假市場的輕鬆玩新選擇，少少預算就能大大享受。此外，近年招待團、員工旅遊需求特別強大，也是銷售主力。

鴻毅旅行社台北團體部副理劉冠杉指出，暑假檔期來臨，在航空公司沒有下修票價前，漲幅約在3,000~4,000元，不過，鴻毅體貼旅客預算有限，也與同業並肩作戰，所以在獲得外站支援下，推出凍漲專案，精選北越5天、吳哥窟5天產品，帶給客人CP值超高的好選擇。

北越 絕美下龍灣 寧靜陸龍灣

《魅力山水~尊貴北越雙龍灣5日遊》帶你盡情感受越南風情文化，河內、下龍灣、寧平陸龍灣織畫難忘的暑假旅遊回憶。河內兼容越南傳統風韻和艷麗繁華；下龍灣近2000座島嶼，氣質神秘，有「海上桂林」美稱。寧平三谷湖景區（TAM COC）被稱為「陸地上的下龍灣」，石灰岩地形所形成奇峰異石，十分風光明媚。

景點安排河內還劍湖、鎮國寺、36古街區，下龍灣鬥雞岩、鐘乳石洞一驚訝洞，陸龍灣碧洞古廟、輕舟遨遊三谷湖，欣賞國寶級「水上木偶戲」及「越南民俗舞蹈秀」。餐食特別安排河內SEN蓮花越式風味自助餐、下龍灣遊船午餐（品嚐海鮮餐，贈送每人花蟹一隻以及越南咖啡一杯）、寧平越南農家料理羊肉餐，住宿2晚下龍灣四星級與河內2晚五星級酒店。《超值北越雙龍灣5日遊》住宿下龍灣與河內各2晚四星級酒店。

吳哥 暢遊3日券、住新飯店

《魅力吳哥~逍遙吳哥窟5日之旅》以住宿4晚五星寶麗安渡假村或4晚甫於2011年新開幕的四星級Starry Angkor Hotel為區別，推出尊貴與超值選擇。



▲北越下龍灣。

鴻毅的吳哥窟產品最難能可貴之處在於全程由當地分公司自行操作，帶領旅客揭開吳哥窟神秘面紗，既安全又有保障。行程遊覽東南亞第一大淡水湖—洞里薩湖，體驗柬埔寨水上人家的生活民情；使用3日券，探訪20多處知名的吳哥遺址，包括最珍貴的吳哥建築四大藝術美景：大吳哥古城、塔普倫神廟、美麗的斑蒂絲蕾、吳哥建築藝術之傑作—小吳哥窟。另外贈送柬式古法按摩一小時，安排欣賞民俗舞蹈秀，乘坐特色交通工具嘟嘟車暢遊吳哥市區，享用平等餐廳的高棉風味餐，CHAKTOMUK越/泰式風味自助餐與四星酒店內浪漫下午茶。

鴻毅【暑假抗漲專案】！

越南·柬埔寨 專家

魅力山水~北越雙龍灣五日遊 (全程4星超值團)

出發日：即日起至8/31止 凍漲價NET**18900**元

魅力山水~北越雙龍灣五日遊 (4+5星尊貴團)

出發日：即日起至8/31止 凍漲價NET**19900**元

魅力吳哥~吳哥窟五日遊 (特惠團)

出發日：即日起至8/31止 4星凍漲價NET**15900**元

即日起至8/31止 5星凍漲價NET**17900**元

感謝 Vietnam Airlines 全力贊助

蒙古國

藍天之國一望無際私密大草原，

筆直草原公路飛馳快感，草原戈壁 游牧家族

蒙古全覽~哈拉和林八日

5/27~6/24

NET**59900**/直售**65900**元

6/28~7/1、7/15~8/19

NET**62900**/直售**68900**元

蒙古國~那達慕盛會八日

7/5、8僅此兩團

NET**67900**/直售**73900**元

蒙古全覽~探索庫蘇古勒湖八日

7/1~8/19

NET**71900**/直售**77900**元

全程搭乘華航+蒙航 五月起每週四、日出發

新
體驗

新
發現

新
享受

以上報價皆已包含稅金、越簽費用；不包含所有小費 ※中南半島-開拓者~舉凡越南、柬埔寨、緬甸、寮國各種行程，歡迎洽詢
歡迎加入鴻毅同業旅遊網 www.hongyi.com.tw ※洽詢各項有關移民來台相關業務：販售機票、各國簽證、代訂飯店觀光旅遊、租車、導遊



鴻毅(綜合)旅行社

台北 (02) 25059212 中壢 (03) 4255599
嘉義 (05) 2237678 高雄 (07) 2415125

台中 (04) 23202775

誠旺旅行社 中南半島的全能專家

套裝、訂做產品 滿足多元客層需求

主要經營中南半島、中國大陸、蒙古等旅遊產品的誠旺旅行社，憑藉團隊對於中南半島累積長達10~20年的深厚背景，成為旅遊市場上操作此地區產品最富資源、優勢的旅行社。其中南半島產品不僅深耕越南、柬埔寨，也能對於市場操作有限的中越邊境、緬甸及寮國，展現專精的包裝能力。

誠旺旅行社副總經理汪素月指出，目前旅遊市場上，誠旺是專精於全面操作越南、柬埔寨、緬甸及寮國4國的旅行社。目前中南半島的產品分別使用華航、長榮、越航及洞里薩航空機位，機位取得十分充裕。

誠旺的產品包括緬甸的「仰光GOLF五日」、「風洞石六日」、「緬甸黃金傳奇全覽八日」、越南有「北越雙龍五日」頂級移動villa外，另有「中越五日」，及「南中北越全覽」等產品；柬埔寨除了有直航的「吳哥五日」，尚有「金邊+吳哥五日七日」等包裝。目前詢問度頗高的中南半島唯一內陸國「寮國」，除了寮國五日、六日、八日行程外，尚有投資考察團。在跨國行程上，「北越+吳哥7日」及

「北越下龍灣+德天瀑布跨國之旅八日」等產品可供選擇。產品包裝遍及超值、頂級、全覽等內容，細緻的規劃，便於遊客選擇最符合自身需求的遊程。其中，「北越下龍灣+德天瀑布跨國之旅八日」，採北越進南寧出，再經香港轉機回台北，擁有不走回頭路規劃之優勢，可一次暢遊兩國風采，「緬甸+柬埔寨+寮國15」及「緬甸+寮國14日」行程，更是市面上難得一見的產品。

客製化行程 展現中南半島操作實力

汪素月表示，目前至中南半島的旅遊人士，逐漸地從純觀光發展到商務人士，尤其緬甸隨著翁山蘇姬勝選，即將對外開



△寮國的浦甘王朝古皇城曾是第一王朝首都，有「四百萬佛塔」之稱。

放，有不少投資客看準當地資源及市場，開始組團至當地考察，讓緬甸觀光開啟了新局面；在寮國部分，不僅是國際企業看好的新興市場，保有許多天然資源可待開發，也吸引了許多考察訪問人士。誠旺身為操作中南半島產品的翹楚，也有絕對充足的專業能力，依造客戶需求打造專屬行程，不論是團體考察行程，亦或是投資客商務旅遊，誠旺都有相當的信心，打造令人滿意的客製化行程。除此之外，近年來深受國人喜愛的高爾夫球團也是誠旺的強項之一，在對越南、柬埔寨、緬甸、寮國的高爾夫行程也提供有量身訂做的服務。

秘境遨遊 璀璨中南半島

蝴蝶民族~緬甸

仰光 5/6/8 日遊
仰光高爾夫 5 日 (3場球)
投資參訪團

邀星伴越~越南

北越下龍灣 5 日遊
神氣活潑中越 5 日遊
南越/北越高爾夫 5 日 (3場、4場球)

市場獨家特殊行程~深度之旅

緬甸+柬埔寨+寮國 15 天
緬甸+寮國 14 天

人間最後淨土~寮國

寮國 6/8 日遊
另有高爾夫、投資、
參訪或自助遊規劃

神秘國度~柬埔寨

新世界奇景 北越+吳哥窟 7 日遊
金邊+吳哥 5 日/7 日遊
直飛吳哥窟 5 日遊

藍天綠地~蒙古國

外蒙古8日遊

飄渺仙境~直航張家界

張家界袁家界天門山
鳳凰廈門豪華旗艦 5/6 天



各國代理 越南：HOANG TRA TRAVEL台灣代理 VICTORIA TRAVEL台灣代理
柬埔寨：KUAN HAO TRAVEL台灣代理 寮國：永珍旅遊公司台灣代理
緬甸：德興旅遊公司台灣代理 蒙古：JUULCHIN TRAVEL台灣代理

中華航空
CHINA AIRLINES



誠旺旅行社股份有限公司

電話(02)2515-2828
傳真(02)2502-2828
交觀甲7178 品保北字1758

澳門 深化分眾族群 設計多元產品

針對獎勵旅遊、親子、粉領、新婚族 一網打盡

撰文・攝影>方雯玲
協力單位>澳門旅遊局

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

東方蒙地卡羅—澳門，從小漁村發展成為現在繁華的不夜城，既有世界級最時尚奢華的飯店，也有最復古純樸的古街小巷，旅客們可以在她身上同時找到於遊走於兩極之間的獨特魅力，滿足所有族群對旅遊的想望與需求。

澳門旅遊局副局長文綺華表示，澳門旅遊局全力發展澳門「世界旅遊休閒中心」的定位，除了針對企業的獎勵旅遊外，並深化經營分眾族群，例如親子、新婚蜜月、銀髮樂齡、粉領新貴，針對其興趣設計旅遊產品，並依據不同時間

波段主打，包括經營出品牌形象的「玩婚澳門」，強調親子市場的「澳門3D尋寶趣」，也為喜愛古蹟與另類風情的朋友推出「夜遊澳門」，下半年則搭配煙火節、音樂節、聖誕節，推出女性族群商品，務求讓各分眾找到最專屬的假期。



△澳門旅遊局副局長文綺華（右）、安東尼奧葡國餐廳老闆安東尼奧。

澳門飯店奢華之旅

永利澳門 兩大米其林餐廳坐鎮

來自拉斯維加斯的酒店品牌永利澳門（Wynn Macau），有超過1000間客房及套房，萬利則有410間豪華套房，並提供佔地達5萬平方尺的頂尖精品購物中心，聞名遐邇的表演湖、中庭吉祥樹／富貴龍表演等，也設有多功能會議廳、理療康體中心、美髮中心、健身室等，在2012《米其林指南》，永利軒晉升為兩顆星，京花軒新入選一顆星，永利軒提供精緻粵菜，每日午膳時間供應各款點心與燒味最受青睞，京花軒除了魯菜與川菜之外，最具特色的是演繹清朝官府菜—譚家菜，由劉國柱主廚掌舵。永利澳門5月獲批路氹項目，永利路氹預定2015年底開幕。



△京花軒劉國柱主廚。



△永利軒名菜。



△京花軒名菜。



△京花軒中國風味的設計。



△永利澳門客房。（圖片提供>永利澳門）

澳門文華東方 唯一不涉博彩業頂級酒店

以帆船造型臨海駐立的澳門文華東方，2010年6月重新開幕，擁有213間寧靜優雅的客房，作為澳門唯一不涉足博彩業的五星級酒店，更提供便捷私密的會議場地服務，並開設御苑餐廳酒吧、文華餅店等，酒店內有恆溫室外濱海無邊際泳池，還有文華東方最受好評的水療中心，甫進駐澳門即獲得福布斯旅遊指南評定為五星級水療，特別凸顯澳門特色，推出加入傳統葡萄牙香料的「葡國情懷」、以當地中國傳統設計的「濠江龍體驗」療程。文華東方酒店近來於亞洲迅速擴點，廣州文華東方將於今年底開幕，台北文華東方則將於明年年初開幕。



△澳門文華東方推廣傳訊與市場總監趙嬰（右）、市場拓展主任陳思敏。



△文華東方水療中心。



△澳門文華東方客房。



△室外濱海無邊際泳池。

澳門平民美食之旅

澳門的美食除了在豪華大飯店的餐廳中可以尋著之外，也可以在街坊巷尾覓得，它們也是澳門平民百姓長久以來所鍾愛的美味。2012米其林美食指南即推薦澳門5家平價道地的餐廳，包括老記粥麵、六記粥麵、粥麵莊、祥記麵家、食·八方。



△安東尼奧的葡國菜。

米其林推薦

安東尼奧葡國餐廳

身為葡萄牙人的老闆安東尼奧，原為澳門半島上的陸軍軍官俱樂部首席主廚，2008年開設安東尼奧葡國餐廳，餐廳曾連續兩年獲得米其林指南推薦。



△老記粥麵。

米其林推薦

老記粥麵

受到澳門當地人喜愛的「老記粥麵」於2012首度榮獲米其林美食指南推薦，鮮美的泥孟粥、招牌涼拌魚皮，絕對都是美食饕客必吃的特色料理。



△新益美食。

新益美食
以創新特色菜聞名，老闆也以鬼馬奇廚自居，著名菜色有肥佬葡式咖哩大包、新益澳門骨煲一族等，連菜名都十分有創意。



△晶記餅家。

晶記餅家

位於紅街市大樓後方，是澳門老字號餅店，老婆餅、片糖光酥等很受歡迎。紅街市大樓為傳統市場，由土生葡人建造的Art Deco風格，是目前唯一被列入澳門文物名錄上的街市建築。

三盞燈

三盞燈正名為「嘉路米耶圖形地」，是著名的東南亞美食區，雅馨緬甸餐廳等多間東南亞美食小店集中於此，多為東南亞歸僑開設。圖為當地美食小吃攤。



△三盞燈。



△龍華茶樓。

龍華茶樓

想要尋覓澳門60年代的懷舊氣息？三盞燈一帶的龍華茶樓，已開業50年，在此可看到澳門老百姓過去的上茶樓飲茶傳統，品茗、吃茶點、話家常，悠閒消磨一早上。

PIC台灣總代理 新宣言

- ◎全力支持同業推廣PIC一手機位一手飯店
- ◎保障同業利潤每人2500~3500
- ◎提供PIC銷售訓練課程
- ◎提供員工旅遊的客製化活動安排
- ◎每筆PKG贈送7-11禮券100元或吉祥物一隻



2012第8屆關島PIC美語夏令營

熱情
招募中!!

6/30前報名享早鳥優惠價

出發日期：6/29；7/3, 7, 11 **6天4夜** ~~45,900~~ **38,900**起

出發日期：6/30、7/7 **9天7夜** ~~55,900~~ **51,900**起

- ◎全程由外籍師資及美籍專業指導員帶領活動和課程，營造全美語的學習環境
- ◎結合旅遊、語文教學和團體學習生活，培養孩童國際視野
- ◎費用包含台北—關島經濟艙來回機票、學費教材、旅平險

PIC渡假村 中華航空 關島假期

出發日期：6/16, 19, 23, 26, 29, 30

7/3, 7, 10, 11, 14, 15, 17, 19, 21, 23, 24, 27, 28, 31

2012
嶄新房型

五天三夜 註：銀卡含早餐/金卡含三餐

	Superior房型	Superior Plus房型	Deluxe房型
銀卡	25,500起	26,500起	28,000起
金卡	30,000起	31,000起	32,500起

六天四夜 註：銀卡含早餐/金卡含三餐

	Superior房型	Superior Plus房型	Deluxe房型
銀卡	29,500起	30,500起	32,000起
金卡	35,000起	36,000起	37,500起

中華航空 帛琉假期

出發日期：6/13, 15, 16, 19, 20, 22, 23, 26, 27, 29, 30

7/3, 4, 8, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 20, 24, 25, 27, 28, 31

帛琉特惠4日遊 僅要**19,888**元起(6/26前每周二出發)

◎6/13、20去帛琉住愛來會館 只要21,000元起(暑假27,900元起)



中華航空
CHINA AIRLINES



太平洋島國際旅行社總經理雷均表示，睽違旅行社8年多，重返旅遊業的首要大事就是要善盡PIC台灣總代理的角色，強力宣示以全新政策作同業堅強後盾，一切以服務與支持同業為目標，改變銷售模式，明確地將退佣提升至2,500~3,500元，為同業創造利潤，對未來與同業的合作關係及發展深具信心。

免費開教育訓練 感恩回饋送禮券

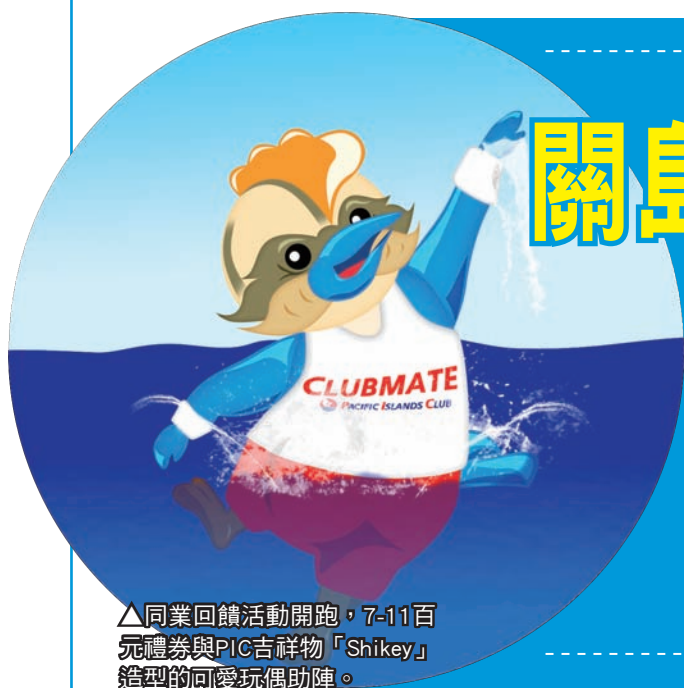
PIC感謝同業支持，一路走來都因有同業並肩相伴，即日起，凡銷售關島團體即贈送7-11禮券100元，另將贈送

價值美金20元的PIC可愛玩偶—吉祥物「Siheky」，造型乃是以關島特有鳥類為藍圖，將於6月中旬以後專程空運來台。此外，將展開免費銷售訓練課程，協助同業共同銷售PIC；為展現誠意，PIC也將特別印製只有PIC名稱與姓名的名片，強調客源有衝突時以同業為主，不和同業搶生意。

PIC是關島代名詞 MICE展頭角

太平洋島渡假村（Pacific Islands Club，簡稱PIC）在關島歷史悠久，是目前關島房間數最多、佔地面積最大的飯店。

店。到關島沒到PIC就等於沒來過關島！目前，台灣旅客有8~9成旅客以PIC為關島旅遊第一選擇，PIC村內陸上、水上活動豐富多元，不僅是親子最佳的度假天堂，3座可同時容納1,500人以上的會議與活動場地更是辦理獎勵旅遊團的首選夢幻場地。雷均表示，PIC場地環境與專業量身訂做的服務深受日本企業喜愛，為獎勵旅遊團的競賽與獎勵活動都有專門活動指導人員協助進行，以各種創意方式設計誓師大會、頒獎典禮、團體競賽、企業晚會等，別出心裁，驚喜不斷，非常適合公司行號或學校大型團體利用，深化員工凝聚力。



△同業回饋活動開跑，7-11百元禮券與PIC吉祥物「Shikey」造型的可愛玩偶助陣。

關島PIC太平洋島渡假村

雷均：全力支持同業，不搶生意

撰文>林佳燕 圖片提供>太平洋島國際旅行社

關島PIC 六大頂尖特色

◎一價到底，吃住玩樂全都包

在關島的眾多度假旅館中，PIC特別採用「一價到底」的服務理念，透過短期會員制，突破傳統蜻蜓點水式的觀光團行程，採取定點式玩樂，讓不同族群得以根據自身喜愛與需求，量身打造屬於自己的島嶼假期。PIC的「一價全包」玩法，涵蓋渡假村內住宿、餐飲、課程、教練、活動、出借器材費用，並依短期會員制收費，旅客在出發前可先選擇金卡或銀卡，金卡會員包含3餐，銀卡會員僅含早餐，兩者除了用餐選項不同，都是一卡在手，吃住玩樂全都包。

◎全關島房間數最多的飯店

PIC村內矗立著3棟大樓，包括2棟海洋大樓（Ocean Tower），擁有485間房，一棟最新的皇家大樓（Royal Tower），擁有292間房，總共777間房，是全關島房間數最多的飯店；其中皇家大樓高達25層樓，整棟均為面海房型，視野與景觀最佳。

◎多元豐富的陸上、水上活動

PIC村內水上、海上與陸上玩樂設施高達60多項，可以從早玩到晚，有專業教練指導，只要入住PIC，風帆、帆船航海、初級潛水、獨木舟、有氧舞蹈、初級網球、高爾夫球、射箭等，全都不需付費，還有專為4~12歲小朋友設計的兒童俱樂部、演出查莫洛傳統歌舞的露天劇場、放

鬆身心的Jiivana Spa館、舉行婚禮的聖拉古納教堂、傳授查莫洛傳統編織課的關島文化屋等，精彩有趣，盡情體驗。

◎絕佳軟硬體 適合推廣MICE

PIC村內的軟硬體條件豐富，非常適合MICE舉辦；3座大型場地—專業的陸上與水上競賽活動場地、室內網球場與風帆池、露天劇場晚餐秀場地，可容納1,500人以上，還有設備完善的室內會議室可用。

◎海島婚禮盛 關島PIC浪漫火熱

近年關島婚禮風潮大盛，PIC村內的「聖拉古納教堂」（習稱「彩虹教堂」）以七彩玻璃與搶眼風帆造型讓人驚艷，洋溢幸福浪漫的感覺，也成為最多新人指定的浪漫婚宴舉辦場地；藝人梁靜茹曾選在此教堂拍攝新歌MV。教堂平時並不開放參觀，僅作為新人包場舉行婚禮、宴客之用。

◎六大主題餐廳 賞晚宴秀、夕陽燒烤

為滿足不同族群的脾胃，渡假村內設有藍天自助式餐廳、花城餐廳、露天劇場晚宴秀與夕陽燒烤等6處用餐場所，提供不同的料理與氣氛主題，美式、歐式、中式或日式應有盡有，可享受沙灘看夕陽吃燒烤、邊用餐邊看查莫洛人傳統秀的樂趣。金卡會員除了沙灘夕陽BBQ須補差額外，其他餐廳都無須額外付費。

雷均重返

現任：

太平洋島國際旅行社總經理
夏威夷州政府台北辦事處處長
帛琉共和國總統府國家經濟顧問
太平洋島國際顧問有限公司負責人

經歷：

- 1991年** 受聘PIC，成立台灣分公司，第一任總經理
- 1996年** 成立太平洋島國際旅行社、太平洋島國際管理顧問公司
- 2001年起** 接任夏威夷州政府台北辦事處處長
- 2004年起** 專注推廣夏威夷與台灣經貿、教育、文化與雙邊政府領導人互訪等外交活動；以專業接掌執行飯店管理顧問案，包含泰國、越南、上海等，跨國經驗豐厚
- 2002~2005年** 世新大學觀光系客座教授，主講MICE，以專業回饋社會
- 2012年** 促成夏威夷政府與台中市政府簽訂為姊妹友好城市

帛琉推四大產品 深潛團續勢待發

太平洋島國際帛琉線控楊子威表示，深諳旅客需求差異，PIC貼心推出「特惠、標準、豪華與頂級」四大系列產品；特惠行程適合喜愛悠閒的客群，最後一天自由活動，含2天浮潛；標準行程與市場一般規格相同，浮潛2天、市區觀光、海豚灣均含以外，再加贈價值135美元的星光夜釣；豪華行程適合愛玩水愛浮潛者，含3次出海浮潛；頂級行程全面升級，除了夜釣之外，餐食雙龍雙蟹，另贈送原本自費的兩個導遊私房潛點行程—藍色珊瑚

礁與鯊魚群層；雖然產品視規格不同有5,000~6,000元的價差，但是，帛琉經典必遊行程水母湖、牛奶湖和大斷層，4大系列產品全含，搭配一手機位，暑假7、8月機位供給穩定充裕，安心無虞。

此外，PIC近期將與潛水公司（檸檬鯊）合作，推出精心規劃的帛琉深潛5天行程，並搭配團體必遊的知名景點，如水母湖等等；為符合帛琉官方規定，深潛者需備有執照，因此客人將在台灣先參加由潛水公司專業指導的學科及術科課程，並協助考取執照，然後到帛琉實際感受深潛的魅力，讓行程更豐富，感動更加倍。

帛琉商務投資團 21年經驗來助陣

楊子威表示，PIC操作帛琉產品優勢過人，因為總經理雷均任帛琉共和國總統府國策顧問以及太平洋島國際顧問有限公司的負責人，擁有21年推廣帛琉旅遊的專業資歷，協助帛琉經貿考察、投資開發與政府交流團的經驗豐富，操作特殊團更以獨到專業服務廣受好評，可提供最高規格的專業諮詢與服務，例如2011年12月底即親自接待旺旺集團董事長蔡衍明以專機赴帛琉進行飯店投資考察，歡迎同業洽詢。

暑假全家旅遊首選



▲PIC服務團隊，展現熱情活力與專業氣質。

全新宣言！ PIC台灣總代理5大承諾

- ◎全力支持同業推廣PIC一手機位一手飯店
- ◎保障同業利潤不殺價 退佣2,500~3,500元
- ◎提供PIC銷售訓練課程
- ◎提供員工旅遊客製化活動安排
- ◎每筆PKG贈送7-11禮券100元

旅遊業的請益之旅

太平洋島國際旅行社總經理雷均跨入旅遊產業的第一步源於1980年在夏威夷唸大學時在龍門旅行社打工，至今已有32年資歷。過去8年來在經貿、政治、外交上著墨甚深，擅長領域包括城市外銷、飯店投資興建、如何籌備、財務規劃、經營管理、人員招募、可行性評估與MICE；如今，重掌太平洋島國際旅行社，對於如何擘畫與同業的未來以及帶領旅行社前進，有堅定而明確的計畫。

雷均強調，身為總代理，最重要的三大工作是：做好服務、全力支持同業以及一起把市場做大，而非在現有市場中瓜分

利潤；如果總代理也進入直客市場，等於搶奪現有這塊餅，這個市場也難怪侷限在每天忙著解決今天和明天壓力中，難以成長、永遠在追過去，更無從開創前瞻性的新想法和做法。

8年之後再回到旅行社，抱著學習的心態，積極拜訪10多家旅行社，虛心向各方請益，雷均說「我是回到旅行社的新兵，很飢渴的想要學習與了解」，無論是新的銷售科技或社群經營，深入思考如何連結與突破，不再用舊的方法和態度來看今天和明天的市場，與同業共同創造旅遊產業下一個趨勢潮流。



全新官網 提供同業完備訊

太平洋島國際旅行社網頁改版更新，提供同業更完整的服務與最新訊息，歡迎多加使用。網址為www.pic-travel.com.tw。

湖南張家界旅遊專業人士來台參訪 展現兩岸人文風情 加深雙方旅遊觀光發展

撰文・攝影>孔彥蓉

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪



1. 張家界旅遊局辦公室主任王章利（中排中）、台北市經貿協會理事長劉志旋（中排右4）、（中排左起）中華兩岸少數民族文化經貿交流協會執行長陳家梅、中華觀光導遊協會常務理事張君樂、中華觀光導遊協會秘書杜鴻安、中華觀光導遊協會理事長伍永益、張家界市旅遊協會導遊分會秘書長劉雲、湖南省湘中旅國際旅行社導遊林科任、新北市觀光導遊協會常務監事渠書舫、中華觀光導遊協會監事譚莉達（後排左1）、（後排右2起）皇家伴手禮總經理林進郎、台北市經貿協會副秘書長郭秉華、台北市經貿協會副秘書長林勵秀。2. 張家界旅遊局辦公室主任王章利（左2）贈送畫作予新北市觀光導遊協會常務監事渠書舫（右3）、（左起）湖南省湘中旅國際旅行社導遊林科任、台北市經貿協會理事長劉志旋、張家界市旅遊協會導遊分會秘書長劉雲。3. 張家界旅遊局辦公室主任王章利（左）接受由台北市經貿協會理事長劉志旋贈送的台灣水果籃。4. 主辦單位精心安排了慶生會，令遠道而來的嘉賓感動不已。（左起）張家界旅遊局辦公室主任王章利、張家界市旅遊協會導遊分會秘書長劉雲、張家界市湘西青年國際旅行社導遊劉娜、中華觀光導遊協會理事長伍永益。



為了推廣台灣觀光發展，促進對岸導遊從業人員具備帶團赴台旅遊，及介紹台灣風景名勝之美之能力，新北市觀光協會特地邀請湖南張家界旅遊團赴台考察，期盼未來可以提供遊客更優質的旅遊體驗，並增進兩方之間瞭解，加強兩岸旅遊的合作。

於6/1舉辦的「台灣與張家界兩地旅遊交流座談暨歡迎晚宴」上，來自湖南張家界旅遊團一行19人與台灣旅遊專業人士一同針對「加強旅遊資源開發、展現台灣風土人情、帶動觀光行業發展」進行交流，席間包括官方、民間旅遊從業人員、媒體一同為推動兩岸觀光業的發展盡一份心力。

兩岸旅遊的商機蘊藏莫大潛力，本次活動目的也是希望透過此次邀請湖南張家界旅遊團來台，希望全面推廣台灣的旅遊資源、產品，並且讓日後的觀光從業人員可以親自帶團赴台旅遊，並且通過雙方加強旅遊資源開發，瞭解兩岸旅遊資源的交流與合作方式，攜手推動兩地的旅遊觀光業。中國人民政府協商會議張家界市委員會常委劉雲在致詞時表示，此行來到台灣，特地帶來了三重禮，要讓大家了解張家界。第一，贈送張家界旅遊文化精品叢書與旅遊資訊予與會人士，希望讓大家了解當地觀光資源；其二，將呈現國家級的

傳統歌舞，體驗張家界的民俗風情；最後則是來自張家界全體旅遊同業人員真切的問候。

為了讓訪台貴賓了解台灣導遊概況，中華觀光導遊協會理事長伍永益也向大家說明，目前台灣華語導遊約1.8萬人、外語導遊約7千人，全體達2.4萬人左右。而台北市經貿協會理事長劉志旋也針對張家界的觀光產業給予建議，如：張家界應建立旅遊專業學校，專門訓練旅遊從業人士；注意環保問題，以利景區永續發展；並因應潮流，多加鼓勵及支持文創產業的發展。來台參訪的張家界金牌導遊們，不僅呈現精采的歌舞表演，還有專業深入的張家界介紹，展現他們富有的觀光講解實力。晚宴時，主辦單位還安排台灣原住民表演，並且特地舉辦6月份壽星慶生會，讓遠從張家界來的嘉賓們既驚喜又感動，成功的展現出台灣的人情味與熱情，也令在場人士留下深刻印象。

張家界導遊萬里行 赴台交流展特色文化

由張家界市旅遊局主辦的「張家界導遊萬里行」赴台交流活動，於今年3/31經市旅工委會正式批准啟

動，近期兩岸的交流活動也相當蓬勃。目前張家界旅遊協會也積極培養導遊專業人才，希望融合名山名水與優良導遊，全方面展現張家界導遊的良好形象，提升當地的旅遊品質，以及推廣張家界的知名度與好評。

在本次來台參訪的嘉賓中，也邀請了張家界的「十大魅力導遊」，不僅向大家講解張家界的概況，也現場表演張家界陽戲、桑植民歌和土家擺手舞等民族文化特色的交流形式。除此之外，張家界導遊們還精心準備了多首台灣歌曲，現場兩岸人士一同合唱、鼓掌，氣氛格外溫馨良好。



△張家界導遊們的精采演出奪得滿堂喝采。

香港迪士尼「灰熊山谷」

預計7月落成 展現西部風情

撰文>黃盈甄
圖片提供>香港迪士尼

香港迪士尼樂園度假區擴建項目中，第二個主題園區「灰熊山谷」預計於今年7月落成。全球獨有的「灰熊山谷」為擴建項目中面積最大的主題園區，散發獨特西部曠野風情。

「灰熊山谷」以原創故事為背景，將時光倒流到1888年8月8日，一個尋金小鎮興盛的輝煌時刻。新園區獨有的雙向穿山車「灰熊山極速礦車」穿越狂野壯觀的西部景緻，多條軌道縱橫交錯，山中的灰熊會在賓客毫無防備之際搗蛋，讓礦車出其不意的俯衝、倒行、急轉彎，旅程充滿刺激。除了驚險的旅程，園區各處瀰漫尋金小鎮的獨特氣息：鎮上酒店的女主人設迎賓禮歡迎到訪的賓客，與小鎮居民載歌載舞。另外，穿著西部服飾的迪士尼朋友也會現身與賓客們見面，不僅如此，園區內還有數不盡的西部特色美食、紀念品和拍照景點，讓賓客們滿載難忘的回憶。

為了迎接新園區與暑假旺季的到來，



△灰熊山谷即將於今年7月正式登場。

樂園亦與多間航空公司合作推出不同的旅遊產品，包括：華航的「香當便宜促銷專案」、長榮的「長榮假期香港迪士尼樂園2天1夜春季行程」。另外，園區也與國泰及港龍航空推出香港迪士尼樂園「奇妙飛翔」旅遊套票買3送1／買2送1優惠，歡迎大家多加利用。

撰文、攝影>郭欣怡

法國波爾多 陶醉特極佳釀

世界遺產·美食·購物·迷人之都

構成法國的幾個元素中，醉人的葡萄佳釀絕對榜上有名，讓人無法忘懷，而美酒何處尋？法國西南的波爾多（Bordeaux），正等著大家蒞臨。為了讓這些美酒佳釀更為眾人所知曉，法國波爾多旅遊局總經理Jean-Daniel TERRASSIN以及法國工商會國際旅遊企劃經理Nelly RENAUD 特地飛來台灣，推廣今年的波爾多的美酒以及生活藝術之美。

距離巴黎乘坐飛機1小時，高速火車（TGV）3小時的波爾多，每2年會交替舉辦一次波爾多葡萄酒節（Bordeaux Fête le Vin）和波爾多河流節（Bordeaux Fête le Fleuve）總是吸引許多人的前往。現場不只能夠品酒、參觀酒窖，從波爾多出發的郊遊，葡萄酒和葡萄園博物館、葡萄酒工藝研修活動，整個葡萄酒世界都能盡收眼底。除了美酒，饕

客們還可以搭配波爾多特有的生蠔、魚子醬以及鵝肝，滿足挑剔的味蕾。

為了讓這些旅遊資訊可以第一時間傳到同業手中，波爾多工商會特別規劃了網站「夢縈波爾多」（www.dreamupbordeaux.com），網站中從旅行攻略到行程提供皆完備，還可以下載旅遊指南和地圖、圖片等，並會隨時更新內容，歡迎同業多加利用。



△（左起）法國工商會國際旅遊企劃經理Nelly RENAUD、法國在台協會主任歐陽勵文、法國波爾多旅遊局總經理Jean-Daniel TERRASSIN、法國旅遊發展署推廣策劃經理陳泓光、法國在台協會經濟處長穆西、法國旅遊發展署台灣區代表翁淑惠、長榮航空客運本部營業部經理李佳芳、荷蘭皇家航空公司台灣區經理溫爾功。

萬眾「奇」待



王萬民
香港迪士尼樂園度假區
銷售及營銷市場推廣副總裁

全新「灰熊山谷」

一起西部狂飆

一直以來，我對西部歷險電影都情有獨鍾，除了嚮往那震撼廣闊的場景，還覺得在荒漠峻嶺或尋金小鎮中隨時會遇上甚麼出奇不意的事，非常刺激！今年夏天，我終於可以親歷其境，因為香港迪士尼樂園的全新主題園區「灰熊山谷」將落成開幕！置身這個香港迪士尼樂園獨有，也是園內擴建佔地面積最廣的園區，一趨期待已久的西部冒險即將展開！

置身西部電影大冒險

其中最期待的就是樂園獨有的「灰熊山極速礦車」！這個創新的雙向穿山車會以高速穿越整個「灰熊山谷」，坐上去，享受極速快感之際，整個園區的風光更像一幅幅電影畫面在眼前掠過，讓我有如坐著高速時光機在西部穿梭！不過，要靜靜地「欣賞」西部風光並不容易，因為礦車會一時急衝下坡、一時倒行急墜、甚至衝過爆炸礦洞和噴泉區，比起一般只是向前高速飛馳的過山車更加刺激。一個個由山中灰熊掀起的歷險故事就如這次旅程的劇本，一架架擦身而過的礦車就是當中情節，而自己就是置身冒險電影裡的主角！

這次冒險殊不簡單，除了穿越山嶺，還要留意水花突襲！行經「噴泉山谷」——一個誤建在活躍噴泉區上的小鎮，處處「水花四伏」，一定要趕快閃避。除了要小心地底噴泉爆發沖天水柱外，也要注意傾斜的水塔；而半倒塌的鐵匠店，更會蒸氣狂冒。夏日炎炎，正好把握機會以鐵匠店的風箱與朋友大玩水戰，順便清涼一番！我計劃多買一套「戰衣」作替換，到時即使全身濕透也沒關係了！

每趟西部歷險，往往也是尋金探秘的好機會。這次我也決心要在這個盛產黃金的山谷找到最珍貴的幸運金石，並且拍照見證我做尋金專家的潛力！即使做不成最強的「尋金專家」，我也要拍張「通緝犯」海報，來充當西部史上最強的「通緝犯」！金石雖然吸引，但對我來說，能夠碰到換上西部服飾的迪士尼朋友，包括寶貝雙熊哥達和堅尼更是難能可貴，他們就如這趟冒險電影中的明星，與我一同遊歷西部。加上山谷內特別推出的西部美食和獨家禮品，更豐富了這趟冒險之旅。

歷險過後 反斗玩到底

西部歷險固然驚險刺激，但其實去年開幕的「反斗奇兵大本營」內多款刺激度滿分的遊樂設施也同樣令我印象難忘！例如於27米高的「U」形軌道上極速馳騁的「冲天遙控車」、於25米半空中來回升降的「玩具兵團跳降傘」，甚至是瘋狂旋轉的「轉轉彈弓狗」，全部都足以讓腎上腺飆升。這裡雖然沒有爆破水戰，但卻有你我熟悉的玩具好友一起反斗玩到底！

香港迪士尼樂園還有四大主題園區和樂趣無窮的遊樂設施，我期盼與各位旅遊同業合作，攜手為旅客帶來更多奇妙歡樂的體驗！有關「灰熊山谷」及「反斗奇兵大本營」的詳情，請瀏覽

www.hkdtravelagents.com



ANA PAK 暑期強檔放送中

北海道夢幻雙島 親子歡樂遊東京

撰文>黃盈甄 攝影>王相涵

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

日本向來是台灣旅客最喜愛的旅遊景點之一，尤其是每當暑假旺季時，更有許多家長會規劃日本親子遊，全家一同前往度假。為了搶攻暑假親子客群，ANA PAK特針對東京以及北海道各規劃了1套行程，利用全日空安全舒適且綿密的航班，協助大家共創暑期佳績。

ANA PAK目前的成員有：信安、喜美、威豐、汎佳、名生、新台、龍騰、豐年、行家與中安等10家，系列行程採用全日空安全且舒適的航班，細緻的日式服務，讓旅客從一上機開始就能夠立即感受到截然不同的氛圍。除了便利的東京航班，本次北海道行程部分，更利用了全日空日本國籍航空的優勢，運用了綿密國內航班，帶領旅客直接從東京轉機前往稚內空港，節省了大量的拉車時間，讓旅客有更多時間可以深度旅遊，不僅如此，回程更貼心的規劃旅客從新千歲空港飛回東京，全程不走回頭路，免除舟車勞頓。目前ANA PAK兩套行程分別為「歡樂親子遊東京 五大主題、賞薰衣草、玩雪、螃蟹溫泉5日」與「北海道夢幻雙島（禮文+利尻）紫色薰衣草，螃蟹美食7日」，歡迎同業多加利用。

歡樂親子遊東京5日

為了因應暑假親子旅遊的需求，本行程特別規劃了五大是合適親子同樂的主題，包括：走訪全日本第一的全天候室內樂園「Hello Kitty樂園」，跟著三麗鷗可愛的卡通明星們共度歡樂時光；至「宮崎駿三鷹吉卜力美術館」，讓喜愛宮崎駿的大小朋友們可親身體驗真實版的動畫；還將特別獨家安排大家至位於富士山腳下的「GRINPA遊園地」，體驗在炎炎夏日中的玩雪樂趣，並安排搭乘全日本海拔第一高的摩天輪，享受高空欣賞富士山美景之樂趣；「橫濱日清泡麵博物館」更可親自體驗DIY製作專屬於自己杯麵的樂趣，並且還能在博物館內品嚐世界各國的著名麵食；當然，行程也安排了大家來到東京絕對不能錯過的「東京迪士尼度假區」，與迪士尼好朋友們同樂，將為參團的旅客留下難忘的記憶。

除了五大主題，每年的6月至8月下旬左右，也正值當地的花季，因此，本行程也特



▲ANA PAK要將最好的產品呈現給大家，全日空台北支店營業部營業專員梁韻琪（前排左2）。

別安排旅客們前往「八木崎公園」欣賞河口湖薰衣草花季，以及至「花之都公園」逛花田、踏青散步。除了以上景點，行程還將帶領大家前往「富士箱根國立公園」、「箱根海賊船」、「箱根神社」、「淺草觀音寺」以及「御台場臨海公園」等知名景區。於住宿部分則安排住宿富士山五湖溫泉區，讓旅客可以盡情享受泡湯之樂，以及品嚐螃蟹吃到飽。

北海道夢幻雙島7日

有別於市場上大多數的5天行程，本行程以7天來做規劃，希望旅客一趟旅遊就可以體驗更深度的北海道。行程將帶領大家利用全日空綿密的國內航班，經由東京轉機直接前往北海道道的極地「稚內」，並且特別安排旅客搭乘高級郵輪的「豪華一等艙」親自登島造訪「禮文島」與「利尻島」，欣賞島上美麗且獨有的自然風光。另外，行程還特別安排大家到「日本最北端～宗谷岬紀念碑」，並且贈送「到此紀念證明卡」，留下難忘的回憶。除此之外，也安排大家到

「上富良野花樂園」遊覽，體驗DIY壓花明信片，以及欣賞延山坡盛開的薰衣草、向日葵、百合或鼠尾草等，並且留下動人的畫面。另外，行程還將帶大家品嚐美味的「三大螃蟹」食放題，以及哈密瓜吃到飽。

除了以上景點，也將安排北海道必訪浪漫的小樽，走訪運河道、哨子工藝館與音樂鐘館等景點，也特別規劃了「銀鐘咖啡館」品嚐咖啡與點心，及貼心贈送可愛的Kitty咖啡杯。於札幌則將帶大家至「大通公園」、「時計台」、「舊道廳」與「狸小路」等，最後由新千歲空港返回東京。



▲札幌舊道廳。

▼御台場彩虹大橋。



ANA尊爵假期

ANA PAK

尊爵假期



親子FUN假期



東京樂逍遙

歡樂親子遊東京～五大主題、
賞薰衣草、玩雪、螃蟹溫泉五日

售價 **34,800** 元起(含稅)

- 精選五大主題(東京迪士尼樂園、HELLO KITTY樂園、三鷹吉卜力宮崎駿美術館、日清泡麵博物館、GRINPA遊園地)，最適合親子同樂。
- 特別安排夏日特典—河口湖薰衣草花季！



採用ANA綿密國內航班
去程 東京→稚內
回程 新千歲→東京
省時最便利！

消暑北海道

北海道夢幻雙島(禮文+利尻)～
紫色薰衣草、螃蟹溫泉美食七日

售價 **56,900** 元起(含稅)

- 日本最北「稚內」夏風光：冰雪之門、開基百年紀念碑、宗谷岬(加贈「到此紀念證明卡」)。
- 搭乘Heart Land Ferry「豪華一等艙」，親臨夢幻雙島—利尻島&禮文島。

ANA 全日空

出遊好幫手 ANA最貼心

即日起報名 ANA 東京及東京北海道系列團體(佔床)，
即贈送“ANA神奇寶貝行李束帶”乙組。



中安(02)2561-0785 喜美(02)2508-6856 威豐(02)2515-1918 汎佳(02)2531-3800 新台(02)8500-3085 玖龍(04)2329-4969
龍騰(02)2181-0688 信安(02)2516-0725 豐年(02)2515-0990 名生(02)2571-7189 行家(02)2516-8000

華航廣島PAK 樂遊漫畫王國

暑期前進鳥取 與鬼太郎和柯南一起同樂

撰文>郭欣怡 圖片提供>本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

暫時拋開課業壓力，闔家享受天倫之樂，爸爸媽媽想給孩子留下一個不一樣的回憶，今年暑假就前進日本漫畫王國吧！想跟鬼太郎和鼠男，以及一大堆妖怪們一起群魔亂舞嗎？或是跟著名偵探柯南抽絲剝繭，共同找尋只有一個的真相呢？在漫畫大師們的故鄉鳥取，可以滿足小朋友的所有願望。

位 於日本中國地區北方的鳥取縣，可是眾多大師級漫畫家啟蒙地點，最為台灣旅客所熟知的水木茂，就是鬼太郎的催生者，名偵探柯南的青山剛昌也是在這兒誕生的，整個鳥取縣就是個充滿童趣的城市。今年的「國際漫畫博覽會」，也將在這個洋溢著漫畫家氣息的城市盛大展開，看準這波良機，華航廣島PAK全新包裝廣島產品，帶大人小孩前進這個充滿動漫元素的城市，在親子同樂的加持下，打響暑假旅遊的第一炮。

親子旅遊新熱潮 動漫人物最吸睛

金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，日本一直以來都是暑期親子團的最熱門去處，今年夏季，適逢鳥取縣「漫畫王國」的成立，以及「國際漫畫博覽會」的舉行，金龍旅遊特別以全新包裝的「雲舞出雲・鬼太郎・柯南・美食5日」為主力，以華航直飛優勢，深入中國地區核心，從廣島出發，一路向北前進鳥取，暢遊動漫王國，全力搶攻暑期親子旅遊市場。

漫博會8月開催 漫畫王國處處都精彩

今年鳥取縣的最大盛事「國際漫畫博覽會」將從8/4起正式開跑，於11/25閉幕，為期將近4個月，慶祝鳥取漫畫王國建國而佈置各種動漫主題，早就開跑，整個鳥

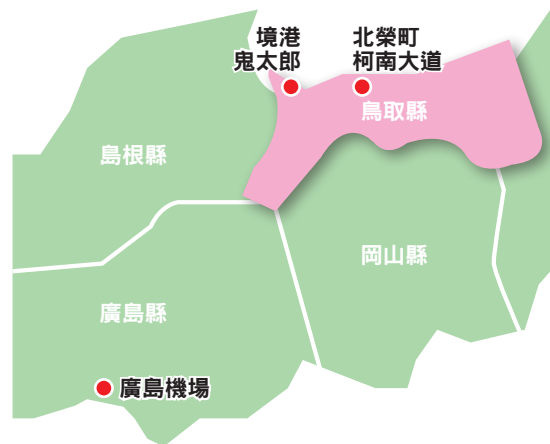
取縣被佈置成為一個動漫王國，提早迎接暑假的觀光人潮。其實鳥取本來就是一個與漫畫密不可分的城市。旅客需要一個令人耳目一新的新鮮景點，而鳥取縣的漫博會及豐富的動漫元素正是最有力的條件。「雲舞出雲・鬼太郎・柯南・美食5日」巧妙融合「鬼太郎」、「柯南」等家喻戶曉的動漫人物，成為老少咸宜、親子同歡的產品，帶給全家人最不一樣的暑假回憶。

鬼太郎妖怪大軍 人氣紅不讓

作為一部經典妖怪漫畫，鬼太郎是橫跨台灣各世代人的共同記憶，而去年在台播出的日劇「鬼太郎之妻」，再度掀起一波鬼太郎熱潮。日前於華山文創園區舉辦「GeGeGe鬼太郎～妖怪樂園」特展，其人氣之旺，從每個例假日大排長龍的人潮即可見一斑。在鬼太郎的誕生地一境港，鬼太郎更是當地人生活中不可劃分的一部份，著名的水木茂大道總長800公尺，兩旁陳列著鬼太郎作品中登場的特色妖怪銅像，共計139座，沿街店鋪也販售各式各樣的妖怪商品，全日本只有這裡才買得到。

跟著名偵探玩鳥取 柯南大道夯

最受歡迎的偵探漫畫「名偵探柯南」，其作者青山剛昌的故鄉也在鳥取縣。許多漫畫迷來到鳥取縣北榮町，都會有種似曾相似的感覺，為什麼呢？因為「柯南」故事裡的許多場景，都是以此地為範本創作出來的。



在青山剛昌故鄉館裡頭，也展出了柯南漫畫的手稿，以及各種充滿創意的阿笠博士發明品，是每個柯南迷指名前往的景點；此外，為響應漫博會，從今年4/3起，為期一年的時間在JR山陰本線的鳥取及米子之間都有柯南電車運行，由良車站也特別改裝史上第一個「柯南車站」，建議旅客一定要來嚐鮮一下。

華航廣島PAK 直飛口碑佳

華航廣島PAK由理想、鳳凰、汎佳、良友、金龍、巨匠、豐華、利百加、京城天下與時報旅遊等10家旅行社組成，成立3年來以來，廣受旅客好評，出團人數穩定成長，成功樹立起日本質感旅遊的招牌。以優質行程、不落俗套的玩法，持續推廣台灣旅客還不是那麼熟悉的廣島，拓展旅遊新藍海，希望同業多多推廣。

「國際漫畫博覽會」各式主題活動時程

柯南系列活動：

- 7/1 柯南迷大集合（柯南之里擁護者）+ 美食活動
- 7/21~8/26 與名偵探柯南漫遊由良町
- 7月 柯南的故鄉的農特產「用漫畫宣傳」

鬼太郎系列活動：

- 8月下旬 gegege的鬼太郎踢木屐大會
- 9/30 境港妖怪健走
- 10/6 誰最像妖怪比賽
- 10月下旬 境港妖怪檢定
- 11月下旬 gegege的堆木展大會



▲走在水木茂大街上，隨時都有機會巧遇鬼太郎與他的好朋友們。



▲暑假，一起來柯南的故鄉尋找真相吧。

九州阿蘇高原度假 為高球客量身打造

FIT高爾夫主題旅行5日遊 只要2人即可輕鬆成行

撰文>徐意雯
圖片提供>向日遊顧問公司

位 於九州中央地帶，有著連綿山岳景觀及壯觀的火口湖的阿蘇山，不僅是九州代表性的觀光景點，其旅遊魅力更榮獲法國米其林旅遊指南《日本》中，「值得探訪」的2顆星肯定。而當地高海拔的地形特色，帶來涼爽的氣候，因此位於山麓地區的高爾夫球場更適合享受揮桿樂趣。加上阿蘇司VILLA PARK HOTEL（簡稱：VPH）的天然溫泉，讓人可在運動後紓解疲勞，所以很受高爾夫愛好者歡迎。向日遊顧問公司的向井純特別企劃5天4夜結合了高爾夫及溫泉的度假方案，只要2人即可輕鬆前往。

優質高爾夫球場 盡享揮桿樂

行程中精選3座高爾夫球場，最遠也僅距離VPH車程30分鐘內之處，交通非常便利。首先是距離最近，僅10分鐘車程的「阿蘇高爾夫俱樂部」，在此可享受以阿蘇山為背景的打球樂趣。這裡為標準27洞球場，有針葉林圍繞的長距離杵島路線、丘陵及平坦球道均有的中岳路線及平坦的外輪路線等。提供VPH住宿客平日¥12,132／假日¥17,932的優惠價格。

「阿蘇東急高爾夫俱樂部」為標準18洞球場，距離VPH車程20分鐘。此球場雖充滿山林氣氛，但是活用丘陵地形所設置的路線皆有起伏，充滿了挑戰性。從球場可一覽山下的熊本市區及不遠處的金峰山風光。提供VPH住宿客平日¥10,090（7～9月¥9,650）／假日¥14,150的優惠價格。

「阿蘇大津高爾夫俱樂部」也是標準18洞球場，雖然是三者距離VPH最遠的地

方，但其球場可是出自設計過許多高爾夫球場的專家服部彰氏之手，巧妙運用高原地形、氣候風向等創造出來的優美又有富含巧思的路線，適合富有挑戰性的球友。提供VPH住宿客平日¥10,800／假日¥14,800的優惠價格。

2人成團入住5星 阿蘇司VILLA PARK HOTEL

行程採4晚阿蘇司VILLA PARK HOTEL住宿，費用包含博多車站至飯店的來回巴士YOKARO，更包含飯店至3座高爾夫球場的接送服務。被阿蘇群山環抱的VPH，曾獲得觀光經濟新聞社舉辦「達人溫泉旅館250選」5顆星評價。歐風的外觀與四周雄偉的天然美景，讓度假氣氛更上層樓，加上杵島岳等碧綠山景，遼闊的視野與舒爽的高山氣息，更增添揮桿度假的心情。

此外，VPH內設有的展望浴場及露天風呂除了可讓人放鬆身心外，還能享受近在眼前的阿蘇谷及阿蘇山景。其他更有網球場、生意盎然的植物園、消暑的游泳池等。自選行程尚可前往阿蘇火山及猿劇場、熊牧場等人氣景點等，或是搭乘阿蘇觀光定期巴士，親身感受阿蘇原始與人文風貌。



▲阿蘇司VILLA PARK HOTEL充滿歐風的外觀。



△被自然圍繞的露天溫泉。



◀窗戶外就是美麗的阿蘇山風景。

▶和洋式的房間中有迷你的榻榻米空間。



如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：（02）2518-3587。

行程解盤

第一天 台北—福岡機場—（自行前往）博多站—YOKARO BUS—阿蘇（內牧）—HOTEL接駁—HOTEL

第二天 HOTEL—HOTEL BUS—GOLF①—HOTEL
※GOLF①：阿蘇高爾夫俱樂部（距飯店10分鐘車程）
※OPTION：阿蘇周邊一日遊（阿蘇火山、猿劇場、熊牧場…等）

第三天 HOTEL—HOTEL BUS—GOLF②—HOTEL
※GOLF②：阿蘇東急高爾夫俱樂部（距飯店20分鐘車程）
※飯店設施／植物園、牧場、網球場、游泳池

第四天 HOTEL—HOTEL BUS—GOLF③—HOTEL
※GOLF③：阿蘇大津高爾夫俱樂部（距飯店30分鐘車程）
※飯店設施／植物園、牧場、網球場、游泳池

第五天 HOTEL—YOKARO BUS—博多站—（自行前往）福岡機場—台北

商品設定

- ◆**出發日設定**：2人成團隨時出發，福岡機場進出（BR／CI／CX）
- ◆**費用內含**：4晚住宿＋8餐，博多站至飯店及飯店至高爾夫球場的來回接駁（3天）。
- ◆**住宿設定**：阿蘇司VILLA PARK HOTEL，2人一室（洋式）。
- ◆**注意事項**：
 - 1.因配合航空公司時間，有可能需在福岡市內住宿。
 - 2.阿蘇司VILLA PARK HOTEL的台灣代理為向日遊顧問公司。
 - 3.VPH為阿蘇司VILLA PARK HOTEL的略稱。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

2012北投酒家菜文化美食節開跑

悠遊北投享受百年溫泉、品嚐酒家菜、聆賞那卡西

撰文>孔彥蓉
圖片提供>台北市政府觀光傳播局

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

一年一度的「2012臺灣北投酒家菜文化美食節」活動已於6/8在台北市捷運新北投站旁正式開跑，除了可以享受北投的溫泉、品嚐酒家菜、聆賞那卡西外，還有提供新北投泡湯、住宿、用餐等優惠活動，歡迎民眾多加前往。

台 北市政府觀光傳播局協助台北市溫泉發展協會舉辦「2012台灣北投酒家菜文化美食節」，並邀集北投地區的溫泉業者共同響應。於6/4的記者會上，主辦單位台北市溫泉發展協會名譽理事長周水美、觀光傳播局局長趙心屏及台北市議員應曉薇分別致詞，而北投溫泉會館大廚展示了數十道的美味佳餚，另外還有浴衣著裝示範秀、那卡西歌唱體驗秀及酒家菜美食品嚐等，吸引許多民眾駐足觀賞。



▲台北市政府觀光傳播局局長趙心屏特地穿著溫泉風情浴衣推廣夏日泡湯。

穿著夏日溫泉風情浴衣的趙心屏表示，此活動主要希望更多民眾也能在夏日時節到訪新北投，體驗泡溫泉的好處，而第二屆「酒家菜」與去年相較更添創意新風貌，提供宴席、桌菜、套餐、下午茶等多樣化的餐飲選擇，尤其擴大北投溫泉業者與周邊商圈參與，共同開創北投新食尚風，讓旅客到北投有不同的用



▲2012台灣北投酒家菜文化美食節推出適合個人及情侶享用的套餐式酒家菜，讓旅客到北投有不同的用餐選擇。

餐選擇。另外，7月起還有夜遊北投的活動，包括：北投梅庭、北投溫泉博物館、凱達格蘭文化館7/1~9/30止，每週六、日都延長開館至晚上8時。誠摯邀請遊客至北投，感受豐富、多樣的人文內涵與觀光資源。詳情請上活動官網：www.chccd.com/2011taipeilife查詢或電話洽詢02-2895-5418。

撰文>編輯部 圖片提供>觀光局

2012台灣溫泉美食嘉年華 春夏美人泡好湯

交 通部觀光局謝謂君局長指出，自96年開始觀光局開始規劃舉辦台灣溫泉美食嘉年華活動，去年整合全台17個溫泉區上百家業者，推出「台灣溫泉美食優惠護照」，介紹各溫泉區景點、人文風情與特產，推薦優質店家，讓民眾一本在手，全台溫泉區泡透透，處處都有優惠。對國民旅遊不但是一大利多，對國際觀光客也是深具魅力。今年夏天為提高泡湯旅客人數，增加溫泉觀光產值，協助溫

泉業者於淡季期間加強促銷推廣，推出春夏美人泡好湯淡季促銷活動，以「尋找最正、最有型、最卡哇依的幸福泡湯照」之網路活動為主軸，活動期間自即日起至8/15止，民眾在活動期間內將自己的泡湯照上傳至活動官網（www.1tvbs.com.tw/project/ad/spa/）上即可參加票選，評選前3名及票選人氣王除可獲免費溫泉住宿券外，亦可與食尚玩家最美麗主持人及本次活動代言人「莎莎」共渡下午茶時光，



並可於食尚玩家系列雜誌露出。

台灣最佳觀光縣市 台北市奪冠 專家分析各城市競爭力

為了藉由專家來理解台灣各城市的觀光競爭力《行遍天下旅遊月刊》與《聖約翰科技大學雲端市調中心》特舉辦「台灣最佳觀光縣市調查」，主動邀請：觀光產業從業者、地方政府觀光部門人員、大學休旅科系教授、媒體旅遊線記者、資深玩家等五大類長期涉足台灣觀光旅遊，且具備一定資歷的專家共同為各縣市打成績。

經 過八大構面、18個題項的問卷調查，慎重票選出「2012年台灣最佳觀光縣市」，其排名為台北市奪冠，依序是台南市、宜蘭縣、台中市、花蓮縣、高雄市、新北市、台東縣、南投縣、苗栗縣、金門縣、澎湖縣、屏東縣、彰化縣、嘉義縣、桃園縣、雲林縣、新竹市、新竹

縣、連江縣、基隆市以及嘉義市。

行遍天下總經理臧家英表示，日前十大觀光小城評選活動創造了極高的話題性，而本次活動希望能夠藉由五大領域的專家評選，探討出更實際、實在的調查結果。有些城市因為本身觀光實力雄厚成為排名黑馬，但也有城市意外名落孫山，活動目

的希望了解前段班在觀光發展上的優勢，以及後段班落後的真正因素，進而加以改善，並透過資料數據傳達給各級政府、休閒旅遊業者與民眾進行觀察與參考。

觀光拔尖領航，22縣市誰稱王？誰墊底？

2012臺灣最佳觀光縣市
專家票選排行榜揭曉



▲行遍天下總經理臧家英（左）、聖約翰科技大學教授江政達。

日月潭攝影比賽最好「攝」

總獎額高達40萬 個別獎最高3萬元

圖文提供 > 日月潭國家風景區管處



▲2009年攝影比賽活動組金牌獎林育德作品。

為

展現風景區自然、人文、活動、建設成果等多樣風貌，以吸引國內外遊客到訪，日月潭國家風景區管理處舉辦2012年攝影比賽活動，公開邀請各界愛好攝影人士，透過不同攝影鏡頭的詮釋呈現唯美多樣的日月潭，凡海內外愛好攝影之人士，皆可參加，惟未滿20歲之參賽者須經法定代理人簽名同意。

本次攝影比賽設有三主題分組，每分組下分別評選，設有金牌獎1名獎金3萬元、銀牌獎1名獎金2萬元、銅牌獎1名獎金1萬元、佳作獎20名每名獎金1,500元、入選獎50名每名獎金800元，各分組主題說明如下：**A、環潭區寫真組**：環繞日月潭各

景點，含氣象站、茶改場、九族文化村、日月潭纜車、頭社盆地等區域，題材不拘，自然、人文、生態、產業皆可。**B、潭區外寫真組**：本處環潭區以外轄區，包含集集、水里、車埕、水里溪、五城、成功、桃米、珠格、溪南、南村、大雁、鹿篙、金龍山、潭南、地利、雙龍、頂坎等區域，題材不拘，自然、人文、生態、產業皆可。**C、建設與活動寫真組**：本處轄區建設成果或活動照片（跨年活動、嘉年華活動、萬人泳度活動、賞螢活動、單車活動、婚紗、宗教、原住民節慶等活動）。

其中B潭區外寫真組，就是為了增加埔里、信義、集集等新納入轄區範圍地區的

曝光機會，特別設立的攝影分組，希望藉由鏡頭呈現新轄區更多亮演景點，吸引遊客探訪帶動區域觀光發展。

收件日期自2012年7月1日起至7月31日止，評審結果預訂於2012年8月底公佈。比賽簡章與報名表請自日管處網站下載<http://www.sunmoonlake.gov.tw/>，或電詢（049）234-1237吳先生。

文字提供 > 台東縣政府

台灣好行 台東套票省很大 山海二日33折 山海綠島三日46折

為

便利國內外遊客來台東旅遊，能利用台灣好行公車達到交通無縫隙接駁功能，台東縣政府與交通部觀光局東部海岸國家風景區管理處，聯手規劃5款台灣好行—台東套票，遊客想品嚐市區小吃、鐵花村欣賞音樂野台秀、暢遊東海岸各景點以及到綠島體驗離島風情，可以選擇東部海岸一日券、市區綠島券、及山海綠島三日遊券（原價\$2,522，套票價1,150）等套票；想到縱谷感受田園風光並且享受熱氣球升空快感的遊客，也可以選擇縱谷鹿野一日券及山海二日券（原價\$1,172，套票價390）來解決交通不便的困擾。優惠折扣從33折至71折不等，且為了便利

旅客購票，特別與7-11合作，在全台ibon輕鬆購買，一指搞定。還有華信航空共襄盛舉，凡購買華信任意遊松山台東自由（機票+住宿）兩人成行，每人\$3,730元起，即贈台灣行山海二日交通套票（數量有限，送完為止），詳情請上網<http://www.yestrip.com/aepkg/index.jsp>或洽詢：華旅網際旅行社。

此外，只要購買山海二日券、市區綠島券及山海綠島三日券3款套票，即可獲得東管處贈送價值200元運動毛巾或台東縣政府贈送熱氣球T恤一件，數量有限送完為止；且遊客搭乘台灣好行—東部海岸線，在車上跟「募集東海岸旅遊達人」海

報合照，將照片上傳到交通部觀光局東管處網站，就有機會獲得「東海岸榮譽之友卡」，該卡片除了內鍵5,000元現金外，還能享有40多家商家優惠專案；另外遊客只要保留票根，還可上網參加好禮週週抽活動！抽獎活動自即日起至7月底截止共10週；每週抽出50名幸運遊客，可獲得精美好禮！

台東縣政府也規劃了多項活動：除了橫跨暑假期間的熱氣球嘉年華之外，11月還有國際衝浪賽事，今年的台東活動熱鬧精采，好禮一波接一波，歡迎大家到台東來作客。

幸福北海岸—北觀處年度徵件活動

交

通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處為推廣轄區觀光，目前正辦理「愛戀101—婚紗留情影」攝影比賽、采風攝影比賽及「金山萬里八里溫泉」標誌設計及Slogan徵稿活動，攝影比賽首獎獎額分別為6萬元及3萬元，徵件至10月31日止；溫泉LOGO標誌設計及Slogan徵稿首獎獎額2萬元，另可獲得北海岸景點門票、溫泉禮券禮盒等豐富獎

品，徵件至7月31日止，歡迎民眾踴躍參與，一同推展台灣觀光。

北觀處近年積極打造北海岸成為婚紗拍攝最佳海岸線，而「北海岸婚紗留情影」更是觀光局北觀處的招牌活動，曾獲經建會列為觀光客倍增計畫之成功經驗傳承案例，歡迎各界婚紗攝影師踴躍報名！此外，為展現北海岸及觀音山的多元自然景觀及豐富的人文風貌，北觀處也敬邀熱

愛攝影的朋友參加「藝遊北觀—2012北海岸及觀音山國家風景區采風攝影比賽」，透過鏡頭捕捉北海岸及觀音山的自然與魅力！

「金山萬里八里溫泉」鄰近大台北都會區，泉質優良、種類多樣，北觀處為強化溫泉區特色及旅遊印象，廣邀創意高手參與LOGO標誌及Slogan口號設計，共同打造金山萬里八里溫泉觀光幸福意象。

觀光領隊協會 藍色公路之旅

搭乘藍天一號 暢遊關渡淡水河

本次觀光領隊協會為了聯繫情感，特於5/31假關渡碼頭舉行聯誼活動，為了增加旅遊新意，特別安排遊樂艇「藍天一號」進行藍色公路之旅，從關渡出發駛至淡水河口，並在船上安排精美的餐點以及聯誼活動，讓眾人感受一趟舒適的清涼之旅。

撰文·攝影>陳睿中

藍

色公路自關渡出發至淡水河口，再沿原航線返回，全程約耗時兩個半小時。從關渡碼頭周圍的關渡宮、關渡自然園區等景點外，沿途還可以欣賞壯麗的關渡大橋、淡水河畔自然生態，以及淡水老街的熱鬧景象。

中航集團經理鄭金城表示，藍天一號花費了5000萬的資金，從主機、內裝外型都經過重新設計，經過半年的改裝後才以最典雅精緻的面貌呈現給消費者；細膩的內



▲本次聯誼活動與會人員共同合影留念。



▲(前排左2起)觀光領隊協會理事鄭金城、副理事長謝世宗、台北市旅行商業同業公會常務理事彭培興。



▲藍天一號擁有精緻典雅的內裝空間可供乘客使用。

裝以及獨特的海上氛圍，不論是拍攝婚紗或是舉辦派對都十分合適。本次聯誼活動除了希望讓大家感受搭乘遊艇的旅遊樂趣之外，同時也安排了豐盛的晚餐以及卡拉OK，讓聯誼活動更加豐富精采。

台北市旅行商業同業公會常務理事彭培興也表示，藉由本次聯誼活動，除了可以聯繫感情之外，也可以讓觀光領隊協會更加了解藍色公路的產品，未來更有利於台灣旅遊產品開發與發展。

中華餐旅經理人協會教育訓練講座 面臨台灣人才荒 餐旅業需解決結構性問題

►中華餐旅經理人協會理事長楊明惠。



1.中華餐旅經理人協會6/5講座暨聯誼會與會者合影。2.中華餐旅經理人協會理事長楊明惠(右)頒感謝狀予觀光休閒餐旅產業聯合發展中心執行長傅敬一。3.中華餐旅經理人協會理事長楊明惠(右)頒感謝狀予環宇餐旅顧問執行長章宏名。



中華餐旅經理人協會6/5於六福客棧舉辦教育訓練講座與會員聯誼餐會，講座主題：餐旅教育和訓練的新趨勢，邀請觀光休閒餐旅產業聯合發展中心執行長傅敬一、環宇餐旅顧問執行長暨AH&LA美國飯店業協會台灣總代理幕僚長章宏名主講，出席人數達2百多人，場面熱烈。

撰文·攝影>方雯玲

中

華餐旅經理人協會理事長楊明惠表示，由於理監事的提議，希望會員聚會不只是聯誼，因此希望透過舉辦講座提升專業。負責教育訓練的中華餐旅經理人協會副理事長王彤洲表示，台灣餐旅業缺乏外來的刺激與新資訊，只在封閉環境中自己摸索，協會希望透過教育訓練相關講題，讓餐旅業了解如何自我提升。

傅敬一表示，他常年觀察與輔導餐旅業，發現近年來餐旅業陷入人力與人才荒的瓶頸，餐旅科系畢業生由於餐旅教育、態度與價值觀等問題，多數並未投入職

場，此外餐旅業就業環境還有以下趨勢：大陸市場崛起，高薪挖角中高階經理人才，導致台灣產業人力空洞化，觀光局極力引進五星級國際集團對業界人力的影響等。面對人才荒，餐旅業需解決結構性問題，他建議：1以生涯發展規劃串聯職能以提高勞動生產力；2提升人力專業職能品質，以降低使用人數(質的提升，量的下

降)；3以提升人力收入為誘因，採階梯式進階職能方式，鼓勵勞動力質的提升。章宏名表示，職能包括看得見的技巧與知識、看不見的自我概念、特質、動機，人才培訓需培養好的態度與特質、共同核心職能的建立。他也指出台灣餐旅教育的缺點在於專業質能的教學落差，以新加坡為例，其教育課程體系讓學識與實務能達到平衡，而在美國，以提供基礎學程的社區大學最多，提供碩士學位的學校少，通常當高階管理人才有需求時才會去取得學位，台灣的教育體制則反之。

針對解決餐旅業人才培訓問題建議

- ◆提升產業形象，提供通才在職訓練，開設二度就業人員培訓。
- ◆情境式語言教學及入職培訓理念加強。
- ◆餐飲立即上工培訓。

- ◆核心職能開發與落實。
- ◆於勞資雙方共識下，提升員工薪資收入。
- ◆中階督導幹部培訓，先訓後升。

中華餐旅經理人協會「日月潭、佛光山、墾丁3天2夜旅遊」

時間：6/24、25、26(週日、一、二) 名額：120名(依會員、眷屬、來賓之優先順序額滿為止)
費用：會員2,500元、眷屬3,000元、非會員6,000元。



▲黃山風景區管委會副書記葉正軍（左）與台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊互贈紀念禮品。

黃山市旅遊協會來台

赴北市公會交流 大力推廣黃山旅遊

撰文・攝影>陳睿中



▲（前排左起）黃山旅遊發展董事副總裁李明皓、黃山市旅行業協會常務理事湯克斌、黃山風景區公安局副局長許成嶺、黃山風景區管委會副書記葉正軍、台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊／理事陳善國／常務監事陳松桂；（後排左起）黃山市中國旅行社合肥分社總經理高則如、黃山旅遊發展公司行政管理中心經理陳瑩、黃山玉屏纜車總經理姚玉華、黃山獅林大酒店總經理陽家飛、黃山旅遊發展公司景區開發公司總經理洪

海平、黃山旅遊發展公司玉屏房地產總經理胡日成、黃山旅遊發展公司市場行銷市場總監趙暉、黃山市黃山區旅遊委員會書記程春芬、太平湖風景區副主任胡彩寶、台北市旅行商業同業公會理事朱永達、創新旅行社總監蘇聖哲、黃山旅遊發展公司市場行銷中心經理楊前進、黃山市黃山區翡翠穀旅遊副總經理朱衛兵、台北市旅行商業同業公會監事羅國華／理事隋桂珍。

為了推廣黃山觀廣，以及來台汲取旅遊發展經驗，黃山市旅遊協會由會長葉正軍率領一行15人來台參訪，並於5／29拜訪台北市旅行商業同業公會，雙方交流熱烈。

黃山風景區管委會副書記葉正軍表示，本次來台身負多項任務，其中之一即是參與台北兩岸觀光博覽會，以及大美黃山國際攝影大展精選作品展。黃山現在奉行「淨菜上山、垃圾下山」的理念，讓旅客擁有最佳的體驗品質，並且妥善處理污水、防火設備、觀光步道；奇松、怪石、雲海、溫泉、冬雪的黃山五絕也極具吸引力，希望藉由旅展以及攝影

展，能夠將黃山的優點推廣給同業以及民眾，擴大台灣前往黃山的旅遊市場。

另外一個任務重點則是來台考察學習，因為台灣寶島觀光產業深受大陸旅客喜愛，希望能藉由來台考察的機會，學習台灣的旅遊管理、景區保護、企業經營等理念，進而提升黃山觀光產業；同時，更希望能夠與台灣同業交流互惠，互通資訊。

葉正軍也表示，徽州同時擁有世界文化

與自然文化雙遺產，人文歷史以及徽派的文化、醫學更是豐富，利於業者打造出可賞風景，又可賞文化的旅遊產品。

台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊也表示，黃山現在隨著兩岸航班增航，大幅增加旅遊便利性，黃山的美景與文化更是值得一去再去；今年旅展參展人數成果豐碩，表現較去年同期成長，希望能夠藉由旅展的人氣增進黃山知名度與市場，並且藉由攝影展拋磚引玉，吸引更多旅客與攝影愛好者造訪黃山。

立德集團 Cafe83擴大經營

軟硬體皆升級 提供更加用餐環境

旗下擁有立德台大尊賢會館、倆人旅店、立德溪頭飯店以及布洛灣山月邨等住宿產業的立德集團，於6／4舉行同業說明會，針對Cafe83擴大經營業務以及南投好神村的規劃發展進行詳盡說明。

撰文・攝影>陳睿中

立德旅館事業副總經理周嘉甯表示，立德集團相當感謝同業的支持，協助立德飯店創造佳績。除了現有的飯店設施獲得市場肯定之外，位於宜蘭梅花湖旁的得安居也即將於今年9月破土開工；未來期許希望結合梅花湖的地方特色，帶動週遭的觀光產業。

另外，周嘉甯表示，位於國父紀念館的Cafe83為了配合國父紀念館成為國際性展覽中心，特將店址搬遷至地下一樓，同時並強化軟體以及硬體設施，提供了更加寬廣的空間以及可供280人用餐的優雅環

境。絕佳的地理位置加上國父紀念館本身的吸引力，以及週遭便利的大客車停車環境，方便同業安排國父紀念館的行程時，可以提供一個與眾不同的團體用餐選擇，散客若有意安排下午茶行程也十分合宜，歡迎多加洽詢利用。

周嘉甯也指出，日前南投妖怪村的熱潮，不僅帶動地方觀光發展，同時也創造

了台灣旅遊的新高峰。目前立德集團結合了溪頭當地資源，規劃出「好神村」的旅遊概念，計畫將會在好神村內打造出Q版的神廟以及各式可愛的神明公仔，並且規劃了豐富而有趣的特色活動以及周邊商品，讓好神村成為台灣旅遊的新亮點，也期許能夠與業者共同溝通互動，開發出最適合的好神村產品。



▲Cafe83採自助餐制，菜色豐富，場地寬敞，利於安排團體用餐。

◀立德旅館事業副總經理周嘉甯（左3）與與會立德員工。

復興航空PAK 清邁叢林探險趣

暑期親子同樂 避暑勝地有意思

復興航空在6／27起，推出暑假強檔「清邁泰讚了」，由豐年、名生、大榮、品冠、新悅旅行社聯合組成PAK，推出清邁叢林探險以及高爾夫球團等行程，搶攻暑期市場，帶旅客體驗奢華的泰北皇家避暑勝地，北方玫瑰之美。

—— 撰文>郭欣怡 圖片提供>本刊圖庫

清邁，位於曼谷北方約700公里處，素有「北方玫瑰」之稱，是泰國的第二大城。因地處海拔300公尺的山谷中，因此在夏季時氣溫較為涼爽，是泰國當地頗富盛名的避暑勝地，除了氣候較為涼爽外，清邁也保存著許多古老的文化遺產，是潛力極大的觀光勝地。復興航空業務主任汪祥龍表示，去年6月底開始，復興航空成功開啟直飛清邁這條航線，從今年過年的包機數字發現，旅客反應相當熱烈，業者包裝清邁產品成功，希望今年暑假可以複製上次成功模式，並結合泰國觀光局的力量，一起來推廣暑期的親子市場。

復興專機午去晚回 22,900含稅簽

復興航空6／27開航，每5天1串，共計16個航班，並且為市場唯一午去晚回的班機。汪祥龍表示，不同於市場上其他清邁產品，天數加1的紅眼航班，搭機時間在凌晨，使旅客相當疲憊，搭乘復興航空GE631／GE632直飛清邁，午去晚回，時間漂亮，對於無法熬夜的親子行程來說，更利於同業包裝。汪祥龍強調，今年東南亞旅遊市場傳出比東北亞更貴的消息，為了打破這個市場迷思，復興航空配合業者包裝，推出直客價22,900元（含稅簽）起的價格，不僅在市場上相當具競爭力，相信也是歷年最優惠價格，希望同業多多支持。

泰山叢林遊 夜間動物探索

這次暑期主打親子活動，包括叢林滑翔輕度冒險，盛行於清邁東南方的山區，此區是自然資源保存相當完整的地區，而透過驚險刺激的叢林滑翔的活動，遊客們不僅可體驗像長臂猿一樣，自由的穿梭在



森林之中，還可在過程中呼吸到最天然得芬多精，以及鳥瞰翠綠的雨林美景。暑期強打親子牌，寓教於樂的生態行程，與強調冒險的叢林遊記，「泰山叢林遊記（Tarzan Adventure）」安排體驗「密林飛行（The Jungle Flight）」，遊客從40公尺高的Abseil往下滑翔，實地新鮮空氣解放您在這綠色Eutopia的肺！讓遊客自由自在的精神飛騰！在雨林中感受緊張又刺激的滑翔樂趣，並觀看動物在叢林的生活狀態。

還有泰北最獨特的新旅遊景點「夜間野生動物園NIGHT SAFARI」遊覽。位於清邁著名的素帖山國家公園，號稱全亞洲最大的夜間動物園也是泰國第一個在夜晚還能夠觀賞野生動物的動物園，園內分「肉食性動物區」與「草食性動物區」與「可愛動物禽鳥區」。利用夜晚前往肉食動物棲息區，絕對是一項最難得又有趣的經驗，坐上夜間遊園車，在黑暗山區中規劃各種動物區域，以感應式燈光讓遊客們能夠以較近的距離觀察獅子、老虎與土狼等，而溫馴的斑馬、羚羊或駝鳥，則會隨時出現在車子旁邊，彷彿一伸手就可觸碰到！

除了暑期親子團的包裝之外，午去晚回的班機更適合包裝高爾夫球團，汪祥龍表示，以往台灣球客前往清邁打球，都受限於班機時刻，須從曼谷轉機過去，對球客來說不夠方便。搭乘復興航空直飛清邁，午去晚回班機，對於客製化高球團的操作，相當便利。延續去年高爾夫球團的概念，在清邁享受國際級的球場資源，搭配五星住宿，不論是東方文華、四季飯店或是美麗殿等，高檔飯店的客層反而較一般普通飯店的收客狀況更好，也顯示出清邁產品不同以往的表現。

大Fun送！Galaxy Note帶回家

慶祝重啟清邁航線，復興航空準備了7支Samsung Galaxy Note手機，從6／27至8／30為止報名付訂者，就能參加抽獎，把大獎給帶回家。復興航空業務主任汪祥龍強調，今年的清邁PAK業者，選用的產品景點皆有泰國觀光局認證，旅遊景點與品質皆有保障。結合業界操作清邁這條航線的老牌與新血，不僅有經驗，更加上了創意，希望可以透過各家的包裝，推出區分客層的產品，再創佳績。

住頂級飯店 客製化高球團



▲清邁四季度假村。



▲體驗叢林裡頭騎大象的樂趣。



泰讚了!

市場唯一
午去晚回

清爽解暑·復興獨邁

6/27首航，每周兩班直達清邁，造訪泰皇避暑聖地



復興假期 泰北雙城奇旅5天4夜 直客價 **22,900** 元(含稅簽)

雙龍寺、黃昏遊船湄賓河、夜間動物園、叢林探險、騎大象、少數民族、泰式按摩

凡於6/27~8/30活動期間報名，就有機會抽 Samsung Galaxy Note 手機一支



 **復興航空**
TransAsia Airways



 **amazing THAILAND**
Always Amazes You
www.tatpe.org.tw

名生旅行社
2571-7189

大榮國際旅行社
2567-9315

品冠旅遊
2502-2999

新悅旅行社
7702-6677

豐年旅行社
2515-0990

百威旅遊 暑期東南亞親子同樂

島嶼旅遊齊發 小孩最多省1萬

暑期東南亞旅遊進入百家爭鳴的戰國市場，百威旅遊為了東南亞部分設計了一連串的親子行程，玩主題樂園，體驗自然生態，住五星飯店，吃高檔料理，團費小孩最多省1萬，都準備好了！要迎戰暑假檔期。

撰文・攝影>郭欣怡

百威旅遊線控經理黃慧蘭表示，今年的峇里島只要6個人說走就走，保證成團，而且團費部分，【暑假就降玩↘】享《象》主題村、親吻海豚、拉竿活跳魚5天，小孩不占床，團費減1萬元優惠。行程安排上面有分幾個大區塊，包括《大象主題度假村》和《自由海豚之家》。

天堂號遊北越 奢華吳哥窟泰國

中南半島就要給你直接住在世界遺產裡的絕妙感受，【暑假就降玩↘】北越～下龍灣・海上璇宮・五星索菲特5天，搭乘豪華郵輪Paradise Cruises天堂號遊覽北越下龍灣，從專屬碼頭上船，經過20分鐘就可以看到「海上桂林」的八大奇景。

吳哥窟不再只是自由行背包客的代名詞，百威旅遊黃慧蘭表示，這裡也能是專屬兩人的高檔休閒度假。柬埔寨～吳哥文化藝饗【歐式五星索緹雅】5天，入住2010年獲得吳哥窟國際五星評鑑水準的VILLA風的索緹雅（Sothea）飯店，享受「一房一管家」的貼心服務。而泰國部分也不遑多讓，百威旅遊線控經理王筱鈞表



▲（左起）百威旅遊菲律賓線副理楊淑惠／馬新線經理白如珮／線控經理黃慧蘭／線控經理王筱鈞／關島帛琉線控副理鍾心怡。

示，萬象《帝寶》～綠山・長頸族・漫步雲端精選5天，選擇的飯店是曼谷最奢華的住宿指標「帝寶」GRANDE CENTER POINT，全程升等一房一廳房型，就像回家一樣舒適。

長灘戲水樂 關帛度假村

菲律賓部分，百威旅遊菲律賓線副理楊淑惠表示，菲愛長灘～風帆・沙丘城堡・豔陽精選5天（含稅簽），搭配飛龍航空、華信航空、菲律賓航空直飛卡利波機場，早去晚回班機，遊玩時間更充足。暑假檔期7/2以前收訂，第二人減6千元，優惠滿檔。除了體驗世界第一等的絕美白沙灘，還能享受潛水樂趣。

此外，關島帛琉線控副理鍾心怡表示，

【暑假就降玩↘】關島～PIC+ABC雙主題樂園6天4夜，亦享有優惠，6/26至8/31期間出發的行程，小孩不占床減1萬元，第二位5千元。至於潛水勝地的帛琉，今夏也推出【暑假就降玩↘】帛琉～海悅・Nikko Bay・海豚灣5天，行程包括了5次出海加上夜間垂釣，乘坐50萬美金打造的魔幻3D半潛水艇，體驗不一樣的海底奇景。7/4～8/31期間，入住帛琉全新開幕的生態概念飯店Sea Passion Hotel海悅大飯店，可以免費升等海景房。

新加坡搭憤怒鳥 馬來西亞生態旅

今年的新加坡很童趣，百威旅遊馬新線經理白如珮表示，結合6/1才啟用的花芭山Angry Bird憤怒鳥纜車，給小朋友一個難忘的歷險旅程！除此之外，【暑假就降玩↘】樂不思暑・FUN假去～新加坡・五大主題4天，有著名的新加坡環球影城、夜間動物園、Mint玩具博物館加上海事博物館，主題式的樂園行程，一天比一天精采，絕對讓小朋友意猶未盡、印象深刻。暑假更優惠小孩不占床便宜1萬，大人第二位減2千元。

而有「風下之鄉」美譽的馬來西亞沙巴，在今年暑假推出第二人減免4千元，小孩不占床扣5千元的預購優惠。親子行程包括了長鼻猴自然生態保護區、東姑阿都拉曼國家公園，可以體會沙巴的美麗海洋。

▼北越下龍灣美景。（圖片提供>本刊圖庫）



▼帛琉牛奶湖。（圖片提供>本刊圖庫）



東南亞・關帛・中南半島



Summer Vacation
就降玩
最高折1萬

我們不競價・沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

風帆逐浪・SPA・5天~醃香午茶版 \$35,500起
【6/25-8/25出發小孩不佔床減1萬】
獨享四次午茶. 浪漫風帆船. LULU SPA

菲愛長灘~風帆・沙丘城堡・豔陽精選5天 \$22,900起
【第2人減6000元】
全程無購物

樂不思暑・FUN假去~新加坡・五大主題4天 \$32,500起
【小孩不占床減10000元; 大人第2位減2000元】
夜間動物園+玩具博物館+環影

奢寵普吉~海豚島・翡翠島・素可SPA尊榮6天 \$29,800起
【第2人減3000】
無購物+VILAA內SPA+水上活動ALL IN ONE

帛琉~海悅・Nikko Bay・海豚灣5天 \$35,500起
【海悅大飯店, 免費升等海景房。】
5次出海+夜釣。



百威旅遊

b2b.bwt.com.tw 搜尋

港澳・大陸／東南亞・關帛・中南半島／日本・韓國／頂級遊輪／美加・紐澳／歐洲・俄羅斯／古文明

中南半島

- 柬埔寨~吳哥窟璀璨(奇蹟時代) 5天 (含稅) 21,900起
- 柬埔寨~吳哥歐式五星Villa 5天(2人成行) (含稅) 31,900起
- 北越~探索河內・戲遊雙龍灣 5天 (含稅) 19,500起
- 北越~海陸雙龍・皇家木偶・古都3 6街 5天 (含稅) 22,900起
- 北越~下龍灣・海上遊宮・五星索菲特 5天 (含稅) 27,500起

峇里島

- 山水雙饗樂・空中漫步・珊瑚海 5天 (含稅) 26,500起
- 峇里島~風帆逐浪・SPA・5天(醃香午茶版) (含稅) 28,900起
- 享《象》主題村・親吻海豚・拉竿活跳魚 5天 (含稅) 33,900起
- Mini Tour~寶格麗・一夜情 5天(2人成行) (含稅) 39,900起
- Mini Tour~All in one 水上派對 5天(2人成行) (含稅) 35,500起

馬來西亞・新加坡

- 【馬新雙國】環球影城・馬來水上屋 6天 (含稅) 23,500起
- 【珍愛馬來】杜拜灣~黃金棕櫚渡假村・馬六甲・Spa 5天 (含稅) 28,900起
- 樂不思暑・憤怒鳥・親子獅成歡樂GO 4天(4人成行) (含稅) 22,900起
- 【馬來西亞】蘭卡威・天空步道・離島 5天 (含稅) 22,900起
- 黃金棕櫚・泳池VILLA・古城・生態之旅 5天 (含稅) 21,899起

泰國

- 萬象帝賓~綠山・長頸族・漫步雲端SPA精選 5天 (含稅) 19,500起
- 品味泰國~沙美島・帆船之旅・HIGH翻打秀 6天 (含稅) 18,500起
- 玩樂暹邏~天使劇場・古城76府・雙夢幻精選 6天 (含稅) 17,200起
- 奢寵普吉~海豚島・翡翠島・素可SPA尊榮 6天 (含稅) 24,500起
- 樂活普吉~巴地哇・叢林騎象泛舟SPA 6天 (含稅) 19,200起

菲律賓 (暑假最高第二人減6000!)

- 菲愛宿霧~資生堂・薄荷雙島・夢幻海SPA尊榮 5天 (含稅) 22,900起
- 華航假期~宿霧資生堂島・薄荷島悠閒 5+1天 (不含稅) 20,500起
- 菲愛長灘~風帆・沙丘城堡・豔陽精選 5天 (含稅) 22,900起
- 菲愛宿霧~資生堂島・薄荷島・享豔精選 5天 (含稅) 19,900起
- 菲愛長灘島自由行 5天 (含稅) 19,500起

關島・帛琉

- 關島~PIC主題樂園 5天3夜/ABC雙樂園 6天4夜 (含稅) 23,500起
- 關島~泰山水上樂園・南部環島 5天3夜/6天4夜 (含稅) 23,500起
- 帛琉~游珊玩水・帆船Nikko Bay 4天/5天 (含稅) 27,500起
- 帛琉~2次出海・愛萊環礁・星光晚宴 4天/5天 (含稅) 24,500起
- 帛琉~Nikko Bay・海豚灣 4天/5天 (含稅) 28,900起

Travel Boutique

票開大韓



消暑涼方

送您甜蜜好禮消暑意

6/1~6/30 凡開立大韓航空非洲線、英國線、美洲線（南美及美東、美西）來回機票乙張，不限艙等、不限出發日期，就送“哈根達斯迷你杯冰淇淋（100ML）禮券2張”※單程、兒童、嬰兒、團體及票面折扣價不適用。



東非肯亞

商務艙 0-6M \$139,000起

經濟艙 0-1Y \$36,000起

●NBO 每周3班
※奈洛比（NBO）自6/21起開航，每週3班。

英國倫敦

商務艙 0-6M \$88,000起

經濟艙 0-1Y \$29,000起

●LHR 每周7班 ●LGW每周3班

南美洲

商務艙 0-6M \$140,000起

經濟艙 0-1Y \$57,000起

●GRU每周3班

美加西

商務艙 0-6M \$80,000起

經濟艙 0-1Y \$31,000起

●LAX 每周31班 ●SFO 每周7班
●HNL 每周18班 ●SEA 每周7班
●YVR 每周7班 ●LAS 每周3班

美加東

商務艙 0-6M \$96,000起

經濟艙 0-1Y \$39,000起

●JFK每周14班 ●IAD每周7班
●ORD每周10班 ●YYZ 每周7班
●DFW每周5班 ●ATL每周10班